



International Reminiscence and Life Review Conference 2009
Selected Conference Papers and Proceedings

November 17-18, 2009
Atlanta, GA USA

2009年国際回想法およびライフレビュー学会

学会選出論文およびパンフレット

2009年11月17日-18日
ジョージア州アトランタ

Conference Sponsors:

Association for Gerontology in Higher Education
Helen Bader Foundation
The Association of Personal Historians

University of Wisconsin-Superior, Center for continuing Education/Extension

Reminiscence and Life Review Conference 2009

Final Program

Tuesday, November 17, 2009

- 5:00 - 6:00 pm Registration
- 6:00 - 8:15 pm **Living Parallel Lives: Reminiscence and autobiographical memory research**
Susan Bluck, PhD, Associate Professor, Department of Psychology, University of Florida, USA
- Presentation of awards
- 8:15 - 9:00 pm Reception, cash bar

Wednesday, November 18, 2009

- 7:30 am - 8:30 pm Electronic Poster Sessions on Display
- 8:30 - 10:25 am 2009 Award Winner Presentations
- 8:30 - 8:50 am **Gender Differences Reflected in Autobiography: How men and women interpret their lives**
Patricia O'Neill, JD, MSG, MA, MS, Vail, Colorado, USA, Awarded the Florence Gray-Soltys Graduate Student Award for Exemplary Research or Practice in the Field of Reminiscence and Life Review.
- 8:50 - 9:10 am **From The Clinic To The Lab And Back: The dialogue between basic and applied research on reminiscence**
Phillippe Cappeliez, PhD, C.Psych, Professor, School of Psychology, University of Ottawa, Ottawa, Ontario, Canada; Awarded The Robert Butler and Myrna Lewis Exemplar Research Award for 2009

- 9:10 - 9:30 am **The Future Of The Past: Some developmental reflections**
 Jeffrey Dean Webster, MEd, Instructor, Psychology Department, Langara College, Vancouver, BC, Canada; Awarded The Robert Butler and Myrna Lewis Exemplar Research Award for 2009
- 9:30 - 9:40 am Quick Break
- 9:40 - 10:00 am **Shared Life Stories are Heaven**
 John Kunz, BSW, MS, Outreach Program Manager, University of Wisconsin-Superior, Health & Human Issues, Center for Continuing Education/Extension, Superior, WI, USA Awarded The James and Betty Birren Exemplar Practice Award for 2009
- 10:00 - 10:25 am Questions/Answers
- 10:25 - 10:40 am Break
- 10:40 - 11:00 am **The Quality of Self-Continuity, Social-Bonding, and Directing-Behavior Memories Across Adulthood in Trinidadian Samples**
 Nicole Alea, PhD., Sideeka, Ali, BSc; Mary Jane Arneaud, Trinidad and Tobago
- 11:00 - 11:20 am **Using Creative Writing as a Stimulus For Developing Community Involvement in the Delivery of Reminiscence and Life Story Work: A case study from Northern Ireland”**
 Jim Johnston, Arts Activist, working in Northern Ireland
- 11:20 - 11:40 am **Telling Histories: Reminiscence theory in praxis**
 Theresa Mason, BA (Hons), ADA, PhD Candidate, School of Arts & Social Sciences, Southern Cross University, Lismore, Australia
- 11:40 - Noon Questions
- Noon - 1:15 pm Lunch (plated) w/focused roundtable discussions

- 1:15 - 2:00 pm **Intergenerational Reminiscence and Life Review in the College Classroom: Transforming the storyteller and the student**
Dan Vaillancourt, Professor of Philosophy, Loyola University Chicago, USA and Kathy Vaillancourt, Professor Poet and editor, Chicago, USA
- 2:00 - 2:15 pm Break
- 2:15 - 2:35 pm **Creating Individual Lives through Family Reminiscing**
Robyn Fivush, PhD, Samuel Candler Dobbs Professor of Psychology and Chair of the Department, Atlanta, GA, USA
- 2:35 - 2:55 pm **Aging as Treasure: Stories as interface between children and the elderly with dementia**
Ryuji Yamazaki, Graduate Student in the Doctoral Course, School of Knowledge Science, Japan Advanced Institute of Science and Technology (JAIST), Ishikawa, Japan and Tsutomu Fujinami, PhD, School of Knowledge Science, Japan Advanced Institute of Science and Technology (JAIST), Ishikawa, Japan
- 2:55 - 3:15 pm **Co-imagination method: Sharing imagination with images and time limit**
Mihoko Otake, Associate Professor, University of Tokyo and a Director of Fonobono Research Institute, Tokyo, Japan
- 3:15 - 3:30 pm Questions/Answers
- 3:30 - 3:45 pm Break
- 4:30 pm Board Meeting
- 6:00 - 8:00 PM Optional Grand Taste of the South Dinner

2009年国際回想法およびライフレビュー学会

日程

2009年11月17日火曜日

- 5:00 - 6:00 pm 登録
- 6:00 - 8:15 pm **相似人生を生きる: 回想法と自伝的記憶に関する研究**
スーザン・ブラック、PhD、フロリダ大学心理学部助教授 (アメリカ、フロリダ)
- 授賞式
- 8:15 - 9:00 pm レセプション、キャッシュ・バー

2009年11月18日水曜日

- 7:30 am - 8:30 pm エレクトロニック・ポスターセッション上映
- 8:30 - 10:25 am 2009受賞者によるプレゼンテーション
- 8:30 - 8:50 am **自伝の中にみられる性別差異: 男性と女性は人生をどう振り返るか**
パトリシア・オニール、JD、MSG、MA、MS (アメリカ、コロラド) フローレンス・グレイ＝ソルティス回想法分野模範研究・実習大学院生賞受賞者
- 8:50 - 9:10 am **臨床から研究室そしてまた臨床へ: 回想法に関する基本と研究の対話**
フィリップ・カペリエズ、PhD、オッタワ大学心理学部臨床心理学教授 (カナダ、オンタリオ) 2009年ロバート・バトラー&マーナ・ルイス模範研究賞受賞者
- 9:10 - 9:30 am **将来の過去: 過去の発展を振り返ってみて**
ジェフリー・ディーン・ウェブスター、MEd、ランガラ大学新理学部講師 (カナダ、バンクーバー) 2009年ロバート・バトラー&マーナ・ルイス模範研究賞受賞者

9:30 - 9:40 am	休憩
9:40 - 10:00 am	<p>共有されたライフ・ストーリーは天国</p> <p>ジョン・クンズ、BSW、MS、ウィスコンシン大学スペリオル校健康&人間問題、 拡張/継続教育センター、アウトリーチ・プログラム・マネージャー（アメリカ、ウィスコンシン）ジェームス & ベティ・ビレン模範実践賞受賞者</p>
10:00 - 10:25 am	質疑応答
10:25 - 10:40 am	休憩
10:40 - 11:00 am	<p>トリニダード人の例にみる成人期全般の自己継続性、社会的結合、行動喚起の記憶の質</p> <p>ニコール・アリア、PhD、シディーカ、アリ、BSc； メリー・ジェーン・アルノー（トリニダード・トバゴ共和国、）</p>
11:00 - 11:20 am	<p>回想法とライフストーリー・ワークの発表にみるコミュニティー参加を促進するための刺激としてのクリエイティブ・ライティングの使用に関して：北アイルランドからのケース・スタディー報告</p> <p>ジム・ジョンストン、アート・アクティビスト（北アイルランド）</p>
11:20 - 11:40 am	<p>歴史を語る：プラクシスにおける回想理論</p> <p>テレサ・メイソン、BA (Hons)、 ADA、博士課程大学院生、サザン・クロス大学美術&社会科学部（オーストラリア、リズモア）</p>
11:40 - Noon	質疑応答
Noon - 1:15 pm	昼食（皿盛り）と課題別ラウンドテーブル・ディスカッション
1:15 - 2:00 pm	<p>大学講義室内での統合的回想法およびライフレビュー：話し手と学生をトランスフォームする</p> <p>ダン・ヴァイアンクー、ロヨラ大学シカゴ校哲学教授（アメリカ）</p>

およびキャシー・ヴァイアンカー、詩人、編集者（アメリカ、シカゴ）

2:15 - 2:15 pm

休憩

2:15 - 2:35 pm

家族回想法を通して創り出す個人の人生

ロビン・フィヴッッシュ、PhD、サミュエル・キャンドラー・ドブス、心理学教授&心理学部長（アメリカ、ジョージア）

2:35 - 2:55 pm

宝物としての古い:子どもと認知症高齢者のインターフェイスとしての物語

山崎竜二、北陸先端科学技術大学院大学（JAIST）知識科学研究科、博士後期課程大学院生（日本、石川県）&藤波努、PhD、北陸先端科学技術大学院大学（JAIST）知識科学研究科、准教授（日本、石川県）

2:55 - 3:15 pm

共想法:同じ画像を見て制限時間の中で想いを共有する

大武美保子、PhD、東京大学人工物工学研究センター 准教授、NPO 法人ほのぼのの研究所 代表理事・所長（日本、東京）

3:15 - 3:30 pm

質疑応答

3:30 - 3:45 pm

休憩

3:45 - 4:30 pm

何を学び、どこへ向かえば良いか

ポスターセッションおよび学会討論者

野村豊子、PhD、東洋大学教授（日本、東京）；バーバラ・ハイト、RNC、DRPH、FAAN、（アメリカ、サウスキャロライナ）、シェリル・スヴェンソン、PhD、サザン・カリフォルニア大学（アメリカ、カリフォルニア）

4:30 pm

理事会議

6:00 - 8:00 PM

グラント・テイスト・オブ・サウス・ディナー（オプション）

Table of Contents

Final Program	1
John Kunz, Program Manager/Graduate Faculty Center for Continuing Education, University of Wisconsin-Superior Superior, WI, USA.....	11
A Message from the President	15
Award Letter	17
Susan Bluck, PhD Associate Professor, Department of Psychology, University of Florida, USA Living Parallel Lives: Reminiscence and autobiographical memory research	19
Patricial O’Neill, JD, MSF, MA, MS Vail, Colorado, USA Gender Differences Reflected in Autobiography: How men and women interpret their lives	21
Phillippe Cappeliez, PhD, C. Psych Professor, School of Psychology, University of Ottawa, Ottawa, Ontario, Canada From the Clinic To The Lab And Back: The dialogue between basic and applied research on reminiscence	23
Jeffrey Dean Webster, Med Instructor, Psychology Department, Langara College, Vancouver, BC, Canada The Future Of The Past: some developmental reflections	38
John Kunz, BSW, MS Outreach Program manager, University of Wisconsin-Superior, Health & Human Issues, Center for Continuing Education/Extension, Superior, WI, USA Shared Life Stories are Heaven	48
Nicole Alea, PhD., Sideeka, Ali, BSc Trinidad Mary Jane Arneaud Tobago The Quality of Self-Continuity, Social-Bonding, and Directing Behavior Memories Across Adulthood in Trinidadian Samples	60
Jim Johnston Arts Activist, working in Ireland Using Creative Writing as a Stimulus For Developing Community Involvement in the Delivery of Reminiscence and Life Story Work: A case study form Northern Ireland .	61

Theresa Mason, BA (Hons), ADA PhD Candidate, School of Arts & Social Sciences, Southern Cross University, Lismore, Australia	
Telling Histories: Reminiscence theory in praxis	78
Dan Valliancourt Professor of Philosophy, Loyola University Chicago, USA	
Kathy Valliancourt Professor Poet and editor, Chicago, USA	
Intergenerational Reminiscence and Life Review in the College Classroom: Transforming the storyteller and the student	80
Ruyji Yamazaki Graduate Student in the doctoral Course, School of Knowledge Science. Japan Advanced Institute of Science and Technology (JAIST), Ishikawa, Japan Tsutomu Fujinami, PhD School of Knowledge Science, Japan Advanced Institute of Science Technology (JAIST), Ishikawa, Japan	
Aging as Treasure: Stories as interface between children and the elderly with dementia	82
Mihoko Otake Associate Professor, University of Tokyo and Director of Fonobono Research Institute, Tokyo, Japan	
Co-imagination method: Sharing imagination with images and time limit	96
Margaret Gordon, MA, MSc Training and Facilitation Officer for the Reminiscence Network Northern Ireland	
Using reminiscence and life stories to support professional and family carers of adults with both a learning disability and dementia	111
Jacqueline M. Baron, MS University of Florida, Gainesville, Florida, USA	
I meant to say that! Age group differences in sharing personal stories	113
Jiro Tomioka, MA Associate Professor, Tokyo Fuji University, Japan	
Kazue Inami, MA Associate Professor, Tokyo Fuji University, Japan	
Middle-aged and Elderly People's Perception Toward "Graves" in Japan: Decision-making process about their own graves as part of life event/life review	115

Nobutake Nomura, PhD
Osaka University of Human Sciences, Osaka, Japan
The Modality of Reminiscence..... 117

Tomoko Harada
Doctoral Candidate of Clinical Psychology, Graduate School of Human Life Science, Osaka
City University, Osaka, Japan

Mike Shinoda, PhD
Associate Professor of Clinical Psychology, Graduate School of Human Life Science, Osaka
City University, Osaka, Japan
**The effects of group reminiscence for elderly people with Alzheimer-type dementia: Sta-
tistical and qualitative investigations by projective test batteries such as Rorschach test
and Tree test 127**

Jui-Chi Hu
PhD candidate in Family Therapy , Texas Woman's University, Denton, Texas, USA
**Incorporating Narrative Therapy in Life Review Work with the Elderly; Building bridges
to reintegrate a new chapter of life..... 129**

Gerben J. Westerhof
Ernst T. Bohlmeijer
Anne Margriet Pot
Personal meaning and depression: An RCT on the effects of life review therapy..... 131

Dear Conference Participant,

It is with great pleasure that we present to you the International Reminiscence and Life Review Conference 2009. This is our 7th biennial conference that dates back to 1995! If you are new to our group, welcome to the reminiscence family. If you are returning, welcome back!

This conference brings together educators, practitioners, researchers, volunteers and others who are passionate about the field of reminiscence and life review. In doing so, we go beyond traditional definitions of the terms to include guided autobiography, oral history, narrative work, life story productions and the arts. As in past conferences there is not doubt in my mind that countless collaborative relationships will be developed resulting in furthering the mission of our institute.

As you may know, the International Institute for Reminiscence and Life Review (IIRLR) was established in 1995 at the suggestion of Robert N. Butler, who coined the term life review in 1955. The mission of the institute is “to further define and develop the interdisciplinary field of reminiscence and life review through discussion and collaboration in practice, research, education, volunteer and individual applications across the lifespan.”

Until now, the IIRLR was funded fully by conference revenue and fees collected by its host, the University of Wisconsin – Superior Center for Continuing Education/Extension. The IIRLR now has a little more independence, thanks to a generous contribution by Barbara and Barrett Haight that founded the UW-Superior Foundation IIRLR Endowment Fund in December of 2007. This fund is set up to be used to help carry out the mission of the IIRLR. The fund is administered and invested by the UW-Superior Foundation Board. Return on investment has funded this year’s international participant reception and the awards program. Future plans may include matching funds for a grant that helps the IIRLR establish an international repository of reminiscence and life review work that could be accessed by members for ideas and research. These and other projects will always include board input. Please consider making a tax deductible contribution and/or helping recruit other individuals or organizations to do the same. We are circulating pledge cards at the conference. They are also available at our WEB site.

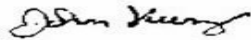
Feedback through the formal evaluation and through direct input about the conference is always welcome. We try to incorporate as much of these ideas as possible in future program planning. This year we have asked the poster presenters to do their presentations in a MS Power Point format. This way we can show them at the conference as well as publish them in the conference proceedings book. This enables all participants to see the poster sessions and discuss their work. We have also been able to select some of the call for poster sessions to be included in the plenary program itself. I think you will agree that this provides all participants with a truly international and fresh look at work that is being done around the globe. Thanks to your input, our conferences can only get better and better!

I want to thank the IIRLR board for the help and guidance in planning this year’s program. Of course none of the details of all aspects of this program could be put into place without our Program Associate Extraordinaire, Donna Sislo. Thank you for making our dreams and plans a reality Donna!

I am also grateful for conference sponsorship by the Association for Gerontology in Higher Education, Association of Personal Historians and Helen Bader Foundation.

I hope you have an enjoyable and rewarding experience at this conference!

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "John A. Kunz". The signature is written in a cursive style with a large initial "J".

John A. Kunz, BSW, MS
Program Manager,
Center for Continuing Education/Extension
University of Wisconsin - Superior

学会出席者の皆様へ

このたびは国際回想法学会（IRRLR）2009年に参加していただきありがとうございます。1995年に開始し、二年に一度行われるこの学会も、おかげさまで7回目を迎えることができました。今回が初めて参加の方、ようこそ回想法メンバーの一員へ。再度参加していただい方、またお会いできて光栄です。

この学会は教育者、研究者、ボランティア、そしてこの回想法分野に強い関心をしめされた方々によって成り立っており、それにより、自伝や、口述歴史、語り継ぎ、人生物語の作品やその技術を本来の定義以上のものを取り組むことが可能になるのです。過去のこの学会を通して、個々の参加者の協力があつたからこそ、私どもの任務が成功に終わることができました。

ご存じの方もいらっしゃると思いますが、この国際回想法およびライフレビュー協会はロバート・バトラーの提案により1995年に設立いたしました。この協会の使命は「教育者、プラクティショナー、研究者、ボランティア、そして個々の協力と議論を通して、学術的な回想法の分野のさらなる理解を深める」ことを目的としています。

これまでIIRLRは、学会を主催するウィスコンシン大学スペリオル校の拡張・継続教育センターによってあつめられた学会での収益や参加費によって運営されてきました。IIRLRはおかげさまで今では資金調達にも余裕ができました。それも、2007年の12月にこの機関のために寄金を寄付していただいたバーバラ・ハイトさんとバーレット・ハイトさんに負うところが大きいです。この寄金は私たちの任務の成功のために募られたものでウィスコンシン大学の寄金委員会によって運営され投資されました。将来的には、グラントによって世界各国の回想法の研究資料などをひとつにまとめ、さらなる研究や実践のアイデアのために協会員のみなさまが世界中からアクセスできるようにする計画も持ち上がっています。これからもみなさまによって、さまざまなプロジェクトを通したIIRLRの発展のために、税控除した寄金サポートや、新たな個人やほかの機関が同じように取り組んでいけるように勧誘などのサポートをしていただけることを願っています。この学会の合間に、寄付金用紙を回しますのでぜひお目をお通しください。

この学会に関してのご意見、ご感想がありましたら、いつでも評価用紙に記入していただくか、直接お申し付けくださいませ。皆様からのお考えを最大限にこれからのプログラムに反映できるよう努力していきたいと思っております。今年の新しいポスターセッションのプレゼンテーション様式といたしまして、パワーポイントを使うことにいたしました。これにより、従来のようにポスタープレゼンテーションを学会での発表にとどめることなく、学会パンフレットに掲載することができました。さらにその内容についても、すべてのポスターをみなさまにご覧いただき、議論しやすくなることを可能にいたしました。また通話によってのプレゼンテーションも可能になりました。こうすることにより、全世界を通じて参加することが可能になり、実際に作業現場の状況をリアルタイムにお届けすることが可能になりました。たくさんの方々にご協力いただきまして、まことにありがとうございます。

最後になりましたが、IIRLR委員会の皆様、今年のプログラムの計画、運営を助け

ていただき本当にありがとうございます。特にこのプログラムの特別准会員であるドナ・シスロさんの力なくしては今日を迎えることは難しかったでしょう。ドナ、今日と言う日を現実のものにしてくれて本当にありがとう。

そしてこの学会のスポンサーである老年学協会、個人歴史学協会とヘレン・ベイダー基金にも心から感謝の意を表明します。

この学会を通して、皆様がかげがえのない時間を過ごしていただけることを願っています。

敬具

John A.Kunz, BSW, MS
Program Manager
Center for Continuing Education/Extention
University of Wisconsin-Superior

A message from the President

I am pleased to write on behalf of the Board of Directors of the International Institute for Reminiscence and Life Review and to welcome you to the International Reminiscence and Life Review Conference 2009, our eighth convention. I always look forward to our biennial meetings and I am pleased to greet you in our host city, Atlanta.

This truly is a great program highlighted by presentations from many of the leaders in the field, recognizing those having made outstanding contributions, and introducing new members of the Institute all of whom are helping to chart the direction of this exciting area. I eagerly anticipate these presentations and the many dialogues they will undoubtedly engender; I look forward to seeing how we will integrate these perspectives, novel findings, and creative applications over the course of our time together and beyond.

As you may know, John Kunz has had a year of ill health and major surgeries; your thoughts and good wishes have been greatly appreciated and have no doubt assisted his recovery. At the time of this writing, we are hopeful that he might attend the meetings and receive our ongoing support in person. John's enthusiasm and commitment to the field of reminiscence and to the Institute have been instrumental; I want to recognize his energies, his perseverance and his creativity in assembling this great and diverse program. He is rightly recognized this year as the recipient of the James and Betty Birren Exemplary Practice Award winner.

I also want to recognize Donna Sislo has also worked extensively with John, in his stead during this tumultuous year, and on our behalf and I am most appreciative of her thoughtful and many efforts as well. We are the grateful beneficiaries of her work; the conference is going ahead in large measure because of her efforts. We are also grateful to the Association for Gerontology in Higher Education, the Association for Personal Historians and the Bader Foundation for their sponsorship of this conference.

Enjoy the conference and enjoy Atlanta. I look forward to learning with you and to creating the substance of future positive reminiscences.

Brian de Vries, Ph.D.
Professor
Gerontology Program
San Francisco State University

代表からの挨拶

このメッセージを回想法重役会の支持のもとにみなさまにお届けすることができることができ大変喜ばしく思います。そしてここにいる皆さま方、第8回国際回想法会議へようこそ。私は二年に一度行われるこの会議を大変心待ちにしておりました。そして主催地であるアトランタで迎えられることができ嬉しく思います。

今回のプログラムの素晴らしさは、回想法の分野における多くの先駆者によるプレゼンテーションと、この分野の研究において著しく貢献して来た研究者たちの表彰、そして新しくこの学会に多大な興味を抱き加入したメンバーの歓迎によって強調されています。私は彼らのプレゼンテーションとたくさんの対話や議論、さまざまな見解や、新たな発見、創造的な応用性をどのように集約していくのかを見ることを楽しみにしています。

ご存知の方もいらっしゃると思いますが、ジョン・クンズはこの一年間病に苦しんでおりました。ジョンは、みなさまのジョンを思う熱い思いにこころから感謝しており、彼の回復は皆様からの心の支えによって促進したことでしょう。ここに筆をとりながら、私たちは彼が学会に参加することができ、私たちからのサポートを直に受けられると期待しています。ジョンの回想法の分野に関しての熱意と尽力は大きな発展に結びついてきました。ジョンがこのプログラムのために費やした労力、忍耐力、そして創造性を心から称えたいと思います。今回、彼はジェームス&ベティー・ビレン模範実践賞を受賞することが決定しました。

そしてもう一人ジョンとさまざまな範囲にわたってこのプログラムのために取り組んできたドナ・シスロを表彰したいと思います。ドナはジョンの代役としてたくさんのごみをこなしてくれました。ドナの思慮深さと多くの努力には感謝の気持ちで一杯です。この会議が今日にあるのはドナの存在があったからとも言えるでしょう。また老年学研究協会、個人史研究会、そしてこの会議のスポンサーであるベイダー寄金にも感謝の気持ちを述べたいと思います。

会議そしてアトランタでの時間を是非お楽しみください。皆さま方と学び今後の回想法の研究のヒントをみつけられることを楽しみにしています。

Brian de Vries, Ph. D.
Professor
Gerontology Program
San Francisco State University

Announcing the 2009 International Reminiscence and Life Review Award Winners:

Jeffrey Webster and Philippe Cappeliez: Robert Butler and Myrna Lewis Exemplar Research Award

John Kunz: James and Betty Birren Exemplary Practice Award

Patricia O'Neill, Florence Gray-Soltys Student Award

Though the awards program was discussed during the original Board meeting in 1995, it wasn't until 2005 that a committee instituted guidelines for these awards. The original committee created requirements that included membership in the International Institute for Reminiscence and Life Review (IIRLR), nomination by a member, as well as specific criteria for the two particular awards, the James and Betty Birren Award for Excellence in Practice and the Robert Butler and Myrna Lewis Award for Excellence in Research. This year a newly created award, the Florence Gray-Soltys Student Award is designed to honor highly talented students in the field.

The Butler-Lewis Award recipients' work is primarily concerned on conceptual/theoretical issues of personal memory and research projects identifying individual difference in reminiscence correlates of autobiographical memory and theoretical exploration of the role of life review and reminiscence in normal development. The recipients for the Birren Award are generally applied practitioners pioneering in the therapeutic use of life review groups, reminiscence therapies and other autobiographical approaches which seek to understand human development and aging from "the inside out".
(Jeffrey Webster, 2007).

The newest award was created in 2009 for recognizing excellence from students. This award was established to honor the work of Florence Gray-Soltys by recognizing her commitment to teaching and training students in the field. Ms. Gray-Soltys surpassed physical boundaries to reach those who wanted to learn, e.g. distance learning. The Florence Gray-Soltys Award is awarded to students whose original work expands our understanding of life review and reminiscence.

This year's recipients of the Butler Award for Excellence in Research are Jeffrey Webster and Philippe Cappeliez. These two prolific scholars will not be sharing this award. Rather they will be receiving their own award. Jeffrey Webster, as a founding member has served the International Institute for Reminiscence and Life Review (IIRLR) in several capacities. A few highlights of his numerous contributions include the Reminiscence Function Scale, studying the relationship between reminiscence functions and age, attachment styles, ethnicity and creative aging, several publications and co-editor of two books, *the Art and Science of Reminiscence Theory, Research, Methods and Application* and *Critical Advances in Reminiscence Work*. Philippe Cappeliez received numerous research grants to study health and aging, reminiscence and autobiographical memory, treatment of depression with reminiscence, the role of identity in the mental health of older adults and the prevention of depression and anxiety in later life. Philippe published a book, *Psychologie g rontologique*, and contributed chapters in several books and published numerous articles on the psychology of aging, depression and cognitive-

reminiscence therapy. The awards committee congratulates Jeffrey Webster and Philippe Cappelez on their accomplishments and thanks them for their contributions. You will be hearing from each of these brilliant recipients during the conference.

The James and Betty Birren Exemplary Practice Award for the Reminiscence and Life Review will be awarded to an extremely humble, tremendously talented and creative nominee. He has authored numerous articles, and written and produced a number of educational and training videos including the “Mental Health and Aging Video Training Series” and a book *Transformational Reminiscence: Life Story Work*. This year’s recipient is John Kunz. John is a founder of this Institute and is the lifeline for the International Institute for Reminiscence and Life Review (IIRLR) and is responsible for developing many innovative ways of training professionals in reminiscence and life review. He has facilitated an exchange of ideas among professionals from many different fields and countries. The awards committee congratulates John, and thanks him on behalf of the International Institute for Reminiscence and Life Review community for his dedication and contributions. We look forward to hearing his presentation.

With great excitement and anticipation we also look forward to hearing from our Florence Gray-Soltys Award winner. Though there were several students nominated, the committee deliberated and finally decided to recommend Patricia O’Neill to the Board for this award. Patricia has studied and described gender similarities and differences in reminiscence and life review. James Birren will introduce his nominee at the conference where she will present her research findings.

The committee would like to thank Donna Sislo for helping the committee gather the necessary information we needed to make this awards program possible. We could not have done it without her help.

Diana Taylor, Robin Mintzer and Mary O’Brien Tyrell
2009 Awards Committee

IRLR 2009

Title: Living parallel lives: reminiscence and autobiographical memory research

Abstract:

Humans remember, think about, and share memories about their life beginning in early childhood and across the lifespan. Scholars and professionals in the reminiscence tradition, beginning with Erikson and Butler, have developed a rich literature on the types, meaning, and outcomes related to reminiscence and life review. In the autobiographical memory literature, beginning with Neisser, scholars have examined the same human phenomenon, remember our personal past, but from a rather different perspective. The focus in that research tradition has been on memory performance, mechanisms, and functions. Individuals working in these two sub-fields publish in different journals, attend different conferences, and may even ‘speak different languages’ though the content of their investigations is the same – the memories people have and the stories people tell about their lives. As such, these two sub-fields may be said to be living parallel lives. The goal of this keynote address is to encourage further understanding of reminiscence by integrating information and ideas from these two parallel traditions.

Professional Bio:

Dr. Bluck obtained her PhD (1997) from the University of California, Irvine, and was a Post-doctoral Fellow at the Max Planck Institute for Human Development in Berlin. She is currently an Associate Professor in the Psychology Department at the University of Florida. She runs an active laboratory, www.psych.ufl.edu/lifestorylab investigating lifespan differences and continuities in the everyday functions of autobiographical memory, reminiscence, and the life story.

IRLR 2009

題 平行的な研究 回想法と自伝的記憶の研究

要約

人間は幼年期から記憶し、追憶し、また記憶を共有して生きていく。EriksonとButlerにはじまる回想法の流れの中で、研究者達は回想法に関してさまざまなタイプ、意義、そして結果に関する文献を執筆してきた。またNeisserにはじまる自伝的記憶の研究では、人間の記憶という同じ現象の研究をしながら、記憶能力、記憶過程、機能という異なった観点を用いて研究してきた。研究内容は近いにも関わらず、回想法の研究者と自伝的記憶の研究者は異なったジャーナルにおいて研究成果を執筆し異なった学会に参加してきた。時には異なった言語での発表もありえた。結果、回想法と自伝的記憶の研究は交流のない研究とすることができるであろう。ここでは回想法をもっと深く理解するためにこれまで交わることのなかった回想法の研究と自伝的記憶の研究の相互交流を奨励することに主眼を置いている。

経歴

Dr. Bluckは1997年University of California, Irvine よりPhDを取得。Max Planck Institute for Human Development in Berlin においてポストドクトラルフェローを終えた。現在はUniversity of Florida心理学科のアクティブラブ、www.psych.ufl.edu/lifestorylab にて人生のなかで自伝的記憶、回想、そして思い出の不変性と可変性について研究している。

**INTERNATIONAL REMINISCENCE AND LIFE REVIEW CONFERENCE
ABSTRACT**

**WHAT GUIDED AUTOBIOGRAPHY CAN TELL US ABOUT GENDER DIFFER-
ENCES
A QUALITATIVE STUDY**

Patricia O'Neill, J.D., MSG

Despite the growth of androgynous gender roles in America, traditional sex role stereotypes and expectations continue to persist. Men are perceived as agentic and instrumental, with internal locus of control. Women are seen as communal and expressive with external locus of control. These traits have been quantitatively analyzed through the use of well accepted scales. However, few qualitative studies exist.

For the past 30 years, James E. Birren has conducted classes in Guided Autobiography, a theme based, group focused and facilitated process for life review. This qualitative study examines the autobiographies of 13 men and 15 women written for Dr. Birren's Guided Autobiography class. Following a literature review on traditional gender norms, a matrix was created to analyze gender differences in terms of agentic and communal traits and locus of control.

Group results generally conformed to gender stereotypes. However, individually traditional gender ideologies were unsupported. Further, though men and women were more similar than dissimilar, women acquired more masculine traits, but a corresponding rise in feminine traits among men was not found.

国際回想法会議 要約
どのような誘導自伝的記憶が性差を表すことができるか
定量的研究

Patricia O'Neill, J.D., MSG

アメリカにおいて中性的な性役割の観点が盛んになってきているにも関わらずいまだにステレオタイプの性役割やそれに伴う行動への期待が根強く残っている。男性は” agentic and instrumental”で” internal locus of control”と思われている。女性は” communal and expressive”で” internal locus of control”とみられる。これらの特徴はよく認知された基準を用いて定量的に分析されてきているが、沢山の定量的研究がなされてきているわけではない。

James E. Birren は30年にわたって主題に沿ってグループにおいて人生懐古の促進を行う誘導的自伝的記憶のクラスを主催してきた。この定量的研究は13人の男性と15人の女性の自伝的記憶について調査してきた。後述の古典的な性的基準の文献概観において、” agentic and communal traits and locus of control”の性差を研究するためにマトリックスが考案された

一般的に集団ではステレオタイプの性役割をあてはめることができる。しかし個人となるとこれまでの古典的な性役割は支持されなくなる。さらに男性と女性は相違よ

From The Clinic To The Lab and Back:

The dialogue between basic and applied research on reminiscence

I am honoured to receive the prestigious Robert Butler and Myrna Lewis Award. I thank the members of the awards committee, Diana Taylor, Robin Mintzer and Mary O'Brien Tyrrell for this tribute. Just being considered for the award by the Institute was in itself a cause of pride. There is indeed no greater accolade than the one given by your colleagues who have known your work in details and are best placed to evaluate its worth. Actually I am overjoyed that the committee awarded it to Jeff Webster at the same time as me.

I have perhaps pompously entitled this address: From the clinic to the lab, and back: The dialogue (or the comings and goings) between basic and applied research on reminiscence. Indeed I would like to seize this opportunity for underlining a few points about reminiscence research that are at the core of my interest for the domain.

I am touched to receive this award named after Robert Butler and Myrna Lewis, such prominent figures in the fields of geriatrics and gerontology. In the domain of reminiscence and life review they embody a tradition that joins an interest for basic questions (the processes and outcomes of reminiscence and life review) and for practical applications (clinical interventions). Indeed reciprocal interaction between the fundamental and applied domains is vital for the development of our understanding of the contribution of reminiscence and life review to health and well-being in older age.

Receiving this award gives me the opportunity to reflect about how I got involved in this domain and to review the reasons of my continuing interest.

Being a clinical psychologist by training, it made sense that I entered the field by the

“applied door”. That occurred in the early 90’s. My interest was essentially pragmatic. Working with and on reminiscences appeared to me as a useful way of extending the practice of cognitive therapy with older adults facing depression in which I had been engaged. Specifically I was intrigued by the potential of helping depressed older adults access and challenge negative thinking linked not only to concerns of their current life, as we typical do in cognitive therapy, but also to recurrent themes crossing their entire life through autobiographical memories. In addition, I recognized the distinctive advantage of reminiscence work, which provides means not only for warding off the negative but also for re-opening avenues for personal growth and development.

An important piece is missing from this historical account. A turning point actually. In those years I met a fellow by the name of Jeff Webster. Having somehow heard of my burgeoning interest for reminiscence, Jeff approached me to help him put together a paper on reminiscence and autobiographical memory on which he had been working for a while. His leitmotiv made a great deal of sense to me as well and I accepted readily. The paper was already well elaborated, and thus it turned out to be an easy, as well as enjoyable, collaboration. And clearly a welcome gift to the milieu of reminiscence. An excerpt from the abstract of that paper, which was published in 1993 (Webster & Cappeliez, 1993), captures its main thrust which is still of actuality.

“Two parallel research traditions (i.e. the clinical/reminiscence and the cognitive/experimental) have investigated very long-term memory processes in adults. The overarching theme of this article is that the nonoverlapping clinical and experimental paradigms can profit from the findings of each other, suggesting a rapprochement is both warranted and overdue...(and later)... aspects of common ground will be identified be-

tween the two approaches in an attempt to illustrate how knowledge of both paradigms can strengthen future research endeavours”.

The dual concern for fundamental and applied issues thus figured eminently in the launch of my career in reminiscence research. With the generosity that you all recognize, Jeff introduced me shortly afterwards to the core group of reminiscence researchers. If my memory serves me well that took place at the Gerontological Society of America meeting in 1993 in New Orleans. There I met Barbara Haight, who at the time was gathering contributions for their 1995 landmark book, in which Lisa Watt and I eventually contributed a chapter (Watt & Cappeliez, 1995). Getting to know Barbara's works, and her fervour for research, deepened my conviction about the importance of empirical research on reminiscence, at the exact time we were planning a controlled clinical trial on reminiscence intervention for depression. Early on Barbara recognized the importance of our work and her sympathetic support helped us carry out that delicate study (Watt & Cappeliez, 2000). This in short was my initiation into reminiscence research, sustained by Barbara Haight on the practice and clinical research side and Jeff Webster on the experimental research side.

At that point it had become clear to me that a better understanding of the contribution of reminiscence to adaptation in later life required a systematic investigation of the links between reminiscence, in its varied forms, and health outcomes. Several teams, including ours, were adding evidence in support of the clinical usefulness of reminiscence-based interventions for identified disorder, such as depression. As you know these efforts have now culminated in the recognition of reminiscence therapy as an empirically validated treatment for depression in later life, which is no small feat.

That being said applied research on interventions for pathological conditions provides

only a partial picture of the adaptive value of reminiscence. This motivated me to embark on a program of research aimed at examining the impact of reminiscence on health and well-being in the population of older adults at large.

It is not the place here to detail the studies completed in this program spanning now over 15 years. I will just highlight some of the key features.

Even after controlling for personality traits, that are known to have a large predictive power for mental health outcomes, reminiscence was found to contribute in a distinctive manner to the prediction of both positive and negative facets of mental health, i.e. life satisfaction and psychological distress (Cappeliez, O'Rourke, & Chaudhury, 2005). This result suggests that reminiscing is not an epiphenomenon but an activity of the mind of serious consequence for mental health.

I fast forward now to our more recent version of a model depicting the links between reminiscence and health (Cappeliez & O'Rourke, 2006). We propose that, for the enterprise of elucidating the influence of reminiscing on health and well-being, individual functions of reminiscence can be meaningfully grouped under three cardinal functions: two sets of private reminiscences, i.e. negative reminiscences about the self and positive reminiscences about the self, and one group of interactive reminiscences, that we call pro-social reminiscences. The robustness of that structural model has been empirically supported in two distinct studies (Cappeliez & O'Rourke, 2006; O'Rourke, Cappeliez, & Claxton, 2009).

Negative self-reminiscences include reminiscences for bitterness revival, boredom reduction, and intimacy maintenance. These functions represent ruminations about the past, in the form of regrets in the case of bitterness revival, escapes into the past for boredom reduction, or problematic grief for intimacy maintenance. In now 2 separate studies with large samples, us-

ing cross-sectional and longitudinal designs, and advanced methodology of structured equation modelling, we have shown that this group of reminiscences has a direct and negative link with well-being in both physical and psychological domains (life satisfaction, objective and subjective physical health, psychological distress) (Cappeliez & O'Rourke, 2006; O'Rourke, Cappeliez, & Claxton, 2009).

Positive self-reminiscences comprise reminiscences for identity, problem-solving, and death preparation. Taken as a whole these reminiscences represent efforts of positive adaptation to current challenges as well as a search for meaning via reflections on one's past. Again our most advanced tests of these functions indicate that they have robust positive associations with well-being evaluated by the same parameters (Cappeliez & O'Rourke, 2006; O'Rourke, Cappeliez, & Claxton, 2009).

Finally, the third grouping is constituted of reminiscences for conversation and teach/inform. We call it pro-social, because it involves reminiscences that contribute to fostering social contacts. This group of functions appears to have an indirect link with physical and mental health among our sample of older persons, via the two other broad functions (Cappeliez & O'Rourke, 2006). We proposed that this indirect link operates through emotional regulation. Specifically we argued that these reminiscences optimize the opportunities for experiencing positive emotions in the company of other familiar people, which improves mood in the short-term and in turn well-being in the long term (Cappeliez, Guindon, & Robitaille, 2008).

In brief, this work provides empirical arguments for the point that reminiscences contribute to the health of older adults in their own singular way.

And now, turning that page and looking toward the future, let me pinpoint a few potentially interesting directions for research. First, in line with the concern that got me going in this

field in the first place, I believe that we still need methodologically better research on the outcomes of reminiscence interventions for discrete conditions, such as depression. Research on interventions in dementia is an even poorer relative in that respect. Researchers and practitioners want to know more about the variables that mediate positive outcomes in these interventions. Some ideas circulate (e.g. self-acceptance, accommodative coping, life meaning) but they need to be examined rigorously (e.g., Cappeliez & Robitaille, 2009).

How reminiscing in later life coalesce with coping is certainly a fertile ground for research. So are the relationships between reminiscing and spiritual strivings in late adulthood. Following that line of thinking is warranted research with very old adults who are quite underrepresented in extant works.

In all of our works on reminiscence we must strive for conceptual clarity. This ideal represents a particular challenge in our domain, because its actors come from a variety of disciplines, each with its own jargon and its own angle on reminiscence. I mention here as example just one of those. When talking about reminiscence we employ interchangeably terms such as types and functions of reminiscence, even forms or modalities. In our categorization of reminiscence we mix together some reminiscences that are defined by their contents (e.g. reminiscence for death preparation in Jeff Webster's taxonomy) and some that are characterized by their purpose (e.g. reminiscence to teach/inform in the same taxonomy).

Our empirical research on the influence of reminiscence on health and well-being emphasizes the roles played by private reminiscences, i.e. reminiscences that stay in mind and are not communicated, whereas social reminiscences appear to have a more indirect role. As indicated earlier, in line with the thinking of other theorists, we have suggested that the momentary regulation of emotions may be their main function. This line of research on social reminis-

cences must be pursued actively, given the well documented importance of social support and belonging for physical and psychological health in later life. Recent progress in this domain of research makes it ripe for the use of experimental methodology that would allow us to determine the causal influence of the various components (e.g. identity of partner, gender differences, social context).

The role played by cultural factors in shaping reminiscence contents and functions in later life deserves also attention from the part of researchers. At the most basic level an examination of what different cultures mean by “reminiscence” and related notions may in itself be enlightening for psychological inquiries (Cappeliez & Webster, in press). Let me illustrate this point with one example. In French, the dictionary definition of the word “*réminiscence*” is: “the return to mind of an image not recognized as a memory” (Dictionnaire Robert, 1996). Further: “In common language, a reminiscence refers to a vague, imprecise memory, in which the affective tonality dominates”. As you can see, these connotations prefigure several of the key questions that have animated research in both traditions of reminiscence and autobiographical memory: its implicit/automatic vs explicit/intentional character, the degree of precision in relation to other memory products, the link of personal memories with emotions. To my knowledge, these connotations are not so prominent, if not altogether absent, in the term “reminiscence” in English. I wonder what is the case in Japanese, Spanish or Dutch?

Since this association is enriched by the participation of colleagues from a variety of European, Asiatic, North American and possibly African cultures, who surely view reminiscing quite differently, developing partnerships to pursue this interest should not be an issue.

Finally, a word about the potential of new technologies for the study of reminiscence. I am not referring only to the use of computers and new media systems for the purpose of collect-

ing and sharing reminiscences, but also to the use of virtual reality to connect people to their memories “in person”. Recently I was involved in a project at the Université de Sherbrooke in Québec, in which older adults in the early phase of dementia had the opportunity to travel through some segments of their own past like a stroll in a digital museum. The potential is clearly immense both for intervention and for research.

I cannot conclude this speech without saying a word about the distinguished group that is assembled in front of me. Old timers of these biennial meetings will certainly concur with me. I have not experienced friendliness, warmth, opening to others, and pure enjoyment/fun of being together to such a measure in other conferences and meetings of associations I have attended over the years. This group is indeed “special”. And a “clin d’oeil” to John Kunz for making it possible with his leadership and organization.

As we are looking ahead to two days of stimulating encounters, let me end with this quote from Margaret Fairless Barber, in her book of meditations, the Roadmender:

“To look backward for a while is to refresh the eye, to restore it, and to render it the more fit for its prime function of looking forward”.

Thank you for your kind attention.

References

Cappeliez, P., Guindon, M., & Robitaille, A. (2008). Functions of reminiscence and emotional regulation among older adults. *Journal of Aging Studies, 22*, 266-272.

Cappeliez, P., & O’Rourke, N. (2006). Empirical validation of a comprehensive model of reminiscence and health in later life. *Journal of Gerontology: Psychological Sciences, 61B*, P237-P244.

Cappeliez, P., O'Rourke, N., & Chaudhury, H. (2005). Functions of reminiscence and mental health in later adulthood. *Aging & Mental Health, 9*, 295-301.

Cappeliez, P., & Robitaille, A. (2009). *Coping strategies mediate the associations between reminiscence functions and well-being among older adults*. Manuscript in preparation.

Cappeliez, P. & Webster, J.D. (in press). *Mnēmē and anamnēsis: The contribution of involuntary reminiscences to the construction of a narrative self in older age*. In G. Kenyon, E. Bohlmeijer, & W. Randall (Eds.), *Advances in narrative gerontology: Perspectives, investigations, and interventions*.

O'Rourke, N., & Cappeliez, P., & Claxton, A. (2009). Functions of reminiscence and the psychological well-being of young-old and older adults over time. Manuscript submitted for publication.

Watt, L.M., & Cappeliez, P. (1995). Reminiscence *interventions for the treatment of depression in older adults*. In B. K. Haight & J.D. Webster (Eds.). *The art and science of reminiscing: Theory, research, methods, and applications*. (pp. 221-232) London: Taylor & Francis.

Watt, L. M., & Cappeliez, P. (2000). Integrative and instrumental reminiscence therapies for depression in older adults: Intervention strategies and treatment effectiveness. *Aging & Mental Health, 4*, 166-177.

Webster, J. D., & Cappeliez, P. (1993). Reminiscence and autobiographical memory: Complementary contexts for cognitive aging research. *Developmental Review, 13*, 54-91.

From The Clinic To The Lab and Back:

回想法についての基礎研究と応用研究間の相互関係

回想法の分野において一番名声のあるRobert Butler and Myrna Lewis Award の候補にあがるだけでも喜ばしいことなのに、こういった賞をいただき、たいへん光栄に思います。ここに審査員の方々、Diana Taylor, Robin Mintzer and Mary O' Brien Tyrrell に感謝の意を称します。またJeff Websterとともに賞を受賞できたことをうれしく思います。

もしかしたら私は大げさな題名をつけてしまったのかもしれない。From The Clinic To The Lab and Back: 回想法についての基礎研究と応用研究間の相互関係。実際この場をお借りして回想法に対する私の研究の核心 を明確にしたいと思います。

老人病学と老人学の分野において卓越した功績のあるRobert ButlerとMyrna Lewis の名のついた賞をいただくことができ感動しています。回想法とは基礎研究（回想、懐古の過程と表現）と現場での応用（クリニック）を統合し、具体化した分野のことを言います。実際、基礎と応用分野の相互関係は、回想法が高齢者の健康に寄与することを理解する上で基本のことです。

この賞を受賞することによって私がどのようにしてこの分野にかかわるようになったか、そして現在どのような興味を持ち続けているのかをかよく考える機会を与えてくれました。

臨床精神科医としてこの分野に“applied dore”として入っていったのは90年代のことでした。私は実用的なところに魅了されました。私は回想法の研究を行うにつれて、回想法は鬱に直面している高齢者の認知療法の可能性を広げる事に役立つと感じました。特に、鬱に直面した高齢者がネガティブ思考に向かい合い対処する方法として、認識治療のように現在の人生の事についてだけ考えていくのではなく、回想法は頻繁に自伝的記憶に対して主題を出すことによって人生全体について話していける点に興味をそそられました。それに加え、回想することによって、悲観的な思考を口に出して言うというだけではなく、自己の成長と発達の道をまた作ることができる点に回想法の大きな利点があることに気がつきました。

これまで書いてきたことには一つ大切なことが抜けていました。私のターニングポイントは実は同僚のJeff Websterに出会ったことなのです。Jeff は私が回想法について興味を持ちだしたことを知って、彼がその時執筆していた回想法と自伝的記憶についての論文のために私にコンタクトしてきました。彼の論文の主題は、私にとってとても道理にかなったものでよく理解できました。論文はすでによく推敲されていて、容易にまた楽しく共同研究をすることができました。そして明らかにその研究は回想

法の発展に寄与しました。1993年に出版された論文 (Webster & Cappeliez, 1993) の抜粋は、いまだに実情にあった論文の主眼をとらえています。

“ 二つの平行的な研究 (例、クリニカル/回想法、と認識/実験的) は大人においての特に長い長期記憶の過程について調査してきた。この論文の包括的な主題は、交わることのないクリニカルとエクスペリメンタルのパラダイムがどちらの理解にも役立つということだ。そして研究への、再アプローチが理にかなっていて必要とされていると提示している... (後に)... 二つのアプローチの仕方の似た側面が発見されどちらものパラダイムを知ることが将来の研究に役立つことが証明されるであろう。”

基礎と応用という二つの問題に対しての関係は私の回想法の研究のキャリアの著しい象徴となりました。皆様方がご存じのようにJeffはその後すぐに回想法研究で中心的存在の研究者達を紹介してくれました。私の記憶が確かならば、1993年にNew Orleansにて開催された、American Gerontological Societyの学会でのことでした。私はそこで、1995年度の学会誌を編集していたBarbara Haightに出会いました (Watt & Cappelieze, 1995)。後にLisa Wattと私もその学会誌に関わるようになりました。当時私たちは、鬱病患者への回想法を使った治療の臨床試験を行う予定でした。Barbaraは早くに私たちの研究の重要性に気が付き、彼女の親身な助けは私たちの研究をもっと洗練されたものとなりました (Watt & Cappelieze, 2000)。このbarbaraとの出会いが私の回想法研究の始まりでした。この時私には、回想法を高齢者に行うためには、健康状態と様々な回想の種類の関係について系統的な調査が必要とされることが明白となりました。私達を含め、いくつかの研究グループが回想を使用した治療が、鬱などのいくつかの病気に対し、臨床的に有効性があるという証拠を加えました。知っての通り、これらの研究は、現在回想法が高齢者の鬱治療に対しての有効な治療法だということを実証したことにより、最高の称賛を浴びました。

病理学上の状況に対しての治療の応用研究は、回想することに関しての価値の一面しか見ていないと言われてきました。このことは回想法の健康に対する影響と、広い範囲での高齢者の健常者人口に対する影響を調査することに主眼を置いた研究プログラムを構築するモチベーションとなりました。

ここでは、15年にわたる研究の詳細を発表することを控え、抜粋した重要な特徴をお話したいと思います。

精神状態を予想する上で重要な要素となる人間性の特徴をコントロールした後でも、回想法はネガティブ、ポジティブ、どちらの精神状態の予測にも明確に寄与しました。例えば、人生の満足度と精神的苦痛 (Cappeliez, O' Rourke, & Chaudhury, 2005) など。この結果は、回想法はただの付帯現象ではなく精神状態と深く関係したものであるということがわかりました。

ここで話をとばして、私達の最近の回想法と健康への関係性のモデルへと移りたいと思います (Cappeliez & O' Rourke, 2006)。健康面において回想法の影響を解明する計画のために、個々の回想の効果を三つのグループに分けました。二つは個人的回想

である。例えば自己に対してのネガティブ回想とポジティブ回想です。もうひとつのグループはpro-social reminiscences と呼ばれる相互関係した回想です。このモデルの強みは二つの特徴の研究によってサポートされている (Cappeliez & O' Rourke, 2006; O' Rourke, Cappeliez, & Claxton, 2009)。

ネガティブな個人的な回想と言うのは、苦い思い出を思い出すこと、退屈をしのぐために使われること、また他者との親交を維持するために使われることを含みます。これらの効果は、苦い思い出を思い出した場合の後悔、退屈しのぎのために過去への逃避、そして親交を維持するためへの不確かな悲嘆に表現される。私達は、クロスセクショナルと長期縦断調査を用いて、応用的な方法論を用いたモデル式に当てはめた、大きなサンプル群を使った二つの研究は、身体的、心理的双方の健康面に直接、逆説的につながっていること証明しています。

ポジティブ回想は、自我、問題解決、そして死への準備が含まれる。これらの回想は現在の困難な状況へのポジティブアダプテーション、また自分の過去を反映した意義の探求への努力を表します。私達の行った回想法の効果を調べるための最新のテストは評価された同じ要素によって健康と強く関係していることが示されています。(Cappeliez & O' Rourke, 2006; O' Rourke, Cappeliez, & Claxton, 2009)

3つ目のグループは会話と教授のための回想によって構成されています。私達はこれをPro-Socialと呼びます。なぜならその回想は社会交流を促進することに関わりがあるからなのです。このグループの効果は二つの違うさまざまな効果が通して、身体的、精神的な健康に間接的な影響があると思われまます。(Cappeliez & O' Rourke, 2006) 私達はこの間接的な操作は感情のコントロールを通して行われていると提案します。特にこれらの回想は他の家族のメンバーに影響を及ぼし、それは短期的なムードと長期的な健康を改善する機会を最大限にします。(Cappeliez, Guindon, & Robitaille, 2008)

簡潔に言うと、この研究は回想法が高齢者自身の健康を各自のやり方で促進することに寄与すると経験的な提案をしています。

ここで、気分変えてこれからのことについて話します。この研究においてのいくつかの興味のある方向性について話させていただきます。最初に、私がこの分野を研究した頃からの懸念についてです。鬱病などの分離性の病状の治療の結果の研究のための、もっとよい方法論的な研究が必要だと思えます。痴呆症の治療の研究ではさらに悪い結果となっています。研究者と医師は治療により結果をもたらすことについて情報を得ようとしています。

幾つかのアイデアは出回っています(例、自己容認、適切な対処、人生の意義)がそれらをもっと厳密に調査する必要があります。

後の人生で回想することがどのように対処することと関わるかは間違いなく意義のある研究の材料となります。また大人になってからの回想と精神的な努力の関係も研究材料となるでしょう。

で

私達が行ってきたすべての回想法の研究は概念的にはっきりとするように努力していかなくてはなりません。これをはっきりさせることはこの分野の中での難しい課題です。なぜなら回想の発言者は様々な制限があり、それぞれの言葉で回想をいろいろな角度から話すからです。一つの例をお話します。我々が回想法を話すとき、共通の用語を使って話します。様式さえもそろえます。我々は回想をカテゴリーに分ける上で内容によって分けた回想と(例、Jeff Websterの分類学上での死に準備のための回想)と、目的によって分けられた回想(例、同じ分類学上での教授のための回想)を混同します。

私達の回想の影響を受けた健康への実験研究は、個人の回想によって強調されます。言い換えれば、記憶の中に残る回想はコミュニケーションをとらず、社会回想はもっと間接的な役割をもつと言えるでしょう。前述した通り、他の理論家の考え方によると、瞬間的な感情規制が回想の主な機能かもしないかと私達は考えます。この社会回想の研究によると、身体的、精神的な健康を含めた社会援助の重要性について記録されたドキュメントを追及する必要せいがあります。最近のこの分野の発展により、さまざまな要素の影響の原因を決定することができる実験的方法論を使うことができるようになりました。(例、パートナーの自我、性差、社会状況)

文化の要素のよって型どられている記憶の中身と後の人生での機能による役割は研究者の注意をそそりました。基本的なところでは回想は文化によって違う意味をもたらすことを考察することは心理的質問の問題点をはっきりさせます。(Cappeliez & Webster, in press) 例を一つ紹介させてください。フランス語での辞書上における「*réminiscence*」の定義によると、“記憶として認識されるものではなく頭の中にあるイメージのこと”である。(Dictionnaire Robert, 1996)その上、共通語では回想とは調性に左右された曖昧且つ不明確なものであると言及されています。これらの違った解釈は回想法と自伝的記憶のどちらの研究にも重要ないくつかの問題定義となります。それらは顕在・自動的と潜在・意図的の特徴と感情と個人の記憶の関連性そして他の記憶の生産におけるの正確性の度合いです。私の記憶では“*reminiscence*”のこれらの英語の解釈は主流ではなく、もしくは抜け落ちていています。日本語、スペイン語、オランダ語の場合はどうですか？

この学会はヨーロッパ、アジア、北アメリカ、それからアフリカと色々な分化圏から来られた方々によって構成されておりこの問題を受け入れることは容易な事だと思います。

最後に新しい回想法の技術について話します。回想のデータ収集や共有にコンピュータや新しい機材を使用するというだけでなく、仮想現実を利用して“*in person*”で人と人の記憶を結び付けることです。最近、Université de Sherbrooke in Québecにて老人性の痴呆症の初期にはまるでデジタルの映像を見るように記憶の中を旅することができるという可能性があるというプロジェクトに参加しました。治療の上でも研究材料としても計り知れない可能性を秘めています。

私の目の前にいるこの素晴らしいグループの方々の事を口にしなければこのスピーチを終わらせることはできません。この二年に一度の学会での顔見知りの方々はきっと私に同意してくれるでしょう。この学会ほど友情的で、温かく、開放的で、そして楽しい学会はこれまで出席したことがありません。このグループは確かに“特別”です。そしてJohn Kunzのリーダーシップとオーガナイゼーションに“clin d'oeil”です。

知っての通り二日にわたるこ刺激的な出会いに向けて、Margaret Fairless Barberの瞑想についての本、the Roadmender より引用させていただき私のスピーチの終わりとさせていただきます。

“To look backward for a while is to refresh the eye, to restore it, and to render it the more fit for its prime function of looking forward”.

聞いてくださりありがとうございました。

参考文献

Cappeliez, P., Guindon, M., & Robitaille, A. (2008). Functions of reminiscence and emotional regulation among older adults. *Journal of Aging Studies, 22*, 266-272.

Cappeliez, P., & O'Rourke, N. (2006). Empirical validation of a comprehensive model of reminiscence and health in later life. *Journal of Gerontology: Psychological Sciences, 61B*, P237-P244.

Cappeliez, P., O'Rourke, N., & Chaudhury, H. (2005). Functions of reminiscence and mental health in later adulthood. *Aging & Mental Health, 9*, 295-301.

Cappeliez, P., & Robitaille, A. (2009). *Coping strategies mediate the associations between reminiscence functions and well-being among older adults*. Manuscript in preparation.

Cappeliez, P. & Webster, J.D. (in press). *Mnēmē and anamnēsis: The contribution of involuntary reminiscences to the construction of a narrative self in older age*. In G. Kenyon, E. Bohlmeijer, & W. Randall (Eds.), *Advances in narrative gerontology: Perspectives, investigations, and interventions*.

O'Rourke, N., & Cappeliez, P., & Claxton, A. (2009). Functions of reminiscence and the psychological well-being of young-old and older adults over time. Manuscript submitted for publication.

Watt, L.M., & Cappeliez, P. (1995). *Reminiscence interventions for the treatment of depression in older adults*. In B. K. Haight & J.D. Webster (Eds.). *The art and science of reminiscing: Theory, research, methods, and applications*. (pp. 221-232) London: Taylor & Francis.

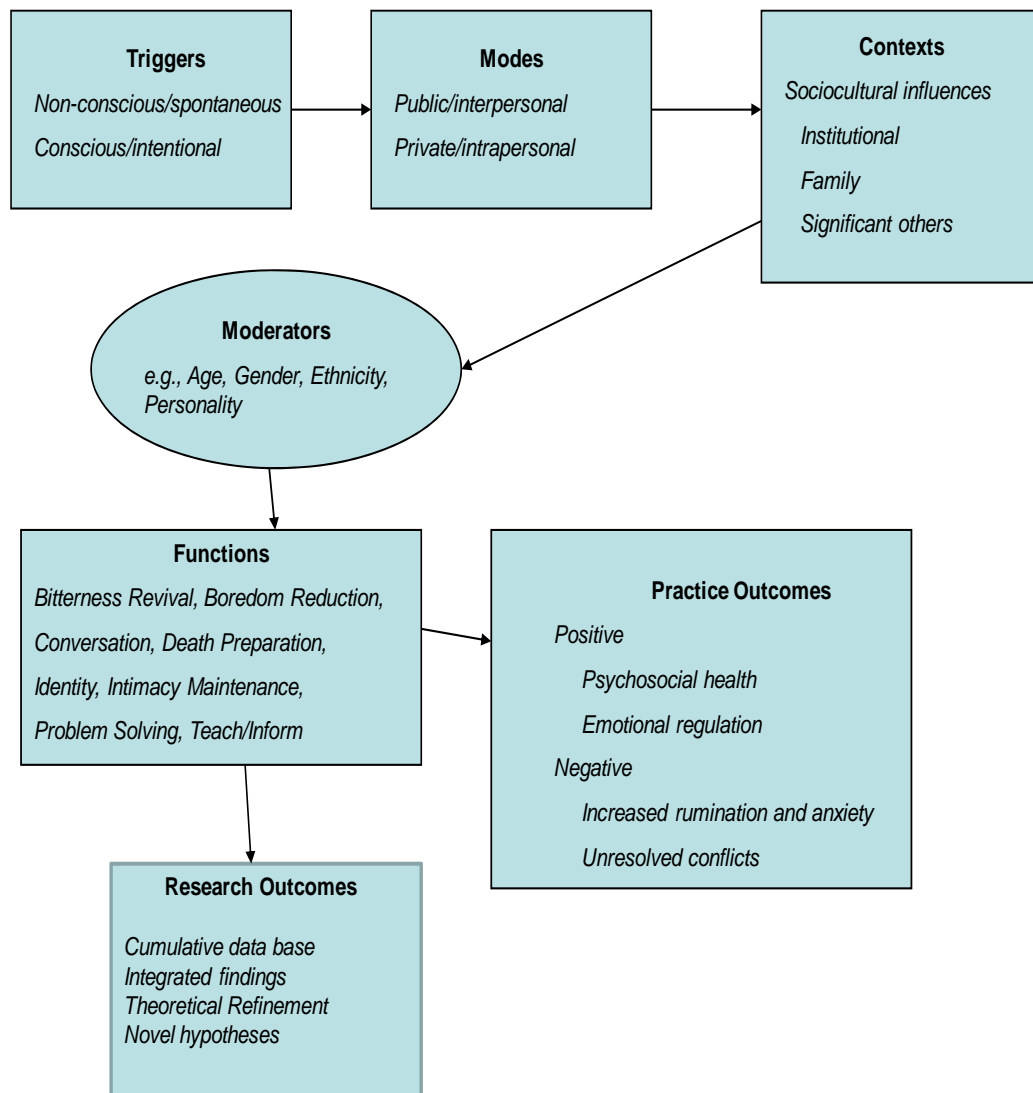
Watt, L. M., & Cappeliez, P. (2000). Integrative and instrumental reminiscence thera-

The Future of the Past: Some Developmental Reflections

It is an honor to be awarded the Robert Butler and Myrna Lewis Research award. I would like to thank the Awards Committee for their hard work and confidence they have shown in selecting me for recognition. I'm truly excited to share the stage with Patricia, Philippe, and John, three well-deserving recipients.

Receiving this award is certainly nothing I could have imagined sitting in on the first open board meeting of our society's inaugural conference in Wisconsin in 1995. In fact, I remember feeling somewhat overwhelmed by the mere thought of an entire conference devoted exclusively to reminiscence and life review. Since that time, with the help and support of colleagues and collaborators, I have been able to continue to develop my interests in a few specific areas of reminiscence, namely scale development and a lifespan orientation to research questions.

Today, I thought I'd share these interests in the form of a conceptual paper currently under review. I'd like to acknowledge at the beginning the thoughtful input of two colleagues from the Netherlands who have been instrumental in this process, namely Ernst Bohlmeijer and Gerben Westerhof. Let me start with a quick overview of the model we are developing (See Figure 1).



You can see we are trying to link several important features of the overall process of reminiscence. Humans have a capacity, perhaps even a need to retrieve, articulate, and disseminate self narratives. Memories can be seen as the building blocks of these narratives. Some factor must initiate this process, a component we call *triggers*. Once memories are primed, we work with them at a private or public level, a distinction we refer to as *modes*. Memories do not occur in a vacuum, but rather are situated in various social *contexts*, the third category in our model. These elicited and situated memories are filtered through a series of individual differences variables which have the power to *moderate* many important characteristics. Next, remi-

niscences serve a purpose beyond simple recall, that is, they operate to allow a person to achieve some psychosocial goal. In other words, reminiscence serves particular *functions*. Finally, remembering our past for a specific reason (i.e., function) produces an *outcome* such as bolstering a person's sense of mastery or self-esteem. As Butler (1963) speculated, and subsequent research verified, these outcomes can be both positive and/or negative. For today, I can only briefly touch on two of these elements, namely developmental differences and reminiscence functions. I'll end by suggesting some research questions which combine the two.

Reminiscence Functions:

In terms of quantitative approaches the measure most consistently used until now is the Reminiscence Functions Scale. It has the advantage of ease of use in research studies and has developed a record of psychometric consistency in terms of various forms of reliability, validity, and factorial structure. The RFS identifies 8 types of reminiscence uses:

Bitterness Revival (i.e., rehashing and ruminating upon memories of difficult life circumstances, lost opportunities and misfortunes); Boredom Reduction (i.e., using memories to fill a void of stimulation or interest); Conversation (i.e., communicating personal memories as a form of social engagement); Death Preparation (i.e., using memories to deal with the thoughts of one's life coming to an end); Identity (i.e., using personal memories in the search for coherence, worth and meaning in one's life and to consolidate a sense of self); Intimacy Maintenance (i.e., holding onto memories of intimate social relations who are no longer part of our lives); Problem Solving (using the past to identify former strengths and coping techniques to apply to current challenges); and Teach/Inform (i.e., sharing memories to transmit a lesson of life and share personal ideologies).

As such, the RFS is a relatively comprehensive measure of multiple reminiscence uses.

With the RFS developed to this stage, I have been able to focus on individual differences. There are a whole class of variables which can potentially influence reminiscence process and outcome. These individual difference variables include those that either change slowly and predictably (e.g., age), are stable (e.g., personality), or are fixed (e.g., gender and ethnicity). Typically, these factors were neglected in early reminiscence research. Nevertheless, there is a trend for contemporary studies to include one or more of these important factors. Here I'll focus on developmental differences.

Age.

It is now well established that reminiscence is a lifespan process not restricted to elderly adults. Decoupling reminiscence from earlier Eriksonian perspectives that reminiscence and life review are primarily prompted by concerns of death at the end of life, has opened the door to investigate reminiscence over the entire lifespan. Investigating reminiscence outside of exclusively older adult samples, however, is still unfortunately infrequent. Instead, there are two literatures which focus on opposite ends of the age span, with very little cross-referencing.

For instance, there is a robust area of research in childhood reminiscence. These studies have demonstrated how reminiscence in young children is related to a host of important developmental milestones concerning language skills, sense of identity, narrative abilities, autobiographical memory skills, and socioemotional development, to name only a few. Parents act as "scaffolds" for the emerging autobiographical memory telling skills of their children. Different parental styles produce more or less elaborated memories. This body of research is typically both conceptually and methodologically sophisticated and can therefore serve as a model for future research. Unfortunately, rarely, if ever, does this corpus of work reference reminiscence research from the adult literature. This limits the generalizability of the findings and misses op-

portunities to link this literature with earlier work on reminiscence in older adulthood. These isolated archipelagos of empirical data need to be joined; clearly, reminiscence does not emerge full-blown in later life, and neither does reminiscence initiated in the second and third year of life wither away to nothing post-childhood. It is imperative if we are to develop a complete understanding of reminiscence that both the childhood antecedents and adult sequelae are integrated into a comprehensive model.

To illustrate, how does the relatively global, undifferentiated social reminiscence seen in three years olds gradually differentiate into the myriad types of reminiscence seen in adulthood? When do children start to internalize social reminiscence and use their autobiographical memories to support intrapersonal functions such as problem-solving and sense of identity? At what point do children begin to engage in a type of reminiscence function noted in the adult literature called bitterness revival, a type of rumination with potentially negative psychosocial consequences?

From the other end of the chronological spectrum, investigators need to be aware that reminiscence patterns, frequency, and adaptiveness seen in elderly adults, have emerged over time, and have been refined, reinforced, and shaped over an entire lifecourse. Perhaps older adults who reminisce frequently had childhoods in which reminiscence was modeled, rewarded, and strengthened by the types of complex interaction patterns and didactic practices illustrated in the childhood reminiscence studies briefly mentioned above.

We know from limited, yet consistent, findings from adult lifespan studies that young, middle-aged, and older adults differ in the frequency of reminiscing for particular purposes with older adults, for instance, reminiscing more for teaching, intimacy maintenance, and death preparation purposes relative to younger adults. In contrast, young adults tend to reminisce

more for bitterness revival, problem-solving, and identity, relative to older adults. It appears that, private, intrapersonal functions dominate in younger adulthood while public, interpersonal functions progressively take over in later life. Continued investigation needs to determine why this occurs. Most likely there are several reasons. One possibility is that social reminiscing may serve as a powerful emotion regulation strategy in later life.

In conclusion, reminiscence is a multifaceted process which can occur across the entire lifespan. I look forward to future collaborations with colleagues as we investigate how understanding functions can contribute to the development of general reminiscence principles.

Thank you.

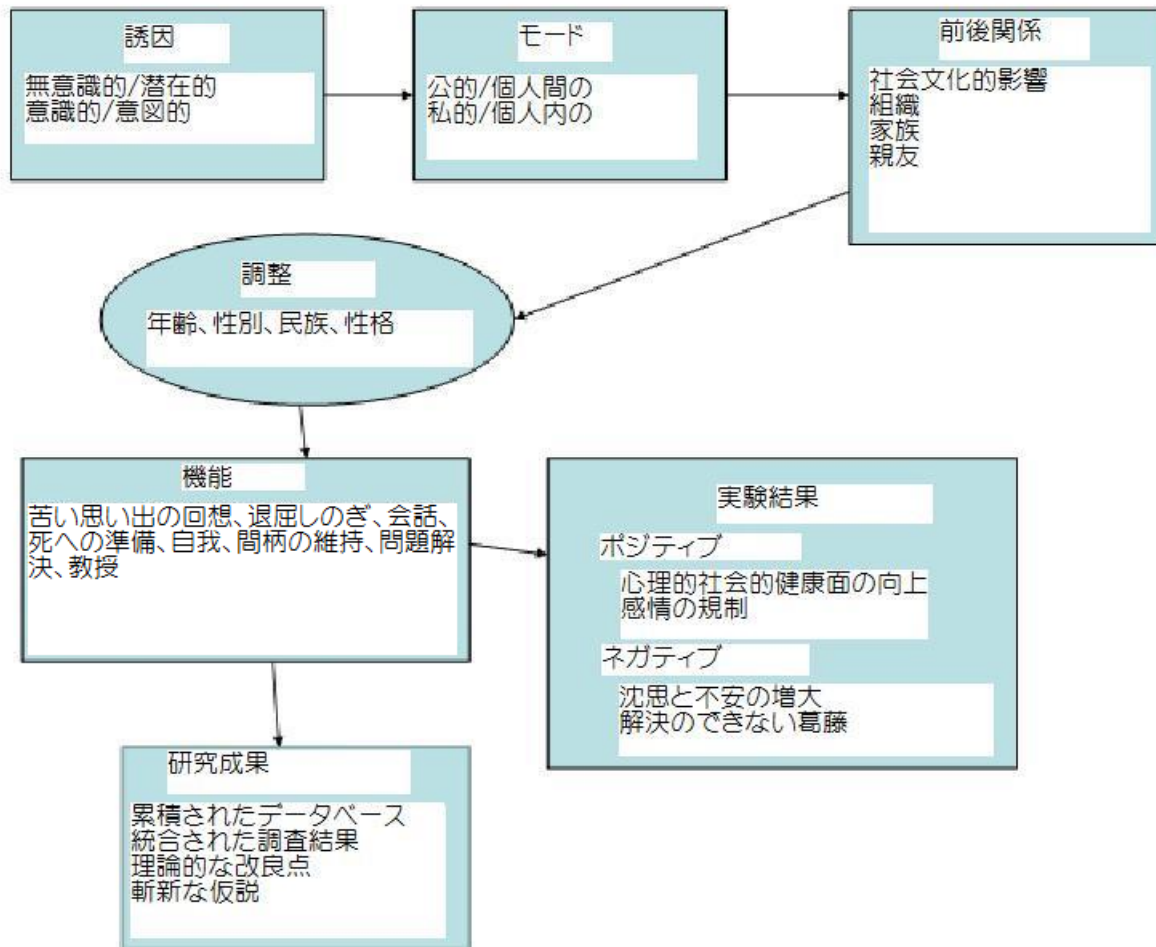
Jeff Webster

過去から未来へ：過去の発展を振り返ってみて

ロバート・バトラー&マーナ・ルイス模範研究賞をいただき大変光栄に思います。この賞を私にくださった評議会のみなさま、本当にありがとうございます。とくにこのステージに私と同じく賞賛されるに等しいパトリシア、フィリップそしてジョンとともに立てることを喜ばしく思います。

思い起こせば、1995年に第一回目の学会で公開理事会がもたれた時、まさか今日のような日がくるとは思ってもいませんでした。正直に申しますと、回想法だけに焦点を当てた学会ができたということにとっても圧倒されました。しかしながら、さまざまな方の協力があり、私自身も回想法の分野の中でも、特に測定尺度の開発や人生全般を視野に入れた研究を続けることができました。

今日はこの場をお借りして、私の研究について話したいと思います。その前に二人のオランダ人研究者アーンスト・ポールマイヤーとゲルベン・ウェスターホフからの思慮深いアドバイスに感謝したいと思います。では私たちの開発しているモデルを図表にしたので概要を説明していきましょう。「図1参照」



この図表をみて、回想法の全体の過程におけるいくつかの重要な特性を関連づけよう

としていることがお分かりになるでしょうか。人間は自伝的記憶を思い出し、それを語り、広めていく能力があります。むしろそうする必要があります。ナラティブはこれらの記憶の積みかさねとしてみることができるでしょう。何かの要因によってその記憶を呼び起こされるはずです。私たちはそれを「誘因」と呼びます。まず、記憶の下地ができると、その記憶を個人的に回想したり、あるいは他人と共有したりします。その違いを私たちは「モード」と呼びます。人間の記憶は、孤立状態では呼び起こすことはできません。むしろ、日常生活のなかで呼び起こされるものなのです。それを我々のモデルの中では第三のモード、「前後関係」と呼びます。これらの前後関係から呼び起こされた記憶は、たくさんの重要な特質を「調節する」力をもった一連の個々の違いを通して浸透していきます。次に、回想は記憶の呼び起こし以上の目的も果たします。回想は、心理社会的目的を達成するはたらきがあります。言い換えれば、回想は特別な「機能」を果たすのです。最後に、特別な理由（つまり、「機能」）で過去の出来事を思い出すことは、個人の把握力や自尊心を強めることなどの「結果」を生み出すのです。

バトラー（1963）が推測し、後の研究結果が立証したように、これらの結果は建設的にも非建設的のどちらにもなりえます。今日はそれらの要素のうちの一つを簡単に説明したいと思います。そして、このプレゼンテーションの最後に、この二つの要素を合わせた研究の課題を皆さんに提示したいと思います。

定量的な方法に関して、現在まで最も一貫して使われてきた測定方は回想機能尺度（RFS）と呼ばれるものです。この測り方は簡易に研究対象を測ることができるという利点があることと、信頼性、正当性、要因の構造などさまざまな形に関して心理測定的な一貫の記録が発展してきています。RFSでは回想の機能を下記の8つのタイプに分類しました：

苦痛の再現（例、困難な状況に遭った時の記憶が後々蘇ってくること）、退屈の軽減（例、自分の中の記憶を興味や刺激の欠乏を埋めるために使うこと）、会話（例、社交の形として個々の記憶を他人と交換すること）、死への準備（例、人生の終わりが近づくとする思考を扱うために個々の記憶を使うこと）、アイデンティティ（例、自分の感性を統一するためや人生の価値と意義を見つけるために個々の記憶を使うこと）、親密さの維持（例、今現在は関係が途絶えているが親交の深かった人たちとの記憶を思い出として記憶にとどめること）、問題解決（例、積み重ねてきた知識の記憶を今直面している困難に適用すること）、情報伝達（例、個々のイデオロギーと人生レッスンを共有し他者に伝えること）。

このように、RFSは回想法の多目的側面の比較的総合的な測定法です。RFSがこうして回想法の使用目的別に開発させたことにより、私は個々の側面の違いに注目して研究することができました。回想の過程と結果に潜在的に影響を及ぼす要因にはさまざまなものがあります。これらひとつひとつの差はゆっくり変わっていくものや、予測可能であったり（例、年齢）、安定していたり（例、性格）、固定されていたり（例、性別や民族性）するものがあります。典型的に、このような要因は初期の回想法研究において見過ごされていました。しかし、今日の研究においては、少なくともこのような重要な要因がひとつは、考慮されています。それでは、これから発達

的相違について話したいと思います。

年齢

回想はお年寄りのみに制限されたものではなく、人生全般に共通する過程であることは、今ではよく知られています。回想やライフレビューを、人生の終わりである死への憂慮に端を発するというエリクソンの理論にもとづく観点から別離することは、回想法研究において人生全体を対象とする機会を開拓しました。しかしながら、高齢者という限定された対象以外での回想法研究は、残念ながらいまだに稀であります。その代わりに、人生全般の両極端の年齢層を対象にした文献の二つが存在します。そして、それらの文献のほとんどは相互参照していません。

例えば、児童回想法について深く研究している分野があります。これらの研究は幼年期において会話能力や自我の感性、また言語能力、自伝記憶能力、社会情緒的発達などの発達心理学的に重要な到達点がある回想とどのように関係しているのかを論証してきました。両親は子供たちが自伝記憶を伝える能力を引き立てるための「基盤」としての役割を担います。記憶の形成は、多かれ少なかれ子育ての仕方の違いによって影響を受けます。このような研究はたいてい概念的に且つ、方法論的に洗練されているため、これからの研究のモデルとしても役に立ちます。残念ながら、この児童回想を研究した様々な文献の中で、高齢者の回想に関して参照しているものは、未だにほとんどありません。この差が、児童回想法研究による発見の一般化を制限し、初期の高齢者回想法に関しての文献と関連付ける機会を失わせています。これらの孤立した立証データは、関連づけられる必要があります。つまり、明らかに、回想は人生の後半に突如として始まるものではないし、二歳、三歳の幼児期に始まり、児童期を過ぎると消えてしまうというものでもないのです。複雑なモデルに統合されている児童期に先立って起こる記憶の回想と高齢期に後発的に起る回想を、完全に理解するための総合的な理論を形成することが、これからの私たちの厳然たる課題であります。

私の意味するところを理解してもらうために、三歳児にみられる、ある程度普遍的で未分化された社会的回想が、どのように年齢を積み重ねると共に無数の成人回想のタイプに変化していくかを考えてみてください。また、児童が社会的回想を習得し、問題解決や自我の感性などの内面的機能を支えるために、自伝的記憶を使用し始めるのは一体いつなのでしょう？どのタイミングで子供達は、成人文献にも言及している心理的にマイナスの影響を及ぼす「苦痛の再現」という回想機能を用い始めるのでしょうか？

反対に、高齢者回想法の見地からすれば、研究者は、高齢者にみられる回想パターンと頻度、適応形態が、その人の人生の中で長い年月をかけて浮き彫りになり、洗練され、形作りあげられているということを理解する必要があります。きっと回想を頻繁におこなう高齢者は、幼少時に大人の回想を見て育ち、見返りが与えられ、さきほど幼少期の回想研究で短く言及したような複雑な対人交流パターンと教訓的な経験によって、強化されてきたのかもしれない。

限られた数の成人期全般を対象とした研究による発見で分かっているのは、一貫して、青年期、中年期、高齢期では、目的により回想する頻度が違うということです。例えば、「情報伝達」や、「親密さの維持」、「死のへ準備」などを目的とする回想が高齢期ではより頻繁に見られます。それに比べて、青年期では「苦痛の再現」、「問題解決」や、「アイデンティティ」を目的とした回想が多く見られます。どうやら、青年期にはプライベートで個人内の機能をはたす回想が占めているのに、人生の後期にむけて徐々に他人と共有する対人交流の機能の回想にとって変わっていくようです。なぜこのような変化が生じるのかを理解するには、今後も研究が必要です。一つの可能性として、社会回想は人生の後半において、感情規制という力強い役割を果たしているのかもしれない。

結論を申しますと、回想は人生全体を通して多面的な過程であるということです。これから、回想の個々の機能を理解することが、どのようにして回想法の本質的な理論の形成に貢献するかということを研究して行くにあたって、皆様とともに共同研究する機会が与えられることを楽しみにしています。

感謝の気持ちを込めて。

ジェフ・ウェブスター

Shared Life Stories Are Heaven

John A. Kunz, BSW, MS, University of Wisconsin – Superior
Presented at the International Reminiscence and Life Review Conference 2009
Atlanta, GA

Now I Lay Me Down to Sleep
*“Now I lay me down to sleep,
I pray the Lord my soul to keep,
And, if I die before I wake,
I pray the Lord my soul to take.
In Jesus Name, Amen,”*

Variation of 18th Century English children’s prayer

Having worked professionally in the field of reminiscence and life review since the mid-1980s, I’ve had a great deal of experience listening to, recording, interpreting and utilizing life story work with positive outcomes in mind. So much of what others and I do in this field seems simplistic and obvious as we proceed. However much of what we do is far more complex and powerful than what meets the untrained eye.

I developed the concept of the Life Story Matrix when I wrote and produced the video “The Joys and Surprises of Telling Your Life Story” in 2002. I later used that framework for the outline of the book Transformational Reminiscence: Life Story Work. The Life Story Matrix details three dimensions of life story work: The continuums from Reminiscence to Life Review and Private to Public, and the process of Content versus Process. Much of my work in the field has been as a psychotherapist and as such I’ve been most concerned about the process aspects of revealing and examining life story work. Paying attention to the details of an individual’s life history and how they fit with family, culture and the social/political environment, and what influence this had on their own development, life decisions and the ongoing impact of this complex interaction of influences and results. Most importantly to me was how this process impacted on the psychosocial and spiritual well being of the individual who was doing the life

story work.

Early this year I had a deep dream about this process that led me to write a script for a brief video that reflects my experience and beliefs about the depth of the process of experiencing and telling your life story as well as listening to and learning from that process.

The video is available at <http://reminiscenceandlifereview.org>. Here is the script of the video narration:

Shared Life Stories are Heaven

“From a dream: ‘As I listen to your story I learn and grow in ways I do not yet know.’”

Each time someone opens their ears and hearts; focuses and listens to another’s story, putting all other thoughts and distractions out of the way, they gain a glimpse of our universal consciousness.

The opportunity for someone to be fully open as another gives them their full empathic attention is a potion that magically promotes health and healing.

The magic lingers in the listener’s being, waiting for the right time in their life for the wisdom of the story to be unveiled, furthering our universal consciousness.

Is the shared story of human experience the essence of a cosmic universal consciousness that leads us all to our own heaven?”

As mentioned earlier, the process described in this narration can at first appear obvious and simplistic, but upon further discussion can lead to some very enlightening and thought provoking ideas.

“From a dream: ‘As I listen to your story I learn and grow in ways I do not yet know’...”

Those of us in the field all have many tales to tell about how we were influenced by the stories we have heard from others. In fact, sharing deep feelings of hurt, fear and humor is part of the

glue that attracts and cements human friendships. The literature is ripe with evidence about how listening to life stories helps the listener learn about history, better understand those of other generations, promote the evaluation of their own values and life course, and is part of the listener's personal enrichment. These insights are realized by the individual both at the time they are listening, and later at various times as these stories become lessons or fables to guide them as they face future challenges in their own lives. Thus the impact of this process influences both the listener's conscious and unconscious minds.

“...Each time someone opens their ears and hearts; focuses and listens to another's story, putting all other thoughts and distractions out of the way, they gain a glimpse of our universal consciousness...”

Jung and others have written about what is beyond our individual conscious and unconscious minds. Some concepts include that of a shared consciousness whereby various cultures or social groups share an awareness of broad issues that they have in common. Those who research, practice and teach reminiscence and life review share many of the same values as to the importance of one or more aspects of the Life Story Matrix and appreciation for the outcomes of such work. As discussed in the previous section of this paper a shared universal unconscious also develops at a deeper level beyond this immediate conscious awareness. I can't imagine how such a universal shared consciousness could be developed without individuals both sharing and listening to life experiences.

“...The opportunity for someone to be fully open as another gives them their full empathic attention is a potion that magically promotes health and healing...”

Often the most important tool for preventing or intervening with mental health problems, unresolved grief, loneliness and despair is by simply listening. Yet in today's fast paced world the lay public, health care professionals, clergy and others seem to believe they have less time to do

so. As a result problems become exacerbated or people simply shrink up and die. When was the last time you simply spent some time visiting with a friend without an agenda, not worried about the entertainment value of the interaction but focused on listening to each other speak about important aspects of your past, current and future lives?

Taking time to listen, ask questions that help the talker expand their ideas and increase their focus, while using full empathy to imagine what the experiences have been like for the story teller without pity or sympathy, is both challenging and rewarding. When done properly it is a gift that costs nothing but yet is worth a fortune!

Over the past 55 years and beyond, the benefits of reminiscence and life review have been well documented. Listening to someone's life story is the king pin of such approaches. The literature has convincing evidence of how magical the potion of listening to an individual's life story actually is. It prevents depression, treats depression, increases self esteem, facilitates the grief process, improves intergenerational relationships, facilitates self reflection and resolution of past conflicts, promotes the cathartic release of all types of emotions, helps solve current problems and issues and is often downright fun! This magic potion can create miracles for the story teller and the listener alike.

“...The magic lingers in the listener's being, waiting for the right time in their life for the wisdom of the story to be unveiled, furthering our universal consciousness...”

As mentioned earlier the lessons from listening to the story teller impacts both the listener's shared human consciousness and unconsciousness. Beyond the concept of collective consciousness, Jung and others have used the term collective unconscious or the “... part of the uncon-

conscious mind, shared by a society, a people, or all humankind, that is the product of ancestral experience and contains such concepts as science, religion and morality.”

I believe the magical potion brewed by listening to another’s story stirs deeply in the minds of all who are involved in the process. And, the wisdom acquired as the conscious and unconscious minds of these individuals further processes these experiences, transcends beyond the level of shared consciousness to the deeper level of a shared collective unconsciousness and even further.

“...Is the shared story of human experience the essence of a cosmic universal consciousness that leads us all to our own heaven?”

In his book What Happens When we Die?: A Groundbreaking Study into the Nature of Life and Death, the “Human Consciousness Project” (<http://www.mindbodysymposium.com/Human-Consciousness-Project/human-consciousness-project.html>) and in numerous lectures and interviews by TIME Magazine and others, Sam Parnia says that the time has come for explanations of death to move beyond the fields of philosophy and theology to the physical sciences. He is a pioneer in leading this movement. As an emergency room cardiologist he has witnessed many patients’ hearts stopping and almost immediately following, their brains ceasing to function. The episodes may last from a few minutes to an hour. He and others have found that 15 to 20 percent of the patients who survive to tell about their experiences can recall in great detail what happened in the emergency room while their brain had ceased functioning.

Parnia is working with 20 medical centers in the UK and US to set up more objective experiments in emergency rooms to further prove these theories. This involves a random generation of symbols from a projector that are visible from below the side of the patient's bed and on the ceiling. A video camera will measure both the time and the symbols that were projected. The patients who survive will be asked to describe what they remember during the time their brains were "flat lined." This is a brave new step in documenting the concept of the mind being separate but connected to the brain.

Although some scientists continue to argue that these perceived out of body experiences are simply the results of chemical reactions in the brain, Parnia and other refute these ideas providing scientific facts that prove that the patients had coherent levels of consciousness the time they were clinically brain dead. This furthers the centuries old dualistic notion that our minds are separate from our bodies; that our conscious and unconscious minds are separate from the biological, organic processes of our brain itself!

That leads me to believe that beyond a shared collective unconsciousness is a universally shared cosmic consciousness shared by all of humankind at a level that we can not fathom or explain through any specific religion.

Along with many others, I've struggled with the question of why some individuals are blessed with happiness, wealth and success while others are persecuted and tortured. I wonder why some people of any religious background believing in what they were taught and living by those values do well, while others suffer; or why devoutly religious African men and women were

Perhaps the answer to this dilemma is that at a level beyond our ability to comprehend, our minds or souls share the life experiences and the stories of all! If so, those of us in the field of reminiscence and life review may be just getting a head start with this process!

I was raised as a Christian with the United Methodist Church in a family that respected and valued people from all religious and spiritual backgrounds. My earliest memories were of my parents, most often my father while my mother worked as a waitress at a supper club then, saying the prayer “Now I Lay me Down to Sleep” with me when I went to bed.

This prayer, according to sleep expert Sherry Harris, has come “from that little prayer to a far-reaching cultural phenomenon, Now I Lay Me Down To Sleep seems to be embedded into the American consciousness. It has gone from a few lines for children to an anthem for people of all ages.”

I don't know exactly what that prayer meant to me when I was little, but contrary to the belief that it could be frightening since it implies the possibility of dying in your sleep, it was always comforting to me and continues to be a cornerstone of my spiritual beliefs. For me, this simple prayer sums up the difference between our bodies and our minds, and our souls from our life experience as we can comprehend it.

Many of those who survived clinical death and were able to recount their experiences talk about being drawn to a bright, comforting light and meeting relatives who have already preceded them in death. If this is Heaven, I can only imagine the stories that those who are there have to tell. According to an old African saying, when someone dies it is the same as a library being burnt to the ground. Imagine the library that a Heaven of shared life stories would hold!

共有されたライフストーリーは天国

ジョン・A・クンズ、BSW、MS、ウィスコンシン大学スペリオル校
2009年国際回想法およびライフレビュー学会にて発表

ジョージア州、アトランタ

Now I Lay Me Down to Sleep
*“Now I lay me down to sleep,
I pray the Lord my soul to keep,
And, if I die before I wake,
I pray the Lord my soul to take.
In Jesus Name, Amen,”*

Variation of 18th Century English children’s prayer

私は、1980年中頃から回想法の研究を専門分野としてきて、人間の記憶の中で様々なプラスの結果をもたらすライフストーリーを聴き、記録し、そして解釈すると言う素晴らしい経験をしてきました。その過程を見てみると、ほかの研究者や私達が研究してきたことはとても単純そうに見えます。しかしながら、私達がこれまでに研究してきたことは、実は非常に複雑で、この分野に知識のない方達にとっては理解し難いことでしょう。

最初に私が“*The Joys and Surprises of Telling Your Life Story* (ライフストーリーを語ることの喜びと驚き)”と言うビデオを2002年に作成した時、「ライフストーリー・マトリックス」という概念を提示しました。その後、この概念をもとに「トランスフォーメーション回想：ライフストーリー・ワーク」と言う書を出版いたしました。このライフストーリー・マトリックスはライフストーリー・ワークを三次元的に分類されます。この連続体の軸となる3つの特性は、回想法からライフレビューの連続性、プライベートから他人との共有への連続性、そして内容の重視からプロセス自体の重視の連続性です。私はこの分野の研究のほとんどを精神療法士として研究してきましたので、ライフストーリーを調査し公にするという過程について、一番関心がありました。そして、個人のライフヒストリーの詳細や、それがどのようにして家族、文化、社会・政治的な環境に当てはまり、何が個人の精神的成長、人生の決断に影響を与えるのか、また、その影響と結果の複雑な相互関係がもたらす終わりのないインパクトに注目してきました。私にとって一番重要なことは、この過程が、ライフストーリーを行なっている人達の社会心理的そして精神的な安定に、どのような影響を与えるのかと言うことです。

今年の初めに、この過程についての夢を見ました。そこから、誰かのライフストーリーを経験し、語るという過程と、さらにその過程に耳を傾け、そこから学ぶという過程について、深い洞察を得ました。そして、私のこの経験と信条を反映させた短いビデオの台本を書きました。このビデオはこちらのリンク先からみることができます (<http://reminiscenceandlifereview.org>)。そして次に紹介するのがビデオの中のナレーションです。

共有されたライフストーリーは天国

夢の中から、「あなたの話を聞きながら、どのように成長するか分かりませんが、たくさん学びます。」

そのつど、誰かが耳を傾け、心を開く。頭の中の雑念を振り捨て、ストーリーに聴き入る。そして彼らはひとかけらの普遍的意識を手にするのだ。

誰かが共感的に意識を向けながら、他人のために完全に心を開く機会は、魔法のように健康や癒しを促進してくれる。

そのマジックは聞き手の心の中に、知識のつまったストーリーを啓示し、さらなる普遍的意識をもたらすために、今と言う時をいつまでも待ち続けている。

人生経験のストーリーを共有することは、私達を自己の天国へと導く、果てしなく広がる普遍的意識に欠かせないものなのだろうか？

先に述べたように、このナレーションのなかで描かれた過程は、はじめに単純で明確に見えますが、それと同時に啓蒙的思想を引き起こします。

夢の中から、「あなたの話を聞きながら、どのように成長するか分かりませんが、たくさん学びます。…」

この分野に身を置く私たちは、他者から聴いたライフストーリーがどのように私達自身に影響するかを物語る体験談をたくさんもっています。実際に、傷ついた時、恐れている時、そしてユーモアのある時の深い感情を共有することは、ひとを魅了し、人間友達関係を結合する接着剤のようなものです。研究文献は、ライフストーリーを聴くことは、聞き手がどのようにして歴史を学び、他の世代の背景を理解し、自己価値と人生の歩みを見つめ、聞き手自身を豊かにすることに役立つということの証拠にあふれているということを示しています。これらの見解は、他者の話を聞いてきるときや、後に自分が同じような状況に出くわした時に、教訓として頭の中で改めて理解されます。このように他者から聞いたライフストーリーが頭に残る過程は、その個人の意識と無意識の両方に影響を及ぼすのです。

「…そのつど、誰かが耳を傾け、心を開く。頭の中の雑念を振り捨て、ストーリーに聴き入る。そして彼らはひとかけらの普遍的意識を手にするのだ。…」

ユングとその他の研究者達は、私達の意識と無意識の向こう側とはいったい何かということ論にしました。そのうちの概念には、共有される意識すなわちさまざまな文化や社会が共通する広い問題点の認識を共有するという考えがあります。回想法を研究し、実践し、そして回想法とは何かということを教えている人達は、ライフストーリー・マトリックスのいくつかの側面の重要性を理解し、これらの研究の成果のありがたみを共通して持ち合わせています。この論文の前のセクションで述べたように、共有される普遍的無意識というのは、自覚している意識よりもさらに深いレベルで展開します。それらの普遍的無意識の共有が、個々の人生経験の共有なしに、どのようにして展開しえるか、私には想像が付きません。

「…誰かが共感的に意識を向けながら、他人のために完全に心を開く機会は、魔法のように健康や癒しを促進してくれる。…」

精神的な健康の問題や、解決されていない悲嘆、寂しさ、そして絶望を予防し治療や介入するのにもっとも大切なことは、単純に聞くことなのです。しかしながらこの慌ただしい世の中にヘルス・ケアの専門家も聖職者も皆、そのような時間をとることは実際にはなかなか難しいと考えています。その結果、これらの問題は解決されることなく人々の症状は悪化し、死に至ることすらあります。用事があるためではなく友達の家を訪れ、ただ純粹に過去のことや今現在のこと、未来のこと、そして自分の人生において大切なことなどについて話し、聴きあったりしたのは、いつが最後ですか？

こういった時間を作り、同情や憐れみはなしに、親身になって話し手のアイデアや集中力を助けるような質問を投げかけてあげたりすることは、聞き手にとってチャレンジでもあり喜びでもあるのです。適切に行なわれた場合、それはお金に代え難いあなたからのすばらしいプレゼントになります。

過去55年以上にわたり、回想法の利点は論文としてたくさん残されてきました。他者のライフストーリーを聴くことは、その中でも一つの大きな利点と言えるでしょう。このような文献は、聴くという作業がどれだけ魔法のような影響があるかと言うことを説得力のある証拠とともに提示してきました。鬱病を予防、治療し、自尊心を向上し、悲嘆からの克服を促し、世代間の関係を改善し、自己の見つめ直しを促し、過去の問題を解決し、さまざまな感情を緩和し、今現在抱えている悩みでさえも解決してくれるのです。この魔法のような成分は語り手にも聞き手のどちらにも奇跡を起こすことができます。

「…そのマジックは聞き手の心の中に、知識のつまったストーリーを啓示し、さらなる普遍的意識をもたらすために、今と言う時をいつまでも待ち続けている。…」

前述したように、他者から聞いたストーリーの教訓は、聞き手の意識と無意識のどちらにも影響を与えるということが分かりました。この集合的意識という概念を超え、ユングと研究者は集合的無意識という用語を使い、また「社会や他者または人類によって共有される無意識の心の一部は、つまり 科学や宗教、道徳などを含んだ人類の過去の経験の産出である…」と表現しました。

私はその魔法の成分は、他者のストーリーを聞くことによってこの過程に関わったすべての人の心の深いところで、かきおこされているのではないかと考えています。そして、意識や無意識として獲得された知識は、これらの経験の過程をさらに進める、共有された意識よりもさらに深いレベルから共有された集合的無意識へ、そしてさらに深い域と広がっていくのです。

「…人生経験のストーリーを共有することは、私達を自己の天国へと導く、果てし

なく広がる普遍的意識に欠かせないものなのだろうか？…」

サム・パーニアは著書「死ぬと一体どうなるのか？ ‘自然と死の本質という革命的な研究- 人間の意識調査」(<http://www.mindbodysymposium.com/Human-Consciousness-Project/human-consciousness-project.html>)、やthe “Human Consciousness Project”、その他数多くの講義やタイム・マガジンなどの出版社からのインタビューの中で、哲学、神学、自然科学の分野のみではなく、死とは本当に何なのかと説明するときが来たと述べました。彼はこの活動の先駆者です。彼は救急治療室の心臓外科医として、脳の機能が停止した直後に心停止した患者をたくさん目撃してきました。この症状はだいたい数分から一時間の間にわたり続きます。この心停止の状態から生還した15%から20%の患者は、脳の機能が停止している間に救急治療室で起ったことを、詳細に渡って答えることができました。

パーニアは、アメリカとイギリスの20箇所のメディカルセンターで働き、この理論を証明するため、救急治療室でより客観的な実験を行なっています。プロジェクトから寝台の横と天井とに無作為に映し出されるシンボルが使われています。ビデオカメラによって時間と映し出されたシンボルのどちらも測定されます。そして生還した患者は、脳の機能が完全停止していた間のことで、何を覚えているかという質問をされます。これはマインドと脳が分離されていながらもつながっているということを証明するための新たなステップです。

これら体外離脱の経験は、単に脳内でおこる化学反応の結果であるだけだと主張する科学者がいます。しかし、パーニアと他の研究者達は、脳死と診断されている間に患者の持っている意識レベルが首尾一貫しているという事実により、先の主張に異議を唱えています。この事実は100年以上にわたって議論されてきている身体と精神は分離しているという二元論、すなわち私達の意識と無意識は脳自身から分離しているということを助長しているのではないのでしょうか。

これらの検証から、私は、共有された集合的無意識の向こうには、どんな宗教や哲学的な観点からも理解、説明することができないレベルで、人類すべてによって共有される、普遍的な果てしない意識の世界があると信じます。

他の研究者と同様に、私はなぜ幸福、健康、成功に恵まれる人間と迫害され拷問に苦しむ人間が存在するのかということに悩まされました。また、なぜある信仰心の強いものは教えられたことを信じ、信念にふさわしい歩みをする一方、他の人たちは苦しんでいるのか、またなぜアフリカン・アメリカンの男女は信仰が強くても奴隷として

扱われ、彼らにはこれが運命だと言うように社会の中で拷問を受け邪険に扱われてきたのでしょうか。

きっとこれらのジレンマの答えは、私達が理解しえうるものではないレベルで、私達の精神や魂が人生経験やこれらすべてのストーリーを共有しているということなのでしょう。もしそうならば、私を含め回想法の分野に携わっている研究者は、この過程の理解を先取りしているのかもしれませんが！

私はユナイテッド・メソジスト教会に通い、キリスト教を信仰している家族のもとで育ち宗教を持つ人々やスピリチュアルな人々を敬うようにと教えられました。私の最初の記憶は両親についてのもので、母がウェイトレスとして夜仕事をしていたので、しばしば父が私をベッドに寝かせてくれました。その時父はいつもキリストさまに Now I Lay Me Down To Sleep とお祈りをしました。

睡眠の専門家であるシェリー・ハリスによると、「文化現象となるほどにひろまったこの短い祈り、Now I Lay Me Down To Sleepは、アメリカ人の子供から大人までのすべてを対象にして、彼らの意識に根付いています。」

当時は、私が小さすぎて、この祈りが何を意味しているのかは理解していませんでした。しかし、寝ている間に死んでしまう可能性もほのめかしているようにも受け取れるこの祈りは、子どもにとって恐れともなりえると信じる人が多い中、私にとってはこの祈りを聞くと心地よい気分になり、精神的な信念の基盤となり続けました。私にとっては、この単純な祈りは人生経験からの身体と精神、そして魂の違いを理解できるための要約となりました。

臨死体験を経験した患者は脳死中に、心地よく、まばゆい光のなかをさまよい、すでにこの世を去った親戚や知人と会う経験をしたと話しました。もしこれが天国ならば、そこに一時的にでもいた者からの話のみで想像するしかないのでしょうか。アフリカに伝わっている言ならわしによると、誰かが死ぬと言うことは図書館が焼き払われるのと同じことだと言うものがあります。共有されたライフストーリーがたくさんつまった天国の図書館だと想像してみてください！

The Quality of Self-continuity, Social-bonding, and Directing-behavior Memories across Adulthood in a Trinidadian Sample

Nicole Alea
Mary Jane Arneaud
Sideeka Ali

University of the West Indies, St. Augustine
Trinidad and Tobago

The study examined the quality of memories reflected on for three functions: self-continuity, social-bonding, and directing-behavior. Trinidadians ($n = 178$), ranging from 18 to 61 years-old, were asked to write three memories (self-continuity, social-bonding, and directing-behavior) and to rate the quality of the memory. Self-continuity memories were more significant than social bonding. Social memories were the most emotional, and talked about more than memories used to direct behavior. There were no ethnic differences, but controlling for age modified results. Qualitative differences in memories used for the three functions will be discussed within a Caribbean context, where memory sharing is pervasive.

Current word count: 100

Professional Biographies for each author (30 word limit)

Alea, Nicole (Ph.D.)

Nicole Alea, Lecturer Psychology, Department of Behavioural Sciences, University of the West Indies, St. Augustine, Trinidad and Tobago. Research involves examining the quality and function of autobiographical memories across adulthood.

Ali, Sideeka (B.Sc.)

Sideeka Ali holds a first class honours B.Sc. degree in Psychology from the University of the West Indies, St. Augustine and is currently pursuing her MPhil degree in Developmental Psychology.

Arneaud, Mary Jane

Mary Arneaud is currently an undergraduate Psychology major and a research assistant at the University of the West Indies, St. Augustine. She intends to pursue postgraduate studies in September 2009.

Title: Using creative writing as a stimulus for developing community involvement in the delivery of reminiscence and life story work. A case study from Northern Ireland

Abstract:

Creative writing has proved itself to be a powerful tool in leading people into reminiscence and life story work, as demonstrated through my work with the Newtownabbey Senior Citizens' Forum. Recorded feedback from key players tells the story of how creative writing work burgeoned to become an outreach movement whereby reminiscence and life-review is now used widely to raise the quality of life for older persons in North Belfast. My 15 minute presentation (including video clips) tells this story and charts my years of work to bring local reminiscence based writing to print (including three anthologies) and to community audiences.

Professional biography:

Jim Johnston is an arts activist, working in Northern Ireland. Author of an oral history of the working life of Mossley Mill which has gone into its second printing, he has had a play produced in Belfast and a book of poetry published by Lapwing Press. He also makes films and facilitates arts activities through several grass-roots organisations.

表題： 回想法とライフストーリー・ワークの発表にみるコミュニティー参加を促進するための刺激としてのクリエイティブ・ライティングの使用に関して：北アイルランドからのケース・スタディー報告

要約：

クリエイティブ・ライティングは、私がニュータウンアベイ高齢者市民フォーラムとの協力で行なった働きでも明らかなように、人々を回想やライフストーリー・ワークに導く有効なツールとして証明されている。普及のカギとなる人たちからの記録されたフィードバックが、クリエイティブ・ライティングの作品がいかにして、北ベルファストの高齢者の生活の質を向上するために今広く利用されている回想法とライフレビューのアウトリーチ運動として芽を出したかを物語る。私は15分プレゼンテーション（ビデオクリップを含む）でこれについて話し、地域の回想法をもとにしたライティング作品を出版（3つの名文選を含む）へ、そして地域の聴衆へともたらした過程を図表で示す。

略歴：

ジム・ジョンストン：北アイルランドで活動するアート・アクティビスト。第2刷まで発行されているモスレー・ミルの労働人生のオーラルヒストリーの著者。ベルファストで著作の舞台劇も制作され、ラップウイング・プレスから出版された詩集の著者でもある。また、映画の製作もこなし、草の根レベルでいくつかの団体を通してアートアクティビティの促進に尽力する。

Using creative writing as a stimulus for developing community involvement in the delivery of reminiscence and life story work. A case study from Northern Ireland

Hello, ladies and gentlemen.

My name is Jim Johnston,

and I have come to you today,

all the way from Newtownabbey

in Northern Ireland,

which is in the British Isles. I am very happy to be here in Atlanta, Georgia, repre-

senting the Reminiscence Network Northern Ireland, which has The Atlantic Philanthropies as its major funder;

Newtownabbey Senior Citizens' Forum,

Creative Impulse,

and Newtownabbey Borough Council. And I would like to thank those organizations for their support, both financial, emotional and intellectual.

I hope you will bear with me as I show you over the next fifteen minutes the steps that have led me here to be standing in front of you today.

This is a Case Study from Northern Ireland: Using Creative Writing as a Stimulus for Developing Community Involvement in the Delivery of Reminiscence and Life Story Work. – of how I have been using Creative Writing as a way to encourage people to take their own reminiscences to others and use it as a template for people to formulate their own memories.

My experience in writing covers various client-bases. Through the Worker's Education Association or WEA, I have worked with charities for the homeless, these are

The Simon Community and

Northern Ireland Council for the Homeless.

I have worked with special needs clients in Ballynafeigh Community Centre.

So I am aware that different clients have different needs, as well as expectations and outcomes.

In October 2002 I had been doing work for the WEA for a couple of years, and I found I had a taste for it – mainly because I just love talking about writing and working with people in a creative environment.

The WEA was approached by Greg Martin, who at that time was the Development Officer for Newtownabbey Senior Citizens' Forum.

He was looking for a tutor who would come on board for an eight-week course, and give the group the confidence to write their own reminiscence material and also to encourage them to share those same memories with groups in their community on an ongoing outreach basis.

The first morning I met the group was personally very rewarding for me, because twenty people had come along. This was the largest group I'd had, and it boded well, for my experience had told me that there is always a little fall-off in numbers as the group progresses.

My own approach to the teaching of creating writing (as opposed to the practice of it) is to view it in as natural a way as possible. In order to get people to practice creative writing, the first thing to do is to ensure that they do not aim too high for their output. What we are looking for in reminiscence is a clear transference of ideas, and the confidence to achieve that. Writing is more often a process-based rather than output-based activity.

Because I was dealing with people who as a whole had not gone through a tertiary education, I emphasized that it was not a course of English Literature we had embarked upon. Instead it was a course of practical – with the emphasis on *practical* – writing. In other words, we would write.

We would not critique, nor would we compare and contrast our output with world class literature. I have been part of writing groups that critique and compare and contrast, and to me they are contra to the practice of creative writing. We are not writing Shakespeare, Tolstoy or Hemingway. Nor, especially when we came to address the practice of poetry, are we re-writing English verse, with all its rhymes and metaphors and poetic mannerisms.

We had stories to tell. Valuable stories. And we would learn to tell them on our own terms and in our own speech patterns.

Therefore, my introduction consisted of looking at the group's expectation of Creative Writing.

Then we moved on to look at the building blocks of writing itself – the words.

Living as we do in Northern Ireland, we have what is known as a relict vocabulary of English.

Words that have died out in the mainstream of English have managed to find a use and a life in our somewhat rarefied society.

Apparently we have the nearest vocabulary to Shakespeare's Elizabethan speech still extant.

Some people might feel that this regionalist form of language might hinder them, but I have always relished it.

So, in order for the class to take pride in their local speech and word-use, I asked them to do one of two things.

I asked them to invent a new word.

I used the example of J K Rowling, who apparently filled a note book with words of her own invention, all beginning with the letter Q. So, nowadays, entirely due to Rowling's imagination, we have a new word in the English language:

quidditch, which describes the fictitious game of hockey as played on flying broomsticks. I feel it's important to revel in the use of words. J K Rowling, despite her fantastic world-wide success as a writer hadn't particularly impressed me. But when I heard about her notebooks, I felt that she was not a dilettante, but was someone who was prepared to roll up her sleeves, and get her head down under the hood and see how the engine of writing was put together.

If the group wasn't up to producing their own brand-new word, I asked members to recall a word or a phrase that they used in their family or community that might not appear in a dictionary.

Again, I used this as an empowering exercise, because I have heard people object to the use of a certain word on the grounds that it isn't in the dictionary (and therefore official). The fact is, language serves the human race; and not the other way round. I love dictionaries and I love to explore the etymologies of words and so on, but I hate it when people use them as authorities to stifle or divert creative energies.

I've dealt in some depth with the first class, because I think the first few classes of a writing group, especially for people who may not have had the courage or time to put pen to paper, is crucially important. To use a metaphor culled from the New Testament, a house requires a sound foundation, and I was attempting to build a sound foundation for the group to continue in their pursuit of community-building and reminiscence work.

On that first day I sent them all away to come back in a week's time with either a new word they had invented (and its meaning and the milieu in which it may be used) or another under-used word.

That was to be their first of many homeworks.

When they came back for the second class, a week later, I had pretty much the full complement as before.

This week I sprang on them a big word – phenomenological. Which means, in the sense that I use it, as the way things happen. I based this on human development. Very young children learn single words and then go on to learn the rudiments of grammar. So, the second week, I introduced them – or probably – re-introduced them to nursery rhymes, the first 'literature' they might well have been exposed to.

We looked at what made a Nursery Rhyme work: repetition, character, onomatopoeia, rhythm and, of course, rhyme. We saw that examples often had a named character:

Jack B. Nimble; Mary Quite Contrary; Little Bo Peep; Wee Willie Winkie, the Three Blind Mice, etc.

Events and activities that occur in Nursery Rhymes are nearly always spectacular and quite violent. For example in Baby, Baby Bunting, Daddy goes a-hunting...

Pussy falls in the well; people get thrown downstairs;

... spiders frighten,

Jack and Jill fall down hills, etc.

But one of the most crucial points about our examination of nursery rhymes was the fact that nursery rhymes require a special audience. Audience is crucial to the creation of any work, because it decides on the register of language suitable for that particular work.

I introduced them to the creative thinking of J R R Tolkien, who was an Oxford don throughout his career.

Tolkien used the concept of a 'word-choard'; and, looking at nursery rhymes, we found out that our word-choard would consist of rhymes; very active verbs; locations; actions and names.

So they were able to establish their own word-choard to create the substrate for the nursery rhyme they would go on to write.

So after looking at Nursery Rhymes, their homework that week was to create their own nursery rhyme. One of the main charms of a nursery rhyme is its brevity, so I emphasized that they were to write no more than four to six lines. Which they did, and they really enjoyed it.

On the third week, I introduced them to fairy tales, just as if they were very young children and this would be the next step in their literary phenomenology.

Once again I emphasized that the audience was very important – it's quite interesting how people want to write fairy tales as metaphors for something else. It had to be a primal tale, with fairies, giants, ogres, wolves, princes, princesses, tailors, millers' daughters, with castles, mountains and north winds.

They had to write the simplest, plainest, most primitive, most magical fairy tale as possible.

It had to have magic in it because that reflects the magical thinking of a very young child who may not have worked out the cause and effect of phenomena in the living world.

Once again, length was not to be an issue. I gave them a formula of a fairy tale that began with... Once Upon a Time... that followed through with a character, a location and a situation, and then resulted in telling the tale until they could justify the ending of... And They All Lived Happily Ever After.

I didn't want a novel – and said that at most they could probably write the story on one side of an A4 sheet of writing paper, and most seemed to fall within that dimension.

I have to add that not everybody finished their tale, nor did they all end happily, but I was happy with this as a beginning – because, it's the process that counts. People need to work through the process a few times until it becomes comfortable for them.

On the fourth week I introduced them to haiku, the Japanese verse-form. I stuck fairly rigidly to the seventeen-syllable schema of a haiku, because if nothing else, if it has seventeen syllables, then you can't deny it's a haiku. I have since introduced them to other ways of writing haiku, and these basic exercises of nursery rhymes, fairy tales and haiku are revisited occasionally so that we can see that our progress is cyclical. We may go back to a topic or a form, but we are never returning to square one, so to speak.

I also concentrated on local – or Irish – writers. Newtownabbey, for example, is rarely mentioned in poetry, but I found a poem by a renowned Irish poet, and made them aware that poetry is an exercise in living, breathing, being. Not something shut up in dead books.

After haiku, I went on to explore such things as dialogue –
the form of the short story, a short script for a play or a film.

So, by the time the eight weeks had passed, we had a good strong group with a real positive flavour to the writings and a real interest in sharing those writings.

Because of my circumstances, I was in a position to offer to come along on a voluntary basis, and keep the group running. For their part, however, they had to promise me that we would seek out our own audience and bring our writings to them.

We called ourselves Creative Impulse because we felt that it covered what we were doing. It was a title that was non-gendered, and non-generational.

Our first reading event took place at Hazelwood Integrated Primary School (or grade school) that my younger son was attending. They were a wonderful first audience for our fledgling group.

We published our first book of 160 pages and launched it in November 2003. It sold out within six months.

We brought out our second collection the following year, and again it sold out within a comparable time.

I modelled the group on the conceit of a rock 'n' roll band, hence their first album (or anthology) was named after the group itself. There was a hiatus between our second and third albums and you know what that was? We were too busy being on the road.

Eventually we brought out our third anthology and again it sold like hot cakes. Currently we are looking to put together our fourth collection.

Very early on in our relationship we established a weekly routine or meeting to write as well as a weekly gig to go out and read. We actually had to limit it to a weekly reading because of long-term concerns: we didn't want to burn out, and we wanted to maintain this group over a long period of time. One of our members, Margaret Harrison, wrote a poem entitled *Uncanny Gran-nies*, which covered how important the older person is when it comes to the extended family. So – we were committed to the project, but we also had to approach it on our terms.

I think for the first year we did it on a purely voluntary basis, as part of Newtownabbey Senior Citizens' Forum's outreach to the local community. As NSCF, we had funding from a source that supplied us with travelling expenses, but then the NSCF fell upon hard times. Funding dried up. We no longer had core funding to maintain our development officer, Greg Martin. Greg departed for work in another organisation, and I'm very pleased to say that I was invited to work with that group on another creative writing project.

With the NSCF in difficulties, we decided to ask for a modest fee for our appearances. We had a sliding scale, depending on the venue's ability to pay, and over the next few years we were able to bring in approximately 1,000 pounds per annum, which kept the organisation afloat until further core funding could be identified and implemented.

Newtownabbey Borough Council came on board at that time, and have been a major funder ever since.

So that is the background to Creative Impulse. Before I came on the scene the NSCF had been a lifelong member of the Reminiscence Network Northern Ireland.

Our current chair, Joan Cosgrove, had served as chair of the Reminiscence Network, and we had very close working links with them.

One of the very early projects was the beginning of the Trigger Box Project. The Ulster Museum was always receiving objects from members of the public, which were no longer of any everyday use; but at the same time, they were reluctant to just abandon them, so they donated them to the Museum.

The education officer for the Ulster Museum, Marian Ferguson, invited a group of members from Newtownabbey Senior Citizens' Forum to come into the Museum and spend some time going through the objects and trying to develop a theme.

The result of these meetings was the launch of the Trigger Box Project, which I believe was the first of its kind in the whole island of Ireland. Six boxes came out of that first project, and as well as the articles themselves, we supplied reminiscences and memoirs to augment the physical objects. For ex-

ample, with Belfast's shipbuilding history (where the ill-starred *Titanic* was built), Betty Wallace wrote a piece of verse about the history of *The Yard*, as the shipbuilding area of the Belfast docks was termed.

Since then, the Trigger Boxes have gone on to a further twelve boxes, all-themed.

Time has run out on me, but I could go on and on. There are so many things I haven't had a chance to mention, such as the memory books and the artwork we produce. The success of this group is by no means down to myself. Sandra Ferguson has been a wonderful M.C. and has shown us the way forward. She is a very well-organized person and has brought powerful administrative skills as well as visionary guidance, and a puckish sense of humour. And she has art and creativity skills to bring to the group.

I look forward to continuing to work with Creative Impulse.

We have lots of exciting projects in the pipeline – you might even go so far as to say we have more than one iron in the fire.

Members of the group are feeling empowered to step forward and take up their responsibility for what we do and for where we are heading.

Once again, all thanks to the funders, not just for this trip, but for all the years gone by, but also a thank you to the people who do the sometimes tedious job of the paperwork, whether it is applying for funding, or just trying to keep our membership records up to date. Here we have Avril, our admin whiz and finance officer; Hilary, our honorary secretary; and Margaret Gordon, our training officer, who is with us today.

We have a region wide presence, with project workers, Katrina Lavery based in Newry and Craigavon; and Deidre Doherty who is based in Omagh and Derry/ Londonderry. Deirdre designed our logo.

I'm not sure if there is any time for questions,

but feel free to check out our link on rni.org.

We have more pictures, more stories, more examples of our work, and new-fangled moving images of genuine human beings sharing their stories and time with whoever happens to drop in for what we call in Ireland, 'a bit of the craic'.

みなさん、こんにちは！

ジム・ションストンと申します。

私は今日のためにはるばる

ニュータウンアベイという

アイルランドの北部の町からやってきました。

アイルランドはイギリスから独立した国です。回想法のネットワークの北アイルランド代表として参加することができ光栄に思います。このネットワークは

ニュータウンアベイ高齢者市民フォーラムと

クリエイティブ・インパルス

そしてニュータウンアベイ・ボロー評議会の主な3つの組織からの資金元をもと活動しています。この場をお借りして資金面のみではなく、知識の提供や精神面においても彼らの多大なサポートにお礼を申し上げたいと思います。

今からの15分間どうぞ我慢強く私の話に耳を傾けていただくと光栄です。

今から紹介するのは、回想法とライフストーリー・ワークの発表にみるコミュニティー参加を促進するための刺激としてのクリエイティブ・ライティングの使用に関して：北アイルランドからのケース・スタディー報告です。具体的に言いますと、他者に自己の回想を伝えることを促すのに、また記憶を表現する様式例として、どのようにクリエイティブ・ライティングを使ったかということです。

このような文章を書くと言う私の経験は様々な人を対象に行いました。ホームレスのために私が労働者教育協会（WEA）の組織を通して

サイモン・コミュニティーと

ホームレスのための北アイルランド地方議会の二つの団体に慈善事業として携わりました。

私はBallynafeighコミュニティーセンターで特別なケアを必要とする人たちとも一緒に仕事をしました。

そのため、私は患者によって必要としているもの、求められているものが違うのであると言うことに気が付きました。

2002年、数年間かけてWEAのために働いてきた私はこの仕事が好きだということに気づきました。主に書くことについて人と話すことが好きで、また創造的な環境で働くことも好きだったからです。

当時ニュータウンアベイ高齢者市民フォーラムで働いていた開発委員のグレッグ・マーティンはWEAにコンタクトを取りました。

グレッグ・マーティンは委員会が主催する8週間のライティングコースに来てくれるインストラクターを探していました。このインストラクターに求められたものは回想を自信をもって文書に表す書くことのできるグループを育て、そしてその思い出について書かれた文書はそのコミュニティーのなかで共有することを指導するということでした。

個人的には初日の朝出会ったグループが私にとってはとても利益を与えてくれました。なぜなら私が受け持った中で一番大きいグループである20人の参加者が集

まったからです。過去の経験からすると、毎回何人かの人が講習の内容についてこられなくなるので、これはとても良い兆しでした。

私のクリエイティブ・ライティングの書き方を教えるにあたっての個人的な学習アプローチは、いかに自然のままに書くかと言うことです。この創造的ライティングの練習をするために最初にすることは作品の目指すところを高く設定しすぎないことです。この回想法が求めていることは自分の考えをそのまま文章上に表現できるかと言うことと、それができるのだという自信です。ライティングは産出量ではなくその過程なのです。

中には一般教育を終えていない参加者もいたので、このクラスは英語文学のクラスではないのだと言うことを強調しました。その代わりにこのクラスは実践のためのライティングだと言うことを言い続けました。言い換えればただひたすら書くのです。

比較することもないし、批評することもしません。私は比較し批評するライティングのグループにもいますがそのクラスは私からしてみれば創造的ライティングの練習のためと言うよりむしろ反対のことをしているように思います。私達シャイクスピアやトルストイ、ヘミングウェイのように書こうとしているではありません。また詩を書くときに習うような韻文の踏み方や隠喩法を練習しているわけではありません。

参加者ひとりひとり、価値のあるストーリーを持っています。それらを私達独自の言葉とスピーチパターンを使って伝えるのが目的なのです。

ですから私の序文はクリエイティブ・ライティングのグループの期待を見ることから成り立っていました。

それから作文を成り立てている言葉ひとつひとつを見ていきました。

アイルランド北部に住むということは、残された英単語として知られているものが存在すると言うことです。

主要な英単語から除外されて使われなくなった単語達は洗練され、この社会の中で生き残ってきました。

どうやらシェイクスピアの中で使われているスピーチがまだ残っているようです。

ひとによっては地方主義の言語の形は妨げになっているのではないかと言う人もいますが、私からしてみれば喜ばしいことです。

ですからこの地域のスピーチや言葉の使い方を、プライドをもって学ぶために私は次の二つのうち一つのことするように生徒に言いました。

一つは新しい言葉を発明することです。

私は例として全てQから始まる言葉を発明しノートを埋め尽くしたJ K Rowlingを紹介しました。だから今日Rowingの創造によって生まれたたくさんの言葉が存在するので。例えば

Quidditch. これは彼女が考案した単語で、箒にのってホッケーのようにプレーする架空のゲームのことです。私はこの単語を使うことに喜びを覚えます。J・K Rowlingは著者として世界中で知られているにもかかわらず、私にとってはこれといって強い印象を与えていなかった。しかし彼女のノートの話聞いて彼女がただの愛好家なのではなく、書くことに対して本気に取り組み、ライティングとはどうで

あるべきかと言うことに責任をもって示した人物の一人だったと感じました。もしこのグループが真新しい単語を作ることができなかった時は、家族や地域の中で使われているがまだ辞書には記載されている単語があるかもしれないことを思い出してみるようにアドバイスをした。

もう一度言いますが、私はこの学習アプローチを、クリエイティブ・ライティングをする能力をあたえるための大切な練習として使いました。一つ言えることは、言語は人類のためにあるのものであってそれ以外に何者でもないのです。私は辞書が大好きですし、語源を調べるのも大好きです。しかし人々がその創造的な単語を生かそうとせず使う時は好きではありません。

私は最初のクラスを重要視してきました。それは今までライティングのために努力をしたりペンを取ろうともしなかった参加者にとってとても重要だったからです。新約聖書からの例えを使うと、家は基礎が必要である。と言います。このように私もかれらが地域の構築と回想法の追及のために基礎をしっかり作ることを試みたかったからです。

最初の週は新しい単語を考案してくるか、存在する単語であまり使われていないものを発見するよう、宿題を出しました。

その宿題は参加者にとってたくさんある宿題のうちの最初のものでした。

一週間後の2回目のクラスの時も一回目と同じ20人の参加者が帰ってきました。

その週は一つの大きな単語Phenomenological（現象学的な、現象論的な）を参加者に投げかけました。この時の意味としてはいろいろなことが起こる方法として使いました。私はこれを人間の発達の基準としました。赤ちゃんは一単語を覚えることから始め月日と共に文法の基礎を学んでいきます。ですから二週目には童話を紹介しました。と言うよりも紹介しなおしました。童話は生まれてきて触れた最初の文学とも言えるでしょう。

私達は童話がどのように構成されているのかを見ました。反復、特徴、擬音語、擬声語、リズム、そしてもちろん韻など。私達は例として

Jack B. Nimble; Mary Quite Contrary; Little Bo Peep; Wee Willie Winkie, と Three Blind Mice について調べてきました。

童話の中でおこるイベントやアクティビティーはいつも目覚ましいものでかなり激しいものが多いです。例えばBaby、Baby Bunting Daddy goes a-huntingでは

猫は井戸に落ち、登場人物は会談に投げ捨てられ、

蜘蛛が脅威を与えられ

ジャックとジルは丘から転げ落ちます。

しかしこの童話の調査でもっとも重要なことは、童話は特別な聴衆を必要とすると言うことです。なぜなら聴き手が使われている単語は文脈にふさわしいか、創造的なものかと言うことを決めるからです。

私は創造的な思想の代表としてオックスフォードの特別名誉教授として生涯を過ごしたJ R Tolkienを紹介しました。

Tolkienは童話を通して「単語の蓄え」という概念について紹介しました。そして私達は単語の蓄えと言うものは韻、運動詞、地名、アクション、そして名前から成り立っているのだと言うことに気が付きました。

だから彼らは童話を書くための基盤を作るために独自の単語の蓄えを作り上げることができたのです。

童話を調べた後に、私は参加者に次週は童話を書いてくるようにと言う宿題を課しました。童話の一つの特徴としてあげられるものは簡潔さです。ですから4行から6行で書いてくるようにと強調しました。実際に参加者は次の週までに楽しみながらそれをやってのけました。

三週目には参加者がまるで子供のようにそしてこれが参加者の文学的現象法の次のステップにとしておとぎ話を紹介しました。

私はもう一度聴き手がいかに大切かと言うことを強調しました。興味深かったことはどのようにして何かのためのたとえとしておとぎ話を書きたがったかと言うことです。妖精や巨人、鬼、狼、王子様やお姫様、仕立てや、粉屋の娘、お城と山そして北風などが登場することが第一の条件でした。

参加者はできる限り単純、明白、根本的で魔法のおとぎ話を書いてくるようにとられました。

このためには、結果と原因を考えず行動する子供がもつ魔法のような想像力を使う必要がありました。

もう一度言いますが内容の長さは重要ではありませんでした。私は生徒におとぎ話を書くための基礎原則を渡しました。昔々から始まり…登場人物、場所、そして状況を描き、最後に結末を正当化し…めでたしめでたしと書き終えるのです。

小説を書かせるつもりはありませんでした。したがって多くてもA4用紙の片側の量のストーリーを書くようにと伝えました。実際にほとんどの生徒がその量に収めてきました。

それともう一つ、全員が全員、おとぎ話を書き終えることができたわけではなく、ハッピーエンドで終わったわけでもありませんでした。しかし最初としては個人的にはこの結果に満足でした。なぜならこれが学習の過程だからです。誰もができるようにするためには何回かの練習を必要とするからです。

4週目には俳句を紹介しました。俳句の鉄則である5-7-5のみの音節で表現するということに固執しました。もし5-7-5の形でないならば俳句とすることができないからです。これらのさまざまなライティングの形式を紹介してきて以来、ときどきかれらの作品を修正してきました。そうすることによって学習過程のサイクルが目に見えるからです。授業の中で過去の題材や形式に触れることはあってもそれ自身をやり直すことはしませんでした。

私地域限定の特にアイルランドの著者についても焦点をあてました。例えば世界的には知られていない詩なのですが、アイルランドでは有名な詩を発見しました。そして彼らに詩とは読まない本のように静かに眠り続けるものではなく、生活の中の運動であり、呼吸であり生活そのものであると言うことを伝えました。

俳句の後にダイアログを探求しはじめました。

ダイアログとは短いストーリーのことで、劇やフィルムの短い台本の事を言います。

8週目には生徒達は様々なライティング技術を学び表現する能力をみにつけました。

私の置かれている状況のため、ボランティアでこのようなことに携わりこのライティングのクラスを運営することがたびたびでした。しかし、参加した生徒達は自分

の聴き手をみつけ聴き手に書いて作品を聴いてもらわなければならないと言うことを約束しました。

私達は自分達のことをクリエイティブ・インパルス(創作意欲)と呼びました。なぜならこの呼び方は性別、世代に関係なく、私達のしていることにぴったりと当てはまったからです。

私達の最初の読会は私の下の息子が通うHazelwood Integrated Orimary Schoolで行われました。彼らは私の受け持つ未熟な生徒達には最適の聴き手でした。

2003年の11月に160ページに及ぶ最初の本を出版しました。そしてそれは見事6カ月で完売してしまいました。

その二ヵ月後に第二版を出版したのですが、それさえも、6カ月以内売り切れてしまいました。

私は自惚れたロックバンドをモデルとたため、生徒達の最初アルバム(出版された本)はそのバンドのグループの名前から取られました。私達のセカンドアルバムとサードアルバムには欠落がありました。何だと思いませんか?それはみんなが忙しくなりすぎたことです。

最終的にはサードアルバムも完売しました。今現在は4枚目のアルバム制作に取りかかっています。

このライティングコースの最初の頃、日々の宿題や講習、そして読みに出かけたりする作業などにより、私達の信頼関係は成り立ってきました。今となっては週に一度の読会も制限する必要性がでてきました。なぜならこのグループの活動をこれからも続けていくために、私達自身が疲れきってしまうことを恐れたからです。私達のメンバーの一人であるマーガレット・ハリソンさんは家族の中で年寄りがどれだけ大切な存在かと言うことについて書いたアンカニー・グラニーと言う詩を著しました。私達はこのプロジェクトに託すだけではなく、私達自身の言葉で書くことが大切なのです。

最初の年は純粋に地域に密着するためにニュータウンアベイ高齢者市民フォーラムのボランティアの一貫としてはじめました。そしてこの団体は、私達の旅費を出費をもサポートしてくれるようになりました。しかし、その後この団体は資金調達が困難な状態になり、私達へのサポートがストップしてしまいました。私達は開発委員であるグレッグ・マーティンをサポートするための資金元がなくなってしまいました。グレッグは違う団体で仕事をするために去ってしまったのですが、幸いなことに彼は私に他の機関で創造的ライティングをするためのプロジェクト教える機会を与えてくれました。

NSCFの経営困難のため、控え目な資金でもサポートしてもらえないかをお願いしました。読会の開催を実行できるか次第であったため、なかなか、楽な状態とは言えませんでした。そんな状況でも数年をかけておおよそ年間1000ポンドを集めることができました。これはこの団体がしっかりと資金調達をしてくれる組織を見つけるまで生きながらえるには十分の金額ではありました。

その時ニュータウンアベイ・ボロー評議会に出資していただき、以来主な出資者となっています。

これが私のクリエイティブ・ライティングのバックグラウンドです。私がNSCFに来る前

にNSCFは北アイルランド回想法ネットワークのメンバーでした。私達の現在の議長であるJohn Cosgroveが回想法ネットワークの議長でもありました。この二つの団体はとても良い関係を築きあげてきました。初期のプロジェクトの中の一つがTrigger Boxプロジェクトの始まりでした。Ulster Museumは世間一般から色々な物を寄贈されてきました。それらは日常生活では不要な物ですが、捨てるが惜しいと言うこともあり人々によって寄贈されました。Ulster Museumの教育官、Marian FergusonはNewtonwbabbay Senior Citizens' Forumのメンバーを招待し、Museumの中を鑑賞し、彼らを教育しました。このTrigger Boxがアイルランドで始めて行われたものだと信じています。回想法と物理的対象によって呼び起こされた記憶に関する6個のボックスと論文が完成しました。例としては、Betty WallaceによってBelfastの造船工場（不運なタイタニック号が作られた場所）の歴史について書かれたThe Yardと言うものがあります。それ以来、Trigger Boxは全てが主題をもった12個の箱となりました。時間がなくなってまいりましたが、記念本のことや私達のアートワークのことなどについてまだまだ話したいことがあります。この団体の成功は、一人の力では成し遂げることができなかつたでしょう。Sandra Fergusonは素晴らしいM.C.であり我々の進む道を示してくれました。彼女は組織的で、すぐれた管理能力をもち、先見性そして、ユーモアさえも持ち合わせていました。芸術性や、創造性の豊かさをこの団体にもたらしてくれました。これからものこの団体、Creative Impulseと働けることを楽しみにしています。今現在もたくさんのプロジェクトが進行中です。団体メンバーは、これから先に進むことができ、私達がどこに向かうのかということも見据えています。この学会のためのみではなく、一年中サポートして下さった出資者の方々に重ねてお礼を申し上げます。また書類仕事など地味な仕事ですが、この寄金のため、またメンバーの情報をアップデートして下さった私達の素晴らしいファイナンスオフィサー、Avril、そして、私達の素晴らしい秘書であるHilar、そして今日この場に一緒にいるトレーニングオフィサーのMargaret Gordonにもお礼を申し上げます。NewryとCraogavonから来たプロジェクトワーカーのKatrina Laveryと私達のロゴをデザインしてくれたOmagh とDerry/Londonderryから来たDeidre Dohertyなど各地方から訪れた方々から成り立っています。質疑応答の時間が十分に残されているかはわかりませんが、Rnni.orgにある私達のサイトをご覧ください。たくさんの写真、ストーリー、私達の働いている様子、そしてアイルランドで私達が、a bit of the craicと呼ばれる場所に訪れて下さった方々のストーリーや時間を共有する最新の動画が掲載されています。

Telling Histories: Reminiscence Theory in Praxis

Abstract:

This qualitative mixed-method study is influenced by postmodernism and feminism which enables the validation of subjective narrative modes of individual, local and particular forms of knowledge. This paper will draw upon the author's research into reminiscence as therapy among ageing rural Australians. It will focus on a phenomenological approach using an oral history methodology, and discuss methods that better reflect and respect the uniqueness of participants' individual voice both as a way of validating and negotiating a lifetime of experiences, and in presenting intimate narratives that are personal and contextual. It also explores the intrinsic link between identity and place.

Biography:

Theresa C Mason, BA (Hons), ADA, PhD Candidate, School of Arts & Social Sciences, Southern Cross University, Lismore, Australia. Postal address: Repentance Ck Rd, Rosebank, 2480, NSW Australia. Phone: 0266882387. Email: theresa.mason@scu.edu.au

歴史を語る：プラクシスにおける回想理論

要約:

混合方法を使用した質的研究である本研究は、個人、地方、特定の知識の主観的ナラティブ様式の肯定を可能にするポストモダニズムとフェミニズムに影響を受けた。本論文は、高齢化する地方のオーストラリア人のあいだにおけるセラピーとしての回想法の研究から導き出されたものである。オーラルヒストリーの手法を用いた現象学的アプローチに焦点を置き、生涯の経験を肯定また譲渡する方法、さらに、私的であり文脈的である親密なナラティブを提示する方法として、参加者各個人の声の特異性をより良く反映し尊重する手法を論議する。また、アイデンティティと場所の間にもともとある本質的なつながりを探究する。

テレサ・メイソン、BA (Hons)、ADA、博士課程大学院生、サザン・クロス大学美術 & 社会科学部（オーストラリア、リズモア）。Postal address: Repentance Ck Rd, Rosebank, 2480, NSW Australia. Phone: 0266882387. Email: theresa.mason@scu.edu.au

Intergenerational Reminiscence and Life Review in the College Classroom:
Transforming the Storyteller and the Student

In fall 2008, two Philosophy of Aesthetics courses at Loyola University Chicago employed the reminiscence and life review technique with retired women religious in the community. Each student dialogued weekly with one sister about her life of leadership and service to others, transcribed the interview notes, wrote about the sister using the memoir art form, and created a piece of art that symbolized the life of the sister. This intergenerational memoir project contributed to the community memory of the sisters and provided a life-altering experience for the storytellers and the students.

Dan Vaillancourt is Professor of Philosophy at Loyola University Chicago. He has published extensively in the area of aesthetics, and he is currently working on *Beauty: The Sources*.
dvaille@luc.edu

Kathy Vaillancourt is a professional poet and editor. She is the author of several hundred poems, book reviews, newspaper columns, and a memoir, *Looking Glass Woman: Reflections and Poems*. kvaille@yahoo.com

大学講義室内での統合的回想法およびライフレビュー：
話し手と学生をトランスフォームする

2008年秋、ロヨラ大学シカゴ校において二つの「美学の哲学」コースを教え、回想法とライフレビュー技法を地域の定年退職後の敬虔な女性二人に使用した。各学生は毎週一人のシスターと彼女の人生におけるリーダーシップとひとに仕えるということについて話し、インタビューを書き写し、回顧アート用紙を使っている様子を記録し、シスターの人生を象徴する美術作品を制作した。この統合的な回顧録プロジェクトは、シスターの記憶というかたちでコミュニティーに貢献し、人生の価値観を一変させる経験を話し手と学生にもたらしした。

ダン・ヴァイアンカー：ロヨラ大学シカゴ校哲学教授。著書はおもに美学に関するもので、現在 *Beauty: The Sources* 「美：根源」（直訳）を執筆中。dvailla@luc.edu

キャシー・ヴァイアンカー：詩人、編集者。数百篇の詩、評論、新聞コラム、回顧録 *Looking Glass Woman: Reflections and Poems* の著者。kvailla@yahoo.com

International Reminiscence and Life Review Conference 2009

Ryuji Yamazaki and Tsutomu Fujinami

1. Title

Aging as Treasure: Stories as Interface between Children and the Elderly with Dementia

2. Abstract

We propose to employ stories as an interface for the inter-generational communication, and focus on fairy-tale stories where children may use their imagination. In preparing for a reminiscence session with the elderly with dementia by their creative drama, 9-10 years-old elementary schoolchildren acquired the knowledge on dementia-as-disease. It was shown in questionnaires they feared getting old and dementia in 2007. To broaden children's perspectives toward the elderly, fairy-tale stories were taken up twice each in 2008 and 2009. In the dialogues, we verified the stories which allowed us to interpret aging as treasure helped the children overcome their negative views.

3. Professional biography with contact information

Ryuji Yamazaki

Graduate Student in the Doctoral Course, School of Knowledge Science,
Japan Advanced Institute of Science and Technology (JAIST),
1-1 Asahidai, Nomi, Ishikawa, 923-1292, Japan
E-mail: ryuji-y@jaist.ac.jp

Tsutomu Fujinami, Ph. D.

School of Knowledge Science,
Japan Advanced Institute of Science and Technology (JAIST),
1-1 Asahidai, Nomi, Ishikawa, 923-1292, Japan
E-mail: fuji@jaist.ac.jp, Tel: +81-761-51-1716, Fax: +81-761-51-1149

Aging as Treasure:

Stories as Interface between Children and the Elderly with Dementia

Ryuji Yamazaki and Tsutomu Fujinami

Background

Japan is rapidly aging. The aging of population that had taken more than half a century or a century in the western countries, has taken less than a quarter of a century in Japan. While Japanese society has been aging at an unprecedentedly rapid pace, people could not ponder enough over the meaning of aging and longer life spans. And now, in the face of acceleration of demographic aging, with the declining birthrate, aging emerges as a serious problem which causes an excessive financial burden.

While trying to find out ways to prevent dementia, we became aware of the problem with the stigmatization of the person with dementia, the problem which belongs to ‘malignant social psychology’ (Kitwood, 1997). The elderly with dementia could be seen as outcast; people who did not try hard enough to prevent it. Stigmatization is not a problem of individuals but that of society.

The notion that people must not become demented has been wide-spread. Elderly people are driven by this notion as a norm. This situation seems to be an underlying problem. Consequently, they may be targeted for marginalization, and poor images towards them may remain in the society.

Problem

As for the status of elderly people in the society, the concept of “roleless role” after one’s retirement was presented in a research by Burgess (1960). The institutional forces which systematically undermined the position of elderly and depreciated their status were pointed out (Rosow, 1962). They inevitably lost roles and were channeled from the main stream of social life. By this way, they were devalued, and ageism became the prominent problem (Butler, 1969; Palmore, 1990). In a research of suicide cases, Osgood (1992) reported that the elderly suffered from internalizing the bad images spread in the society.

In our previous research (Yamazaki & Fujinami, 2007), we concentrated on the role of the elderly. In this paper, we argue that aging is not meaningless. It is said that, in the role theories, which are based on the individual identity, the importance of the community as a representation cannot be thematized (Kinoshita, 1997). However, if the idea of community is taken into consideration because the individual is the member of community, we realize that a kind of contribution to the society afforded only by the elderly in the community, can be found in distributing

and relaying the knowledge and experiences gained along the life to the younger generation. It means that community is the key idea in the problem statement. The remarkable example that encourages such kind of community is the reminiscence theatre, which was firstly born in England (Schweitzer, 2007). Thus, reminiscence is the meaningful link between the elderly and the younger generation.

Starting from 2006, we have been conducting projects involving both the elderly and children in the elementary school. These projects are to have them create stories, and the main purpose is to make the community in which they can collaborate. In our previous research, these earlier projects proved efficient as the images of children upon the elderly changed to more positive ones after receiving education about dementia. In February of 2007, we conducted a project in which the elderly without dementia and children created a drama together, and then the children held a reminiscence session with the elderly with dementia by means of the drama. There were 34 children whose ages ranged from 9 to 10. However, during the preparation of that drama session it was found that more than half of the children expressed in written survey that they felt pity on the demented elderly and even felt fear about being demented. We made a way to cure this fear and broaden the view towards elderly.

Dialogue Approach

In this study, we aimed to develop a series of educational programs to inform the children about dementia. When the children were informed that the elderly needed the support and help from younger generation, many times the children felt it as a burden and strongly expressed that they would not want to carry such kind of burden. We also recognized the limit of lecture-like explanations of dementia and that we needed to help the children consider and realize how to relate to the elderly by themselves. In this paper, we introduce the program that stimulates the imagination of the children. The program helps them imagine how they would live in the society and what kind of difficulties they would experience if they became demented. It also helps them to consider how to communicate with the elderly and to be involved in the society. There are two stages in the workshop of this program. The first one is about aging and the second is about dementia. In this paper, we focus on the workshop which is related with aging. The purpose of the workshop is to find out the idea of how to educate the children about aging.

The research utilized the fairy-tale stories in order to make the dialogue with children. The goal of this research was to verify how the stories work in the dialogue and stimulate the children. To start the dialogue, children with one or two adults who played the role of facilitators sat together to form a circle. The famous Japanese story, Urashima Taro was used in this dialogue. We conducted the workshop by means of the story twice. The first one was conducted in February of 2008 (28 children, 9-10 years-old) and the second one in July of 2009 (31 children,

9-10 years-old). The outline of the story is as follows.

A long, long time ago there lived a fisherman called “Urashima Taro”. One day he saved a turtle. Another day, the turtle came back and took him to the Dragon Palace (Ryugujo) under the sea. It was a wonderful palace. He met a princess (Otohime) and saw much beautiful coral all over the sea and many fish swimming. He enjoyed himself and forgot the passing of time. After several days he remembered his old village and his old mother. It was time he had to come home. The princess gave him a treasure box called “Tamate-bako” and told him never to open it. When he came home, he could not find his house and his mother, and he found his village had changed completely because hundreds of years had actually passed on the earth. He was at a loss and opened the box at last. Then a white smoke came out of it and he suddenly became an old man.

After listening to the story, children imagined themselves to be in the position of Urashima and entered into a dialogue. They listened to each other's opinions about how they felt, what they thought and what to do if they became the elderly suddenly by opening the box, Tamate-bako.

Results

Result 1 (2008)

The children's opinions were as follows. “I wish I hadn't opened the box” “Why did I open it?” “I'd blame her.” “I'd hope to get younger.” We heard many regreted and rejected aging. In promoting the dialogue among them, however, various kinds of opinions could be heard. There were unique ideas and some children said, “I'd better have sold the turtle,” “What would happen if I opened the box again?” “I'd investigate the cause of my aging,” “I've got old. That's OK,” and “I'd like to know how I got old.”

And then we asked the children what they would want to do after they got old by the box. There answers were “I'd like to go back to Ryugujo and get younger,” “I'd hope to continue fishing,” “I would fish a turtle again,” “I'd like to go back home,” “I'd like to look around how my village had changed,” “Even though I have no house to live in, I would do my best,” “I would build my own house by working again,” “I'd like someone to let me stay at his or her home,” and “I got old, so I'd like to live in a nursing home.”

Later, we continued the dialogue and talked with the children about what they would want to do with the elderly with dementia. They answered, “I'd like to fish with,” “I'd like to go for a walk where we can enjoy looking at splendid greenery”, and “We would enjoy footbaths in a hot spring.” Moreover, these dreams were told, “We would become Geishas together in Kyoto,” “We'd hope to see an aurora.”

Result 2 (2009)

To promote the dialogue, the class was divided into four groups. And we introduced role-play to the dialogue. Children played two roles: the role of Urashima who comes to the school and the role of the child who meets him.

《The case of Urashima A: a girl who played the role of Urashima》

- Opening the box and getting old, Urashima A thought as follows.

“I am really upset. (She pondered.) Ah well, that's all right. I will do my best.”

- Role-play

Children 1, 2, 3: (They exchanged the ideas how to respond to her.) Our ideas are asking her name, self-introduction, getting an account of her own because she looks distressed, and so on.

Child 4: (He talked to her.) I will call the police for you.

Urashima A: Stop it! I felt bad about hearing that.

Child 5: We set a good table.

Urashima A: I do not really feel happy with it...umm.

Facilitator: What do you want them to do?

Urashima A: Well, I hope them to talk to me.

《The case of Urashima B: a boy who played the role of Urashima》

- Opening the box and getting old, Urashima B thought as follows.

“Time is running out, so I try to have much fun in the rest of my life.”

- Role-play

Child 1: I see. Great! Please do your best on your own.

Urashima B: You're a cold fish. It seems irresponsible.

Child 2: You can stay at my house today.

Urashima B: Now I need to wait and see. Let me wait and feel it out first before I make a decision. If necessary I will ask you.

Child 3: I'd like to introduce myself. My name is C. I am in the 4th grade at M elementary school. How old are you? What is your name? Would you please tell us your story?

Supplement (The record of observation by the facilitator):

Urashima B was not so glad and felt anxious when he was told to go on his own. However, talked to by the children, he could calm down little by little and felt to be able to enjoy.

Children 4, 5: Do you want to play with us? How about fishing, playing games and talking about Doraemon (a character from comics)?

Urashima B: Yes, I do. I'm asking you in the name of heaven.

Children 1~5: It's all right!

Facilitator: Do you have something to say to the children?

Urashima B: Well, I hope they will get along with me to the last.

Supplement (The record of observation by the facilitator):

When he was proposed to play together, he became excited and willing to go fishing. He said that he began to feel strongly that he wanted to play with the children. In comparison with his anxiety, he was able to get hopes.

Discussion

In the result 1, we can see that the children regretted opening the box and had the desire to get younger. Though they hold the negative view of aging, by giving rein to their imagination about their lives when they got old, they turned to take a forward-looking stance and began to talk about the hopes for their lives. The situation in which there are no acquaintances and they lose sense of where they are, is similar to the one in which the elderly with dementia are. If the children try to live as Urashima, it means that they put themselves in the shoes of the elderly and learn the way of their life. What they feel and think then can give them the clues to explore how to be involved with the elderly. It becomes important for the children to make it acts of imagination to the extent that they can think about not only what they need but also what they hope by which they can share the joy with the elderly.

Against lecture-like explanations of dementia, we point out three merits of the story-telling method. First, the story is concrete. It describes the characters and situation in detail. Second, the story evokes emotion. Emotional involvement leads to reflective thoughts (Norman, 2004). Third, story-telling inspires the imagination of children. They may reflect the story on the real world by adapting Urashima's difficulties to that of the persons with dementia.

The purpose of dialogues is to have the children seriously consider about aging. A facilitator suggested an interpretation of the story as a hint for this purpose. His interpretation is as follows. A sudden aging is just an empty aging. The real aging is a reward for those who experienced many struggles, sadness and delights. Thus, aging is a rare treasure, so it was kept in a Tamate-bako. Because Urashima had not yet undergone such experience, he was forbidden to open the box. He was disqualified to be aged yet. He must acquire the knowledge of living together with the others as a member of a society. Our life can not be formed without involvement with the others. The story of Urashima paradoxically suggests the value of aging as a treasure.

The result 2 shows the joining process of Urashima to the modern society. Urashima A had to make decisions by herself against offers from the others and considered what was most important to do then. Also Urashima B showed his will to make decisions by himself by not rushing to acceptance of kind offers. In both cases, it comes down to an issue of self-determination of the elderly with dementia. It is the elderly themselves who decides what they

want to do and the children learned the importance of respecting the will of them. On the other hand, it also becomes important that the decisions are to be made with the others. Urashima B calmed down through the dialogues with the others and began to have hopes, by which he experienced a change in the state of mind. The children considered listening and being able to play through the dialogues with Urashima B, and began to learn the importance of finding out the other's thoughts while corresponding. In the case of Urashima A, it was quite apparent that she was a kind of person who wished to do on her own what she can. Thus, respecting the other's personal character also became important.

Conclusion

At the beginning of the dialogues, the children presented negative opinions about aging. However, their attitude underwent a transformation. By imagining and playing the character in the fairy-tale story, they began to present positive opinions of the way to live after they became old. They were in a position to think about the situation where the elderly with dementia were, so they could find the way to communicate with the elderly. And by interpreting the meaning of the story, they were afforded opportunities to broaden their view towards aging. Thus, we conclude that the story is an effective interface that leads children to an exploration of their involvement with the elderly with dementia.

We focused on the story which bridges the gap between children and the elderly and utilized the story of creative dramas and the one of fairy-tales in the preparation for the reminiscence session by means of dramas. We named this approach "Story Interface" and propose to employ stories as interfaces for the inter-generational communication. In the future work, we will develop the interface by designing the stories in the dialogue, and on the other hand pursuing the method for non-verbal communication in performing dramas.

Acknowledgement

We wish to express our sincere thanks to all contributors of this project, particularly Elementary School Teachers, Ms. Yumiko Minami, Masahiro Inoue, and Associate Professor Masaru Nishikawa at Osaka University.

References

- Butler, R. (1969). Ageism: Another Form of Bigotry, *Gerontologist*, 9, 243-246.
- Burgess, E. W. (1960). *Aging in Western Societies*, University of Chicago Press.
- Kinoshita, Y. (1997). *Care and Blessing of Aging and Frailty (in Japanese: Kea to Oi no Shukufuku)*, Keisou-shobou.
- Kitwood, T. (1997). *Dementia Reconsidered: The person comes first*. Open University Press.
- Osgood, N. J. (1992). *Suicide in Later Life: Recognizing the Warning Signs*, Lexington Books.
- Palmore, E. B. (1990). *Ageism: Negative and Positive*. Springer.

Rosow, I. (1962). Old Age: One Moral Dilemma of an Affluent Society, *Gerontologist*, 2, 182-191.

Schweitzer, P. (2007). *Reminiscence Theatre: Making Theatre from Memories*. Jessica Kingsley Publisher.

Yamazaki, R., & Fujinami, T. (2007). The Application of Creative Drama to Dementia Care: A Case Study of the Intergenerational Reminiscence Project in Japan, *International Reminiscence and Life Review Conference 2007*, 391-407.

宝物としての老い：

子どもと認知症高齢者のインターフェイスとしての物語

山崎 竜二 藤波 努

背景

日本では高齢化が急速に進んでいる。西欧諸国で半世紀から1世紀以上かけて進んできた高齢化が、日本では四半世紀の短期間で生じている。高齢者も周囲の人々も、長期化した老いの受けとめ方を十分に考慮する余裕のないまま高齢化は進行した。少子化も進み、人口構成の不均衡が生じてきた。老いはいま社会の負担を招く問題として現れてきている。

筆者らは認知症の予防に寄与しようとする一方で、認知症の人に汚名を着せるスティグマ化に対して問題意識を持ってきた。それは「悪性の社会心理」に属する (Kitwood, 1997)。予防する努力を怠って認知症になった高齢者は落伍者とみなされかねない。認知症の人のスティグマ化は個人の属性の問題ではなく認知症の人を取り巻く社会の問題である。

高齢者のあいだで認知症になってはならないという考えが強い拘束力を持つとき、認知症ではないことへと安楽が求められるのはなぜか。その素地に目を向けると、高齢者にとって規範からの逸脱が追い討ちをかけるように、健常であっても社会的に無用の烙印を押されかねない状況があるように思われる。問題は高齢者が社会的な排除の対象となって孤立に追い込まれ、老いの貧しい像だけが残されていくことである。

問題

高齢者の社会的な位置に関する先行研究を振り返ると、退職後の「役割なき役割」という逆説的な概念が提示されていた (Burgess, 1960)。高齢者の地位を低め、役割の喪失や曖昧さといった結果を導く制度的な力の影響も指摘された (Rosow, 1962)。高齢者が社会生活の主流から締め出されていくなかで、エイジズムが問題とされてきた (Butler, 1969; Palmore, 1990)。自殺の研究では、高齢者が社会に流布したマイナスのイメージを内面化して苦しんでいるとの指摘もある (Osgood, 1992)。

高齢者が追い込まれていく状況のなかで、筆者らは次世代に対する高齢者の役割に着目し、老いることが積極的に意味づけられる社会の仕組みを探ろうとしてきた。個人に焦点化する役割論では、個々の関係を越えた表象としての共同性が主題化されないことが問題となる (Kinoshita, 1997)。私たちがその一員となって去っていく共同体を考慮に入れるなら、高齢者が過去の出来事や経験を次世代へと語り継ぐことのうちに、高齢者だけが提供できる文化的貢献を見出すことが可能になる。その顕著な例と

して回想劇が挙げられるだろう (Schweitzer, 2007)。こうした世代のつながりに回想の本質的な意義があるように思われる。

筆者らは2006年以来、小学校で児童が高齢者と協働して物語を創作する世代間コミュニケーション・プロジェクトを進めてきた (Yamazaki & Fujinami, 2007)。その調査では、創作劇を用いた回想のセッションの結果、児童 (9-10歳, 34名) が抱く認知症高齢者のイメージが肯定的に変化し、知識の伝達は偏見を減らすのに有効であることが示された。だが、セッションに先立つ準備の段階で課題が残された。児童は病気としての認知症を学んだが、半数以上は認知症への恐れや認知症の人への哀れみの感情を書き記し、児童に対する認知症の伝え方が問題となった。その文脈を整え、高齢者への児童の視野を広げるための検討を行った。

対話的アプローチ

本研究では、児童に認知症を伝える教育プログラムの開発を目指した。児童に認知症の人はたまたま特殊なニーズを抱えることになった同じ仲間であることを伝えても「絶対に認知症になりたくない」という強い拒否反応が示されたことから、病気の知識を一方的に与えることの限界を認識した。それゆえ児童が認知症を抱えて生きる困難に想像力を働かせ、どのように認知症高齢者と関わることができるのかを自分たちで考えるワークショップの授業を組んだ。二段階構成でまず老いをテーマに、次に認知症を順に取り上げる授業のプログラムを設計した。本稿では前者、老いに関するワークショップに焦点を合わせる。その目的は、児童と共に老いについて考えることができる方法を見出すことであった。

本研究では物語に着目して、童話を用いた児童との対話によるアプローチを取った。研究の目標は物語の機能を検証し、対話のなかで物語がどのように働くのかを明らかにすることにあつた。対話のスタイルに関しては、児童が円になって話し、大人が1, 2名入って進行役とその補佐や板書を行う役を担った。対話の題材には、日本の童話として有名な「浦島太郎」の物語を用いた。その物語を用いたワークショップを2回、2008年2月5日 (対象児童: 9-10歳, 28名) と2009年7月13日 (対象児童: 9-10歳, 31名) に実施した。題材のあらすじは以下の通りである。

昔、若い漁師の浦島太郎がいた。助けた亀に連れられて海底の竜宮城へ行った。乙姫様のご馳走や魚たちの踊りで時間が経つのも忘れて楽しんだ。数日後、浦島は村や母を思い出した。乙姫様から宝箱 (玉手箱) をもらい、決して開けないようにと言われて村へ帰った。家も母も見当たらず村は一変していた。数百年が経ってしまっていた。途方にくれて箱を開けた。白い煙が出てきて、浦島はおじいさんになってしまった。

児童はこの物語を聴いた後、自分が浦島になったことを想像して対話を進めた。玉

手箱を開けて、自分が突然老人になったらどのように感じ、何を考え、どうするかということについて意見を出し合った。

結果

結果1 (2008年)

児童が玉手箱を開けて、年老いた想定で出し合った意見は以下の通りである。「玉手箱を開けなければ良かった」、「なんで開けてしまったのだろう」、「乙姫様を恨みたい」、「もう一度若い頃に戻りたい」。後悔して老いを拒否する発言が多く出された。「亀を売れば良かった」と対処の方法を考えたり、「二度開けたらどうなるの?」、「原因を調べる」など玉手箱の仕組みを考えたりする児童もいた。「年にとってこれでいいと思った」と受け入れて生きるという声や「どうやって年を取ったのか知りたい」と突然老いたことの不可解さを問う声も上がっていた。

それから玉手箱を開けて年老いた後にどうしたいか、意見を出し合った。「竜宮城へ戻って若返りたい」、「釣りを続けたい」、「また亀を釣る」、「お家へ帰りたい」、「昔の村とどう違うか見学したい」、「家もないけれど頑張っていきたい」、「もう一度働いて家を建てる」、「親切そうな人に家に泊めてもらいたい」、「年を取ったので老人ホームに住みたい」。

後日も対話を続けて、認知症高齢者と一緒してみたいことを話し合い、次のような意見が出ていた。「釣りをする」、「緑がきれいなところを散歩したい」、「温泉で足湯をする」、さらに「京都で一緒に舞妓さんになる」、「オーロラを見る」などの夢が語られていた。

結果2 (2009年)

4班に分かれて話し合い、ロールプレイを取り入れた。児童は、小学校にやってきた浦島役と迎える側の児童の役を演じた。

《浦島Aさんのケース》

- ・玉手箱を開けておばあさんになり、どのように思ったか。
「焦ってしまう。う〜んと考え込む。まあーいいや。頑張ってる」
- ・ロールプレイ
 - 児童1,2,3：名前を聞く。挨拶して自己紹介する。事情を聞く。
 - 児童4：警察を呼ぶ。
 - Aさん：これはイヤ!
 - 児童5：ご馳走する。
 - Aさん：ビミョー・・・。
 - 進行役：どうしてほしい?
 - Aさん：しゃべりかけてほしい。

《浦島Bさんのケース》

・玉手箱を開けておじいさんになり、どのように思ったか。

「いつ死んでしまうか分からないので残りの人生を精一杯楽しみたい」

・ロールプレイ

児童1：そうですか！がんばって生きて下さい。

Bさん：つめたいな、無責任だな。

児童2：今日うちに泊まれば？

Bさん：それはもうちょっと様子を見て本当に困ったら頼もうかな。

児童3：自己紹介する。私の名前はCです。M小学校4年生です。

何歳ですか？お名前は？昔の話を聴かせてください。

補足説明（進行役の観察記録）：

Bさんは、そうですか！がんばって生きて下さい、と言われたときにはそれほど嬉しくなくて、まだ不安だったが、こんな風にいろいろ話しをしてくれると、少しずつ気持ちが落ち着いて楽しめそうな気がした。

児童4,5：一緒に遊ぶ？釣り、ゲーム、卓球、ドラエモンはどう？

Bさん：一緒に遊ぼう、一生の願いです。

児童1~5：いいよ！！

進行役：M小学校のみんなに何か言いたいことはないですか？

Bさん：う〜ん、最後まで付き合っって欲しい。

補足説明（進行役の観察記録）：

話を続けていっしょに遊ぶ？と子どもたちが言ってくると、Bさんはウキウキしはじめた。釣りなら行こうかなと思った。次第に一緒に遊びたい気持ちが強くなってきたと言っていた。それにみんなはいいよと応えてくれた。最初と比べて話をしていくうちに不安な気持ちよりも子どもたちと一緒に遊べるかなと希望を持てるようになった。

考察

結果1では、たしかに後悔や若返りを望む声にあるように多くの児童が玉手箱を開けて年老いたことに否定的な意見を出していた。しかし、児童は年老いた後の生活へと想像を広げるなかで、その希望を語って前向きな姿勢を取りはじめた。浦島太郎のように周りに誰も知っている人がおらず、自分がいまどこにいるのかも定かでないことは、認知症の人が置かれる状況と類似的である。児童が浦島を演じて老後を積極的に生きていこうとすることは、まさしく認知症の人の身になって生き方を学ぶことであるに違いない。その際に児童が感じたことや考えたことは認知症の人との関わり方を探る足がかりになる。それらを踏まえて、認知症の人と喜びを分かち合えるよう

に、児童が散歩やオーロラ見学のように伸びやかに想像力を働かせていくことが重要になるだろう。

認知症の説明的な知識に対して、物語がどのように機能したのかを分析すると次の3点が特徴として挙げられる。物語は児童にとって1. 具体的であり、2. 感情に訴えかけ、3. 想像力を働かせる。第1に、登場人物や状況設定が具体的であるため、老いや認知症のように児童にとって疎遠なことでも考えやすい。第2に、物語は話の展開によって児童の関心を呼び込み、人物の心の動きに合わせて感情移入させる。また児童が不思議に思ったり驚きを覚えたりして考えることを促す働きもある。そこでは解釈や説明の喜びをもたらす内省的思考が働きうる (Norman, 2004)。第3に、物語は児童に想像の世界を広げ、現実の世界に立ち返って考えさせる。児童は浦島が抱えた困難を認知症の人の困難に重ね合わせて考えることができるし、そこから認知症の人との関わり方を探ることもできる。また物語には想像力を働かせて解釈する余地もある。

対話では浦島が「どうやって年を取ったのか」という問いを突き詰める一助として物語の解釈が示された。突然の老いは過程の経験が欠け、空っぽの老いに過ぎない。老いは本来、私たちが様々な困難を潜り抜け、苦しみや喜びを伴う経験を蓄えてようやく手に入るものである。老いはこのように得難いからこそ宝物であり、それゆえ玉手箱に収められていたのだろう。開封を禁じられたのは、浦島にまだ老いる資格がなかったからだと考えられる。宝物の老いを得るには条件がある。竜宮城で浦島は周りの人と一緒に暮らして年老いる経験を積みなかった。老いを得るには他者と共に生きる知恵を身につけていかなければならない。私たちの生活・人生は他者との関わりのなかで創り上げられていくのであり、浦島の物語は、そこに老いの価値があることを逆説的に照らし出す。

結果2では、浦島が社会へと復帰する過程が示されている。児童が浦島と周りの人の立場で学びえたことには以下の点が挙げられる。Aさんは警察の世話になることを拒み、周りの人に望むこと、望まないことを考えた。Bさんは宿泊を勧められても様子を見ると言って保留し、自分で決めたいという気持ちを表した。自己決定の尊重がテーマとなろう。高齢者が何をどうしたいのかを決めるのはその人自身であり、児童は高齢者の意思が大事であることを学んだ。しかし同時に重要なのは、その決定が周りの人と共になされていくことである。Bさんは周りの人とのやりとりのなかで落ち着き、希望を持ち始め、自分がしたいことについての心境の変化を経験した。児童は相手とのやりとりのなかで高齢者の意思を見出していくことの大切さを学び始めた。またAさんの場合は、自分でできることは自分でしたいと強く思う人なのかもしれないと推測される場面が際立った。相手の個性を尊重することも重要になった。

結論

対話で児童は老いへの否定的な意見を出したが、物語の人物を想像し演じることで、老後の生き方に肯定的な意見を出すように態度を転じた。児童は人物に重ね合わせて認知症の人の状況を考えることができるし、認知症の人との関わり方を探ることもできる。児童は演技を通じて実際にその関わり方を自ら探り始めた。物語は、老いへの視野を広げる契機も与えてくれる。以上から物語は児童が老いを考え、認知症の人との関わり方を探ることができる有効なインターフェイスであると結論する。

筆者らは、児童と認知症高齢者との橋渡し役を果たしうるものとして創作劇の物語を用い、その事前準備に童話の物語を用いてきた。そしてこのアプローチをストーリー・インターフェイスと名づけ、物語を世代間コミュニケーションのインターフェイスとして採用することを提案する。今後もその開発を進め、対話の題材となる物語を調査し、作成すること、そして創作劇の制作方法や児童と認知症高齢者との非言語的、身体的なコミュニケーションの方法を探ることも今後の課題である。

謝辞

本研究では、宮竹小学校（石川県能美市）の南由美子教諭、井上雅博教諭、大阪大学コミュニケーションデザイン・センターの西川勝特任准教授よりご協力を賜りました。関係者の皆様に深く感謝いたします。

参考文献

- Butler, R. (1969). Ageism: Another Form of Bigotry, *Gerontologist*, 9, 243-246.
- Burgess, E. W. (1960). *Aging in Western Societies*, University of Chicago Press.
- Kinoshita, Y. (1997). *Care and Blessing of Aging and Frailty (in Japanese: Kea to Oi no Shukufuku)*, Keisou-shobou.
- Kitwood, T. (1997). *Dementia Reconsidered: The person comes first*. Open University Press.
- Osgood, N. J. (1992). *Suicide in Later Life: Recognizing the Warning Signs*, Lexington Books.
- Palmore, E. B. (1990). *Ageism: Negative and Positive*. Springer.
- Rosow, I. (1962). Old Age: One Moral Dilemma of an Affluent Society, *Gerontologist*, 2, 182-191.
- Schweitzer, P. (2007). *Reminiscence Theatre: Making Theatre from Memories*. Jessica Kingsley Publisher.
- Yamazaki, R., & Fujinami, T. (2007). The Application of Creative Drama to Dementia Care: A Case Study of the Intergenerational Reminiscence Project in Japan, *International Reminiscence and Life Review Conference 2007*, 391-407.

Coimagination method: sharing imagination with images and time limit

Abstract:

We propose novel method named coimagination. Participants of the coimagination program bring three images according to the topics of the session in order to share imagination and communicate with them. Each participant has five minutes for talk and five minutes for questions. Number of participants is six, so that one session lasts for one hour. Topics include but not limited to: favorite things, hometown and travels, health and foods, funny mistakes. We held coimagination program for elderly people successfully. Experimental results suggest the effective activation of cognitive functions, and empirical knowledge for health and well-being was collected and shared.

Biography:

Mihoko Otake is an Associate Professor with the University of Tokyo and a Director of Fonobono Research Institute. Research interest is on cognitive prostheses and enhancement. Contact: otake@race.u-tokyo.ac.jp

Coimagination method: sharing imagination with images and time limit

Mihoko Otake, Ph.D,
Research into Artifacts, Center for Engineering, The University of Tokyo, Japan
Fonobono Research Institute

Abstract: We propose novel method named coimagination. Participants of the coimagination program bring three images according to the topics of the session in order to share imagination and communicate with them. Each participant has five minutes for talk and five minutes for questions. Number of participants is six, so that one session lasts for one hour. Themes include but not limited to: “favorite things”, “neighborhoods, hometown and travels”, “health and foods,” “jokes and funny mistakes”. We held coimagination program for elderly people successfully. Experimental results suggest the effective activation of cognitive functions, and empirical knowledge for improving quality of life was collected and shared.

Introduction

The number of people suffering from dementia is expected to quadruple by the year 2050 in Japan. Prevention and suppression of the progress of dementia are crucial issues in this century. Original purpose of coimagination is proposing effective method for prevention of dementia. Dementia is one of the psychiatric disorders when its symptom progresses. Common state of psychiatric disorders is that internal world is dissociated with external world. Dementia is not an exception. Our approach is to bridge the internal mental world and external real world consciously in daily life. Coimagination method interfaces internal world and external world of each participant in an appropriate manner through supporting interaction between person and nature, person and society, person and person. In order to achieve the goal, there are two innovations in the method. The first one is participants themselves bring their topics with images including photos, illustrations, sometimes music or real objects based on the theme. The second one is each participant has equal time limit for presentations, questions and comments with pre-defined turn so that all the participants have equal opportunity to participate in the conversation [1]. We name coimagination style conversation when conversation sessions are organized according to the above two conditions. In this paper, we describe the principle of coimagination method and procedure for implementation, present some of the collected stories with images, and discuss the positioning of the method.

Principle of Coimagination method

In this section, the background and aim of each innovation is presented. The first innovation, bringing topics with images according to the theme, encourages interaction between internal world and external world for two times. First time is at the stage of preparation, second time is at the stage of presentation.

For preparing the topics with images, participants may ask themselves what they would like to talk about according to the theme, and explore their internal worlds for determining their own topics. Then, participants search images which represent the topics, and explore the external worlds for taking new pictures. Another way for preparation is to observe the participants' personal belongings like albums and books, looking for familiar things in external worlds. Participants recall what they are or where they come from so that they can notice their original view-

points, namely, internal worlds. In both ways, participants wonder back and forth between internal worlds and external worlds. Themes are arbitrary, but preferable ones lead participants to pay attention to external world, i.e., favorite foods. They remember the tastes and smells of favorite meals, restaurants that serve favorite dishes, special foods on memorial days or everyday meals which cannot be bored. Then, some may buy favorite sweets. Others may cook their favorite dishes or go to restaurants for taking photos. The thoughts of participants are trapped to external worlds. Retrospective memories are transformed into prospective memories.

For presenting the topics with images, participants express their feelings and thoughts through describing the images. Internal world of each participant is mapped to external world. Internal views of participants from their own viewpoints are projected onto screens. Other participants look into the same scenes from the same directions. In this way, participants can share different perspectives from their own. This leads participants to discover new things in external worlds, which cannot be discovered from their original viewpoints. Participants can extend their viewpoints through sharing the collected views. External worlds originally cropped by one of the participants again mapped into internal worlds of other participants.

The second innovation, each participant has equal time limit for presentations, questions and comments with predefined turn, overcomes major three difficulties which prevent interactive communications.

In everyday conversations, some people have initiative whereas others do not. This causes only a few people who speak a lot or loudly participate in conversations. Most other people listen silently or pretend to listen. In order to avoid such situations, we define the role of speakers and listeners beforehand. The turn of each speaker is in order. Then, people who are not usually trying to speak out have time for speaking, and people who are not good at breaking in on conversations can participate. In this way, all the participants play leading roles in the conversations one after the other.

Another difficulty is to start or stop conversations. It is not easy to start talking, and it is more difficult to stop talking. We feel awkward when someone cannot stop talking when we want to finish. Both speaker and listeners feel embarrassed when one of the listeners interrupts the speaker who talks for hours. For refraining from one-way communication, we define allotted time for each participant. When the time for the speaker is over, not surrounding listeners but rule changes the speaker to the next turn. Listeners do not have to say that the speaker talks too much but just to say it is time for the next speaker.

We need courage to ask questions or give comments. For facilitating discussions, each participant has two turns. For the first turn, speakers present their stories. The second turn is for questions and comments to speakers from listeners. With this rule, listeners focus on listening to the stories at first, and easy to ask questions or give comments afterwards. This is ordinary for technical presentations but not for daily conversations.

Standard Coimagination Program

We designed typical coimagination program which could be acceptable at welfare institutions.

- The program includes five series of sessions.
- Each session is held for an hour per week.
- Theme of each session is different.
- Themes include but not limited to: “favorite things”, “neighborhoods, hometown and travels”, “health and foods,” “jokes and funny mistakes”.

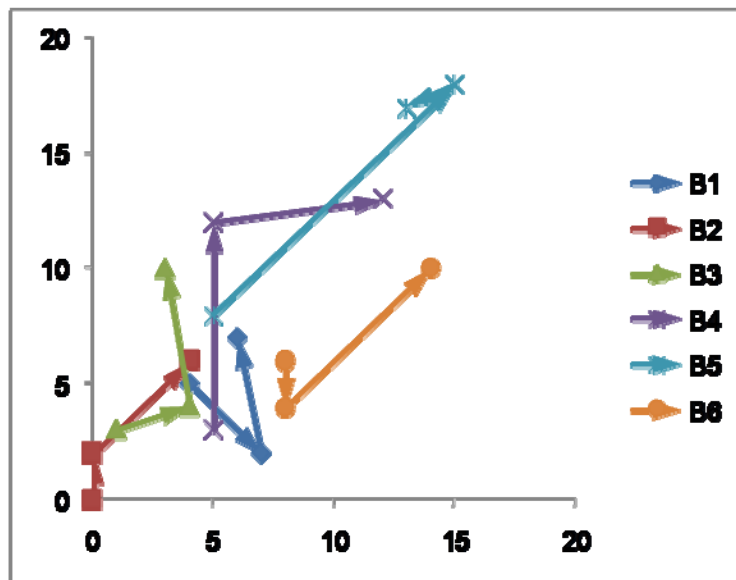
- Average number of participants is six.
- Average number of images for each participant is three.
- Average allocated time is five minutes for talking, five minutes for questions and comments for each participant.
- First four weeks are for conversations.
- Numbers of comments and reactions are counted during the conversation sessions.
- On the fifth week, the session for memory task is held for evaluation.
- For memory task, images of the series of four sessions are displayed one after the other, and participants guess the owner and the theme of the collected images.

Frequencies of comments and reactions were measured and memory tasks were held for checking whether all the participants participated in the conversations and shared their imaginations.

We successfully provided standard coimagination programs on January, May, October and November in 2007, on January, April, and October in 2008, on January, April, and May in 2009. The program was delivered to 20 groups in total. Experimental single sessions with arbitrary themes were held occasionally. Most of the participants were elderly people but the participants of April and May in 2009 were university students.

Coimagination Support System

We developed coimagination support system. The system consists of a laptop computer for the chair of the session, a projector for displaying the images, and a screen.



Before starting the session, the chair of the session scans pictures into the computer and registers them for each participant. Once the session starts, the chair selects the images of the speaker. Images for the group of participants are arranged according to the seating order in the display. The number of participants is six, and allotted time for each speaker is five minutes. When one participant is a speaker, other five participants are listeners. The chair of the session selects images considering the elapsed time. When participant named Mary is a speaker, the chair clicks on the image brought by Mary. The three images brought by Mary are displayed.

The speaker selects one of the three images to talk about, and ask the chair to click on the image to enlarge. The image is enlarged after the image is clicked. After five minutes has passed for Mary, it is time for the next speaker named John. Then, the chair operates the system so as to go back to the initial window, and clicks on the image brought by John. During the period for questions and comments, observer counts the numbers of statements and reactions for each participant so that frequency of comments and reactions is measured. About a hundred of images are collected after the series of four sessions in four weeks. On the fifth week, the fifth session for memory task is held. System for memory task is operated by each participant rather than the chair of the session. The collected images are displayed randomly one after the other. Participants select the owner and the theme of the displayed image. The participant clicks on the "next" button after click on the buttons of the owner and the theme. Different images randomly appear until the all images are displayed. The scores of the memory task are recorded so as to be analyzed after the session.

Conversation Interactivity during Coimagination Program

We show one of the typical experimental results during coimagination programs. The number of comments which evoked reactions was counted during the sessions. Active and passive nonverbal reactions were scored for each participant by weighting two for number of laughter and one for number of wonders. Active nonverbal reaction is defined as the sum of reactions to the comments by each participant whose role was either speakers or listeners. Passive nonverbal reaction is defined as the sum of reactions to comments by all participants during the period for discussion of each speaker. Figure 1 shows the change in active and passive nonverbal reaction of each participant in one of the groups of October 2008, group B, whose average age was 70. The scores during the second, third and fourth session are plotted. We name six participants from B1 to B6 in the graph. Both active and passive nonverbal reaction scores of B2 were 0 for the second session, which end up to 4 and 6 in the fourth session. The scores of B5 were high from the beginning, 5 and 8, which also improved to 13 and 17 in the end. Both scores progressed for every participant in this group. The conversation of the beginning session was inactive while that of the ending session was active so that all participants enjoyed interactive communications. Cognitive activities of each participant emerged effectively through coimagination

Figure 1 Change in active and passive nonverbal reaction to the comments of each participant in group B: Horizontal axis shows the active nonverbal reaction which is defined as the sum of reactions to the comments by each participant whose role was either speaker or listener. Vertical axis shows the passive nonverbal reaction which is defined as the sum of reactions to comments by all participants during the period for discussion of each speaker.

Collected Stories with Images via Coimagination Program

We show some of the interesting stories with images which are collected via coimagination programs. Theme was "neighborhoods, hometown and travels". Figure 2(a) was presented with the story of "White Prince Cicada". One of the participants strolled around the neighborhood early in the morning, and found the newly-molted cicada. It looked like white prince and he took picture for sharing the impression. The beauty also implies the prince cicada have a very short time to live, only one week is left on the average. Other participant found "Stick Insect" on the front door of his house (Figure 2(b)). It looked like stick, stayed for a day but finally disappeared in the evening because it was the insect. Figure 2(c) and (d) describe the story of "Lotus Flowers". There is a famous large pond in neighborhood which is full of weeds on the shore. Pity lotus flowers were chased by weeds to offshore (Figure 2(c)). Then, she decided to

visit another pond with lotus flowers in full bloom (Figure 2(d)). She said it was little wonder that lotus flower symbolizes heaven in Buddhism. All stories raised a lot of questions, comments, wonders and laughter. These stories were provided by participants, which enrich other participants' lives. Such empirical knowledge is a key to improve the quality of life especially for people living in the region.



Figure 2 Collected images for describing stories during coimagination session: (a) White Prince Cicada, (b) Stick Insect on the Front Door, (c) Lotus Flower of the Pond in Neighborhood, (d) Lotus Flower in Full Bloom

Discussion

In this section, we describe the applications of coimagination style to reminiscence [2]. Then, we discuss the characteristics, philosophies, and synergies of reminiscence and coimagination.

The use of photos and videos has been popular for initiating and activating conversations during personal or group reminiscence therapies. Cohen developed “video biographies”, which included interviews with relatives, family snapshots, old videos and favorite stories. His preliminary study suggested that agitation was reduced and mood was improved during the intervention for individuals with dementia [3]. Yasuda et al. developed “personalized reminiscence photo video” and validated its effectiveness [4]. One of the conditions for coimagination is to bring their images. This may be difficult for people with dementia, and may need help of families or caregivers. People with MCI may be able to look for photos by themselves. Such photos will help families and caregivers for understanding the patients, even after the symptoms progresses.

Traffic control of conversation by time limit and predefined turn is applicable to group reminiscence therapies. Both people who are not good at speaking and who speak too long have equal opportunities to participate in the session. Listeners may help asking questions to each

speaker if allotted time is too long for the speaker of few words. People who are not good at speaking tend to be good speakers who involve many listeners in the conversations.

The theme of coimagination is arbitrary. Coimagination session approaches to reminiscence one when we select themes such as “childhood”, “school days”. However, the themes which force to look out of internal worlds are preferable, rather than those force to look into internal world. This is because the original goal of coimagination is to extend each participant’s viewpoint through sharing viewpoints of participants rather than to know the personal histories or personalities themselves which form their original viewpoints. We would like to use the method for maintaining and enhancing the ability of bridging internal world and external world of each participant. Sharing viewpoints opens new window to external world.

As is well known, there are prospective memories and retrospective memories. Past is not always the thing for looking back. Present is also a past from the viewpoint of future. Through coimagination, we can create present for the future. Participants prepare for the sessions in the future. The images are materials of past at the time for presentation, but they were of present or future at the time for preparation. We would like to nurture participants’ confidence in looking at present and preparing for the future.

Coimagination method originates in Japanese traditional culture such as haiku, the shortest poem in the world expressing subtle beauty in nature and life. We identify ourselves through the interaction of internal world and external world, especially Mother Nature. Implicit identity is typical in Japanese culture and coimagination method is rooted in such a tradition, although the method was proposed by the author in 2006. Reminiscence in western culture may be based on the explicit self-identity from the viewpoint of God. We believe a greater synergy among coimagination and reminiscence, by combining implicit and explicit self-identification for appropriate recognition of past, present and future.

Conclusion

We proposed coimagination method towards prevention of dementia through supporting interactive communication with images and time limit. Characteristics of the method are described as follows: Coimagination method supports interactive communication through bringing feelings with images according to the theme; Allocated time for each participant is predetermined and participants take turns so as to play either role of speaker or listener. We explored principle of coimagination method, standard coimagination program, coimagination support system, conversation interactivity and collected stories with images via coimagination program. Then, we discussed the extension of coimagination method to reminiscence, and pointed out differences in principle and cultural backgrounds for effective synergy. Future work includes evaluation of the method through direct measurement of the cognitive functions and neural activities, and human resource development so that longer follow-up to observe its effects on everyday function is possible.

References

- [1] Otake, M., Kato, M., Takagi, T. and Asama, H.: Coimagination Method: Communication Support System with Collected Images and its Evaluation via Memory Task, Universal Access in Human-Computer Interaction Constantine Stephanidis (Ed.), LNCS 5614, Springer-Verlag, pp.403-411, 2009.
- [2] Butler, R.N.: The Life Review: An Interpretation of Reminiscence in the Aged. *Psychiatry*. 26, 65-76, 1963.

- [3] Cohen, G. D.: Two new intergenerational interventions for Alzheimer's disease patients and families, *American Journal of Alzheimer's Disease*, 15, 137–142, 2000.
- [4] Yasuda, K., Kuwabara, K., Kuwahara, N., Abe, S., and Tetsuntani, N.: Effectiveness of personalized reminiscence photo videos for individuals with dementia, *Neuropsychological Rehabilitation*, 19 (4), 603–619, 2009.

共想法：同じ画像を見て制限時間の中で想いを共有する

大武美保子, Ph. D.,
東京大学人工物工学研究センター 准教授
NPO法人ほのぼの研究所 代表理事・所長
日本

概要：我々は、共想法という新たな手法を提案する。共想法プログラムの参加者はセッションのテーマに沿った3枚の画像を持ち寄り、想いを共有し、語り合う。それぞれの参加者は話題提供と質疑応答にそれぞれ5分間の持ち時間がある。参加者は6名で、全体で1時間以内に収まるようにする。会話のテーマは、好きなものごと、ふるさと・旅行・近所の名所、健康・食べ物、笑い・失敗談などである。我々は、共想法プログラムを、高齢者対象に実施することに成功した。実施結果は、認知機能を効果的に活用できたことを示唆しており、生活の質を高めるための経験的知識が集まり、共有することができた。

はじめに

日本の認知症者の数は、2050年までに4倍になると予想されている。認知症を予防し、進行を抑制することは、今世紀の喫緊の課題である。共想法の本来の目的は、認知症を予防する効果的な方法を提案することにある。症状が進行するにつれ、認知症は典型的な精神疾患の一つと位置づけられるようになる。精神疾患共通の症状として、内面的世界と外界とが乖離するということがある。認知症も例外ではない。我々のアプローチは、内面的世界と外界とを日常生活において橋渡しすることである。共想法は、人間と自然、人間と社会、人間と人間との相互作用を支援することによって、内面的世界と外界とを適切な形で橋渡しする。目標を達成するために、共想法では二つの工夫をする。一つは、テーマをあらかじめ設定して、写真やイラスト、時に音楽や実物と共に話題を参加者が持ち寄ることである。もう一つは、順序と時間制限を決めて、話題提供と質疑応答の時間を設けて、参加者に均等に会話の機会を与えることである[1]。これらの二つの工夫をした会話セッションを共想法形式の会話と呼ぶこととする。本稿では、共想法の理念について述べる。次に、理念を実装するための、具体的手順について述べ、高齢者に実施して共想法で集まった話題を画像と共にいくつか紹介する。そして、共想法の位置づけについて議論する。

共想法の理念

本章では、二つの工夫の背景と目的について説明する。共想法の第一の工夫—テーマをあらかじめ設定して、写真やイラスト、時に音楽や実物と共に話題を参加者が持ち寄ること—により、二回にわたる内面的世界と外界との相互作用が行われる。一回目は、話題を準備する段階で、二回目は、話題提供をする段階である。テーマに沿った話題を準備する段階で、参加者は、テーマに沿って、何を話そうか、自分の心の中の引き出しを開け立てして探す。これは、内面的世界の探索である。そして、話題を表わす画像を探し、外界を探索し、新しい写真を撮影する。もし

くは、参加者のアルバムや本などの持ち物を観察し、外界にある慣れ親しんだものを探するという方法もある。参加者は、自分自身が何者であり、どこから来たのかを思い出す。そして、自分独自の視点、即ち、内面的世界に気付く。いずれの方法でも、参加者は、内面的世界と外界とを行き来することになる。テーマは任意であるが、できるだけ参加者が外部世界に目を向けるようなものを選定する。例えば、好きな食べ物などである。この時、自分の心に好きな食べ物の味や香り、好きな料理を出すレストラン、特別な日の食事、飽きのこない日常の食卓などを思い出す。そして、ある参加者は好きなお菓子を買うだろう。ある参加者は、写真を撮るために、好きな料理を作り、もしくはレストランに行くだろう。参加者は外界に心を捉われる。回想的記憶は展望的記憶に変換される。

写真を持ち寄って会話をする段階で、参加者は自分が持ち寄った写真を説明しながら想いや考えを表現する。それぞれの参加者の内面的世界が外界に写像される。それぞれの参加者が独自に持つ視点から見た内側からの視界がスクリーンに投影される。他の参加者は、同じ方向から同じ光景を見つめることになる。このようにして、参加者は自分自身とは異なる眺めを共有することになる。これは、参加者が元来持っていた視点では見つけることができないような、新しいものを外界に発見するよう導く。参加者は、集まった視界を共有することにより、自らの視点を広げることができる。元々は、ある参加者がその視点で切り取った外界が、周囲の参加者の内面的世界に再び写像される。

共想法の第二の工夫—順序と時間制限を決めて、話題提供と質疑応答の時間を設けて、参加者に均等に会話の機会を与えること—は、双方向の会話を妨げる三つの困難を乗り越える。

日常会話では、会話の主導権を一部の人握り、多くの人参加できないということがよく起こる。ほんの一部の、たくさん話す人や声の大きい人が一方的に話し、ほとんどの残りの人は一方的に聞くか、聞くふりをするようになる。このような状況を避けるため、話し手と聞き手、話をする順序をあらかじめ決めておく。このようにすることで、普段自分から話さない人も、話をする時間が持てるようになり、話に割って入るのが苦手な人も会話に参加することができる。

また、会話とは、始めるのも終わるのも難しいことである。話始めるのは難しいが、終わらせるのはもっと難しい。話し終わりたい時に、誰かが話をするのを止められないと、気まずい思いをする。延々と話し続ける話し手を、聞き手が遮ると、話し手も聞き手もきまりが悪い。一方通行のコミュニケーションを避けるために、参加者毎の持ち時間をあらかじめ決める。話し手の持ち時間が過ぎたら、周囲の聞き手ではなく、ルールが次の人に話し手を交代する。聞き手は話し手に、話し過ぎであると言わず、次の人の時間ですと言えばよい。

質問やコメントをするのは勇気が必要である。質疑応答を活発にするために、それぞれの参加者には二周順番が回ってくる。一周目は、話題提供をする。二周目は聞き手からの質問やコメントのための時間である。このルールにより、聞き手は、まず話を聞くことに集中し、後から質問とコメントをすることができる。これは、技術的な発表では普通のことであるが、日常会話では当たり前のことではない。

標準的な共想法プログラム

介護施設などで実施可能な、標準的な共想法プログラムを次のように設計した。

- プログラムは五回の連続した会話セッションより成る。
- それぞれの会話セッションは週に一回一時間行われる。
- 会話セッションのテーマは異なる。
- 会話セッションのテーマは、好きなものごと、ふるさと・旅行・近所の名所、健康・食べ物、笑い・失敗談などである。
- 参加者の標準的な人数は6名である。
- 参加者が持ち寄る画像の標準的な枚数は3枚である。
- 参加者毎の話題提供と質疑応答の標準的な時間は5分である。
- 最初の四週は会話セッションを行う。
- 会話セッションでは、コメントや反応の数を数える。
- 五週目に、評価のため記憶課題を行う。
- 記憶課題では、四回の会話セッションで持ち寄られた画像が次々と提示され、参加者は持ち主とテーマを当てる。

コメントや反応の数を測定し、記憶課題が行うのは、すべての参加者が会話に参加し、想いを共有できたかどうかを確かめるためである。

我々は、標準的な共想法プログラムを2007年1月、5月、10月、11月、2008年1月、4月、10月、2009年1月、4月、5月に、実施することに成功した。全部で20のグループを対象とした。この他、任意のテーマで、単発の実験的な会話セッションも行ってきた。ほとんどの参加者は高齢者であるが、2009年4月と5月のプログラムの参加者は大学生である。

共想法支援システム

我々は、共想法支援システムを開発した。システムは司会者のためのノートパソコンと、画像を提示するためのプロジェクター、そしてスクリーンで構成される。

会話セッションを始める前に、司会者はあらかじめ各参加者の持ち寄る写真をスキャナでコンピュータに取り込み、システムに登録する。セッションがひとたび始めると、司会者は、話し手の画像を選択する。参加者の画像は座席順と同じように提示される。参加者は6名、話し手の持ち時間は5分である。ある参加者が話し手の時、残りの5人は聞き手である。司会者は持ち時間を考慮しながら画像を選ぶ。参加者のメアリーが話し手の時、メアリーが持ってきた3枚の写真が提示される。話し手は3枚の写真の中から、話をする写真を選び、司会者に大写しにするよう依頼する。写真をクリックすると大写しになる。メアリーの持ち時間5分が過ぎると、次の話し手のジョンの時間である。司会者はシステムを操作して、初期画面に戻し、ジョンが持ってきた画像の上をクリックする。質疑応答の時間になると、観察者は発話と反応の回数を参加者毎に調べ、発話と反応の頻度が計測される。4週間かけて行われる4回のセッションを通じて、100枚弱の画像が集まる。5週目には、記憶課題が行われる。記憶課題のためのシステムは、司会者でなく、参加者一人ずつが操作する。集まった画像がラン

ダムに次々と提示される。画像の持ち主とテーマを選択すると、参加者は、「次に」ボタンを押して先に進む。すべての画像が提示されるまで、異なる画像がランダムに表れる。記憶課題の点数は解析に用いられる。

共想法プログラムにおける会話の双方向性

共想法プログラム中の典型的な実施結果の一つについて述べる。セッション中、何らかの反応を引き起こしたコメントの数が数えられた。それぞれの参加者について、能動的もしくは受動的な非言語的反応の数を、笑いを2、感嘆を1で重みづけして得点化した。能動的な非言語的反応得点は、その参加者が話し手もしくは聞き手であった時に、発したコメントが引き起こした非言語的反応の数を、重みづけして足し合わせたものである。受動的な非言語的反応得点は、その参加者が話し手であった質疑応答の時間に、すべての参加者が発したコメントが引き起こした非言語的反応の数を、重みづけして足し合わせたものである。図1は2008年10月に参加したグループの一つ、平均年齢70歳であるグループBの参加者の、能動的および受動的な非言語的反応得点を表わしている。二回目から四回目までのセッションでの得点をプロットした。6名の参加者をB1からB6と呼ぶ。参加者B2の能動的および受動的な非言語的反応得点は、二回目には0であったのが、四回目にはそれぞれ4、6となった。参加者B5は最初から高めで、5と8であったが、最後には13と17になった。両方の得点はグループのすべての参加者において向上した。初回のセッションでは、会話があまりはずまなかったが、最後のセッションでは、すべての参加者が双方向の会話を楽しむほど盛り上がった。共想法を通じて、すべての参加者において認知活動が効果的に発生したと言える。

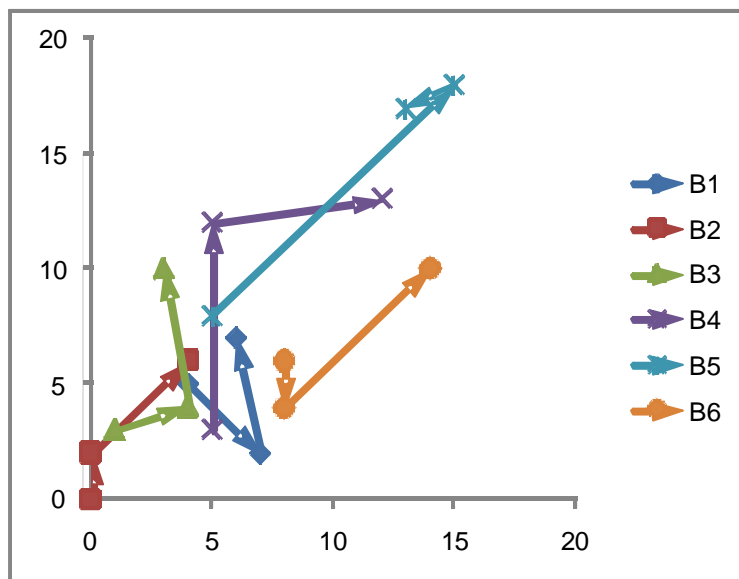


図1 グループBの参加者それぞれに関する、コメントに対する能動的および受動的な非言語的反応の変化：横軸は、各参加者が話し手および聞き手であった時に、その参加者が発したコメントへの非言語的反応の総和で定義される、能動的な非言語的反応得点

を表わす。縦軸は、各参加者が提供した話題に対し、すべての参加者が発したコメントへの非言語的反応の総和で定義される、受動的な非言語的反応得点を表わす。

共想法プログラムを通じて集まった話題と画像

共想法プログラムを通じて集まった興味深い話題と画像をいくつか紹介する。テーマは、「ふるさと・旅行・近所の名所」である。図2(a)は、「白いセミの王子様」に関する話題と共に提示されたものである。参加者の一人は、朝早く近所を散歩していて、生まれたばかりのセミを見つけた。白い王子様のように見えたので、それを写真に撮って、その印象を参加者と共に共有した。セミの王子様の美しさは、残された命が一週間しかないことを示唆するかのようであったという。ある参加者は、「ナナフシ」が自宅の扉の上にいるのを見つけた(図2(b))。それは棒切れのように見えたが、一日そこにいた後、ついに夕方には消えてしまった。なぜならば虫だからである。図2(c)と(d)は、「蓮の花」に関する話題を説明する。近所には有名な大きな沼があり、岸边にはびっしりと雑草が生えていた。気の毒な蓮の花は、雑草によって沖へと追いやられてしまっていた(図2(c))。そこで参加者は、満開の蓮の花が見られる別の池を訪れることとした(図2(d))。蓮の花が仏教で天国に咲くと言われているのも不思議ではないと感じたと述べた。どの話題も、たくさんの質問やコメント、感嘆や笑いを誘った。これらの話題はいずれも参加者により提供されたもので、他の参加者の生活を豊かにするものである。このような経験的知識は、その地域に住む人の生活の質を向上させる鍵となる。



図2
る会

共
話

想法によ
セッション

ン中に集まった、話題を説明するため画像：(a) 白いセミの王子様、(b) 玄関の扉の上
にいたナナフシ、(c) 近所の沼に咲く蓮の花、(d) 満開の蓮の花

考察

本章では、共想法形式の回想法[2]への展開について説明する。そして、回想法と共想法の特徴、哲学、相乗効果を挙げる方法について議論する。

個人およびグループ回想法において、写真やビデオを使って、会話のきっかけとしたり、活発にしたりすることはよく行われている。コーヘンは、親戚へのインタビューや、家族の記念写真、古いビデオや好きな物語で構成される、ビデオの伝記を開発した。予備的な研究によると、認知症者への介入において、動揺することが減り、気分が改善することが示唆されたという[3]。安田らは、個人向け回想法写真ビデオを開発し、その効果を検証した[4]。共想法のひとつの条件は、画像を参加者が持ち寄ることである。これは、認知症者には困難である可能性があり、家族や介護者の支援が必要である。軽度認知障害者は、自分自身で写真を探すことができるであろう。そのようにして集められた写真は、家族や介護者が認知症者を理解する上で、症状が進んだ後にも役に立つものとなるであろう。

共想法のもう一つの条件である、持ち時間を決め、話をする順序を決めることにより、会話を交通整理する手法は、グループ回想法にも適用可能であると考えられる。話をするのが得意な人も、話が長くなりすぎる人も、セッションへ均等に参加する機会が与えられる。口数が少ない話し手にとって、与えられた時間が長すぎる場合は、聞き手が質問することで話し手を助けることになる。話をするのが得意でない参加者ほど、多くの聞き手を参加させる双方向の会話を実現する、よい話し手になる傾向が見られる。

共想法のテーマは任意である。テーマを「子供時代」や「学生時代」などにより、共想法セッションは回想法に近づく。しかしながら、共想法においては、内面的世界を深く見つめるよりも、内面的世界の外に目を向けさせるようなテーマ設定が望ましい。なぜならば、共想法の本来の目標は、参加者同士の視点を共有することにより、参加者一人ずつの視点を広げることにあるからであり、個人史や人柄そのものを深く知ることではないからである。もちろん個人史や人柄は、一人ずつの視点を形成する基となる。内面的世界と外界とを、参加者自身が自ら橋渡しする能力を維持し、向上することに、共想法を役立てたいと考えている。視点を共有することで、外界への新しい扉を開くことができる。

よく知られているように、記憶には、展望的記憶と回想的記憶がある。過去は必ずしも振り返るためにあるものではない。現在も未来から見ると過去になる。共想法を通じ、未来から見た現在を作ることができる。参加者は未来に開催されるセッションのために準備する。画像は話題提供の時点で過去のものであるが、準備する時点では現在であり未来のものである。共想法によって、参加者が現実を見つめ、未来に向かって準備する自信を育めるようにしたいと考えている。

共想法は俳句に代表される日本の伝統文化にも由来している。俳句は自然や生命に宿るはかない美しさを表現する世界で最も短い詩の形式である。日本人は、内面的世界と外界、特に母なる自然との相互作用を通じて、自己を認識する。暗黙的、間接的な自我同一性は、日本文化において典型的なものであり、共想法はそのような伝統に立脚している。もっとも、共想法は著者により2006年に提唱された新しいものである。

回想法は西洋文化の中で、より明示的、直接的な神からの視点により、自己を認識すると考えられる。共想法と回想法を組み合わせることによって、暗黙的および明示的な自己認識が組み合わさるため、過去と現在と未来とバランスよく認識することができ、相乗効果が得られると確信している。

結論

本稿は、同じ画像を見て制限時間の中で双方向のコミュニケーションを支援することにより、認知症の予防を目指す、共想法を提案した。共想法の特徴は次のように説明できる：共想法は、テーマに沿って画像と想いを持ち寄ることにより、双方向の会話を支援する；参加者の持ち時間と話題提供の順序はあらかじめ決められており、参加者は順序よく話し手と聞き手の役割を担う。共想法の理念と標準的なプログラム、共想法支援システム、会話の双方向性と、共想法を通じて集まった話題と画像について述べた。そして、共想法を回想に展開する方法について議論し、効果的に相乗効果を挙げるために、理念と文化的背景の違いを指摘した。今後は、認知機能と神経活動をより直接的に計測することにより、手法を評価すると共に、共想法を日常生活の中に取り入れ、日常生活機能に与える影響を長期的に検証できるよう、人材育成を行う計画である。

参考文献

- [1] Otake, M., Kato, M., Takagi, T. and Asama, H.: Coimagination Method: Communication Support System with Collected Images and its Evaluation via Memory Task, Universal Access in Human-Computer Interaction Constantine Stephanidis (Ed.), LNCS 5614, Springer-Verlag, pp.403-411, 2009.
- [2] Butler, R.N.: The Life Review: An Interpretation of Reminiscence in the Aged. *Psychiatry*, 26, 65-76, 1963.
- [3] Cohen, G. D.: Two new intergenerational interventions for Alzheimer's disease patients and families, *American Journal of Alzheimer's Disease*, 15, 137-142, 2000.
- [4] Yasuda, K., Kuwabara, K., Kuwahara, N., Abe, S., and Tetsuntani, N.: Effectiveness of personalized reminiscence photo videos for individuals with dementia, *Neuropsychological Rehabilitation*, 19 (4), 603-619, 2009.

Title: Using reminiscence and life stories to support professional and family carers of adults with both a learning disability and dementia.

Abstract:

People with learning disabilities are living longer. They may be four times more likely to develop dementia than an age matched general population. Dementia occurs 30-40 years earlier, but as yet few supportive services have been developed. Reminiscence work undertaken with older family carers was found to be practically and emotionally difficult, but reminiscence helped carers accept the dementia diagnosis and understand the changing behaviour and evolving needs of their adult children. Reminiscence training with professional carers improved both professional and client communication and futures care planning, while carer empathy was enhanced and diagnostic overshadowing was challenged.

(98 words)

Professional biography:

Margaret Gordon. M.A. M.Sc. (Social Work) is a Training and Facilitation Officer for the Reminiscence Network Northern Ireland. Her interests focus on supporting people with dementia, and their family and professional carers, especially through the use of reminiscence and life story work.

(42 words)

表題：学習障害や認知症を患う成人を介護する家族や介護士をサポートするための回想法とライフストーリー

要約：

学習障害を持つ人々の寿命が延びている。学習障害者は一般の同世代よりも認知症にかかる確率が四倍もあると言われ、30年から40年も早く症状が現れることがあるにもかかわらず、サポートサービスは未だほとんど確立されていない。介護をする身である親が、成人した子どものために回想法に着手することは実際的にも感情的にも難しいが、回想法は介護する親が子どもの認知症の診断を受け入れ、変化した行動や症状の進行にともない常に変わるニーズを理解する助けとなった。介護士のための回想法トレーニングは、介護士とクライアント双方のコミュニケーションと将来のケア・プランニングの改善をもたらしたと同時に、介護士の共感力を促進し、認知症というレッテルの陰に隠れたクライアントを一人のひととして捉えることを促した。

略歴：

マーガレット・ゴードン、M.A.、M.Sc. (ソーシャルワーク)：回想法ネットワーク・北アイルランドのトレーニング/ファシリテーション・オフィサー。認知症患者や介護する家族および介護士の、特に回想法およびライフレビューを利用したサポートに専念している。

Title:

I meant to say that! Age group differences in sharing personal stories

Authors:

Baron, J.M., Bluck, S. & Alea, N.

Abstract:

Does the way in which individual's tell autobiographical stories vary by age? Older and younger adults ($N = 129$) recalled either autobiographical events or (as a comparison) fictional stories. Narratives were content-coded for inclusion of: (i) *world knowledge* related to the event, (ii) *autobiographical facts* about characters, and (iii) *life story* information. Findings show that older adults produced more autobiographical facts and life story information than younger participants when sharing autobiographical memories but not when recalling fictional events. Thus, older adults' appear to include information that is not directly related to the remembered event to richen and elaborate autobiographical narratives.

Required word count = 100, Actual word count = 100

Professional biography of first author:Interests:

Autobiographical Memory Functions: memory's psychosocial effects across the lifespan

Memory Sharing: memories in everyday context

Contact:

Jacqueline M. Baron, M.S.

University of Florida

P.O. Box 115911

Gainesville, FL 32611-5911

表題:

それを言いたかったんだよ！パーソナル・ストーリーの共有における年齢別グループ差

共同著者:

バロン、J.M.、ブラック、S. & アーリア、N.

要約:

自伝的語りにおいて、語り手の話し方は年齢によって違いはあるのだろうか？高齢者とそれよりも若い世代の成人（N=129）に自伝的な出来事あるいは（比較として）空想の話しを思い起こしてもらった。語りは内要により次のようにコード化された：(i) 出来事に関連した *世界的知識*、(ii) 性格に関わる *自伝的事実*、そして (iii) *ライフストーリー* 的情報。結果は、空想の出来事を思い起こしている時にはみられなかったが、自伝的記憶について語る時、高齢者のほうが若い世代の参加者よりも多く自伝的事実とライフストーリー的情報を提示した。このように、高齢者は自伝的語りを豊かにし、また詳細にするため、思いだされた出来事とは直接関連のない情報を盛り込むようである。

第一著者の略歴:

研究範囲 :

自伝的記憶機能：人生全般における記憶の社会心理的効果

記憶の共有：毎日の生活における記憶

連絡先 :

Jacqueline M. Baron, M.S.

University of Florida

P.O. Box 115911

Gainesville, FL 32611-5911

Title

Middle-aged and Elderly People's Perception towards "Graves" in Japan: Decision-making Process about Their Own Graves as Part of Life Event/Life Review.

Abstract

This extensive research is to identify Japanese people's view of life and death through analyzing the decision-making process about their own graves. Choosing/buying a grave has natural applications and implications for life review/reminiscence. Major focus is on finding correlations between their decision-making process and QOL in this presentation. About 100 questionnaires were distributed to middle-aged and elderly people in and around the Tokyo metropolitan area. General image of "grave", which was one of the questions, was analyzed and categorized by the affinity diagram method. The results will be presented and further implications will be discussed.

Biography

Jiro Tomioka, MA in Intercultural Communication. Associate professor at Tokyo Fuji University, Japan. E-mail: j-tomioka@fuji.ac.jp

Kazue Inami, MA in Psychology, Associate professor at Tokyo Fuji University, Japan. E-mail: inami@fuji.ac.jp

The other coresearchers :

Kaori Shinozaki,

Tomoaki Tabata,

Kazuya Ishizuka,

Hikaru Shimogaki.

日本における中高年者の“お墓”観：ライフ・イベント／ライフ・レビューとしての“お墓”をめぐる意思決定プロセス

この研究の目的は、日本の中高年者における“お墓”の意思決定を通じて、彼らの死生観を明らかにしようとするものである。日本では、自分自身の“お墓”の選択・購入は人生後半生のライフ・イベントのひとつであり、その意思決定プロセスにはその人のライフ・レビューや回想が反映されるものと考えられる。そこで、日本人において“お墓”とQOLとの関連が見いだせるかどうか注目し分析した。

首都圏（東京近郊）において、中高年者100名を対象に行った自記式のアンケート調査中、「あなたのお墓のイメージ」に関する自由記述項目の回答（書かれたナラティブ）に注目し、KJ法に基づいてカテゴリ分類を行ったところ、4カテゴリ（因子）を得た。結果の詳細については当日図示する。

発表者（所属 専門領域）：

○富岡次郎（東京富士大学経営学部 比較文化論）

伊波和恵（東京富士大学経営学部 心理学）

共同研究者（所属 専門領域）：

篠崎香織（東京富士大学経営学部 社会学）

田畑智章（東京富士大学経営学部 経営学）

石塚一弥（東京富士大学経営学部 会計学）

下垣 光（日本社会事業大学社会福祉学部 心理学）

The Modality of Reminiscence

Nobutake Nomura, Ph.D.

Osaka University of Human Sciences, Osaka, JAPAN

This study aimed at examining the differences among the modalities of reminiscence.

The modality of reminiscence is the concept that shows different characteristics of reminiscence activities that have been examined using several methods of study, research questionnaires, interviews, and intervention studies. Thornton & Brotchie (1987) suggested that the definitions of reminiscence activity have been determined by the research methods used to elicit reminiscence activity. On the basis of their idea, Nomura & Yamada (2004) classified reminiscence into three types:

1. Intrapersonal reminiscence that was mainly examined through research questionnaires;
2. Interpersonal reminiscence examined through interviews; and
3. Therapeutic reminiscence examined through intervention studies.

For the present study, a questionnaire was administered to 170 Japanese undergraduate students and 130 healthy older adults living their home in Japan. The author attempted to establish an Intrapersonal Reminiscence Scale that measures the frequency of personal reminiscence activity in everyday life and an Interpersonal Reminiscence Scale that measures the frequency of oral reminiscence activity with others. The characteristics of both reminiscence activities were examined.

The Modality of Reminiscence

Nobutake Nomura, Ph.D.

Osaka University of Human Sciences, Osaka, JAPAN

This study aimed at examining the differences among **the modalities of reminiscence**.

The modality of reminiscence is the concept that shows different characteristics of reminiscence activities that have been examined using several methods of study, research questionnaires, interviews, and intervention studies. Thornton & Brotchie (1987) suggested that the definitions of reminiscence activity have been determined by the research methods used to elicit reminiscence activity.

On the basis of their idea, Nomura & Yamada (2004) were classified into three types of reminiscence: 1. **Intra-personal reminiscence** was mainly examined through research questionnaires, 2. **Interpersonal reminiscence** examined through interviews, and 3. **Therapeutic reminiscence** examined through intervention studies.

Methods

Participants

A questionnaire was administered to 170 Japanese undergraduate students (85 men, 85 women, mean age =19.8 years, *SD* =1.2 years) and 130 healthy older adults (68 men, 62 women, mean age =70.3 years, *SD* = 4.3 years) living their home in Kyoto Prefecture, Japan.

Questionnaire

We attempted to establish an **Intra-personal Reminiscence Scale** that measures the frequency of personal and MENTAL reminiscence activity in everyday life, and an **Interpersonal Reminiscence Scale** that measures the frequency of ORAL reminiscence activity with others.

The items of these scales were gathered from Yamaguchi (2004) and author's proceeding study (Nomura, 2008), and 3 items for each scale (6 items in total) were set. Intra-personal Reminiscence Scale includes items as below:

How often do you remember the past when you are ALONE?
How often do you bring the past to mind by some occasion?
How often do you ordinarily think about the past?

Interpersonal reminiscence Scale includes items as below:

How often do you talk about the past when you are WITH OTHERS?
How often do you voluntary talk about the past?
How often do you talk about the past when you encouraged by others?

Note: Alternatives were 1. never, 2. seldom, 3. undecided, 4. sometimes, and 5. often. Original version of the scale was made in Japanese.

Other scales include the questionnaire were as follows. **The Positive & Negative Reminiscence Scale** (Nomura & Hashimoto, 2001) assess affective qualities of reminiscence; the

extent of positive or negative affect and feeling followed by one's reminiscing. Subjects were asked to rate six items for both subscales, such as " I feel happy when I remember the past " or " I have memories that still hurt to think of ", on a 5-point Likert scale, ranging from 1 =strongly disagree to 5 = strongly agree.

The Reevaluation Tendency Scale (Nomura & Hashimoto, 2001) was used to assess the tendency that older adults reevaluate one's past life voluntarily. This scale includes 12 items and was derived from the concept of "evaluation," which is an essential element for life review (Haight, Coleman, and Lord, 1995).

Rosenberg's Self-esteem scale (Rosenberg, 1965) is a well-known, reliable indicator of sense of self worth.

Statistical analyses were performed with SPSS ver.16 for Mac.

Results

A factor analysis was performed using the principal components method with the promax rotation on the data from older adults to assess the reliability of the **Intra-personal and the Interpersonal Reminiscence Scale**. Two factors were extracted in accord with author's expectation. The eigenvalues were 3.25 and 1.01, and explained 71.0% of the variation in the data. Cronbach's α was .86 for the intra-personal reminiscence and .71 for the interpersonal reminiscence.

Correlations between reminiscence measures are shown in Table 1. **The intra-personal reminiscence** was moderately correlated with **the interpersonal reminiscence** ($r = .522, p < .001$) and **the negative reminiscence** ($r = .303, p < .001$), but not with **the positive reminiscence** ($r = .129, n.s.$). **The interpersonal reminiscence** was correlated with **the positive reminiscence** ($r = .205, p < .05$) but not with **the negative reminiscence** ($r = .058, n.s.$). **The reevaluation tendency** was correlated only with **the positive reminiscence** ($r = .221, p < .05$).

Correlation among **self-esteem** and reminiscence measures revealed that self-esteem was correlated with **the interpersonal reminiscence** ($r = .210, p < .05$) and **the reevaluation tendency** ($r = .185, p < .05$), but not with other reminiscence measures.

Table 1 Correlations between reminiscence measures

	Intra-personal	Interpersonal	Positive	Negative
Interpersonal reminiscence	.522***			
Positive reminiscence	.129	.205*		
Negative reminiscence	.303***	.058	-.143	
Reevaluation tendency	.134	.132	.221*	.108

Two-way analysis of variance was performed on the Intra-personal, Interpersonal, Positive and Negative reminiscence scale (see Figure 1 & 2).

The results revealed that older adults had significantly higher levels of **interpersonal reminiscence** and **positive reminiscence** than younger adults [interpersonal: $F(1, 296) = 10.01$, $p < .01$; positive: $F(1, 295) = 7.75$, $p < .01$].

On the other hand, younger adults had significantly higher levels of **negative reminiscence** than older adults [$F(1, 294) = 56.17$, $p < .001$].

There were no significant differences in intra-personal reminiscence.

Discussion

The results of this study suggested that personal and mental reminiscence activity in everyday life was associated with negative feeling in reminiscence, and oral reminiscence activity with others was associated with positive feeling in reminiscence and a sense of self-esteem.

The significance of reminiscence for older adults was not always confirmed in the preceding studies (ex. Brennan & Steinberg, 1984), however, it seems important to taking **the modality of reminiscence** into consideration to study the availability of the reminiscence and reminiscence therapy.

References (in part)

Brennan, P. L. & Steinberg, L. D. (1984). Is reminiscing adaptive?: Relations among social activity level, reminiscence and morale. *International Journal of Aging and Human Development*, 18, 99–110.

Haight, B. K., Coleman, P. G., & Lord, K. (1995). The linchpins of a successful life review: Structure, evaluation, and individuality. In B. K. Haight & J. D. Webster (Eds.), *The art and science of reminiscing: Theory, research, methods, and applications* (pp.179–192). Bristol, PA: Taylor & Francis.

Nomura, N., & Hashimoto, T (2001). Affective quality of reminiscence, reevaluation tendency, and adaptation in old age. *The Japanese Journal of Developmental Psychology*, 12, 75-86.

Nomura, N. & Hashimoto, T. (2006). Group reminiscence therapy for Japanese elderly community. *Japanese Psychological Research*, 77, 32-39.

Nomura, N. & Yamada, F. (2004). Empirical studies on the reminiscence therapy for elders: As viewed from the Evidence Based Medicine. *Stress Management*, 2, 71-78.

Thornton, S. & Brotchie, J., (1987). Reminiscence: A critical review of the empirical literature. *British Journal of Clinical Psychology*, 26, 93–111.

Intra-personal reminiscence

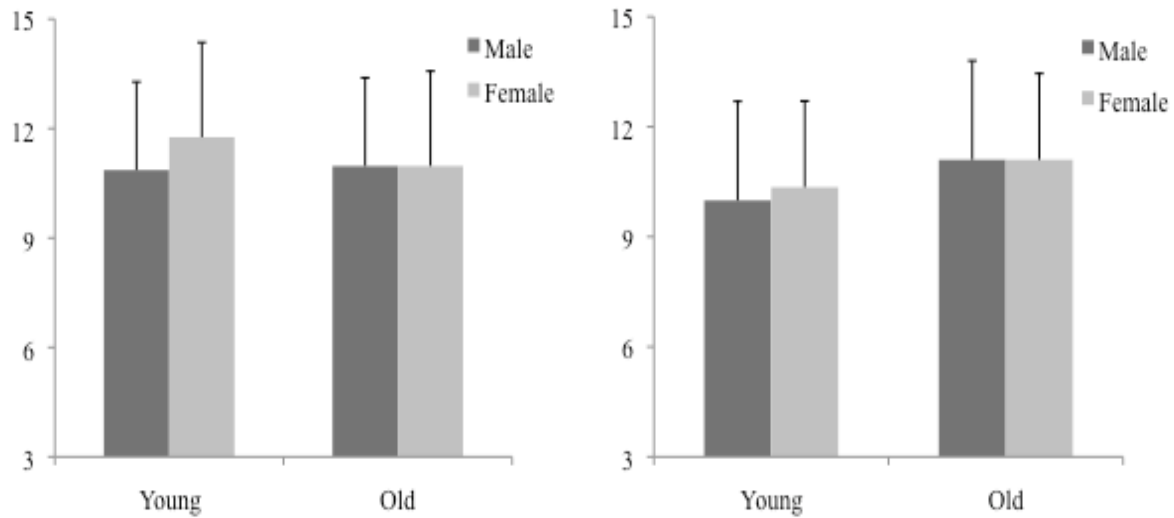


Figure 1. Gender and generation differences in Intra-personal and Interpersonal reminiscence

Positive reminiscence

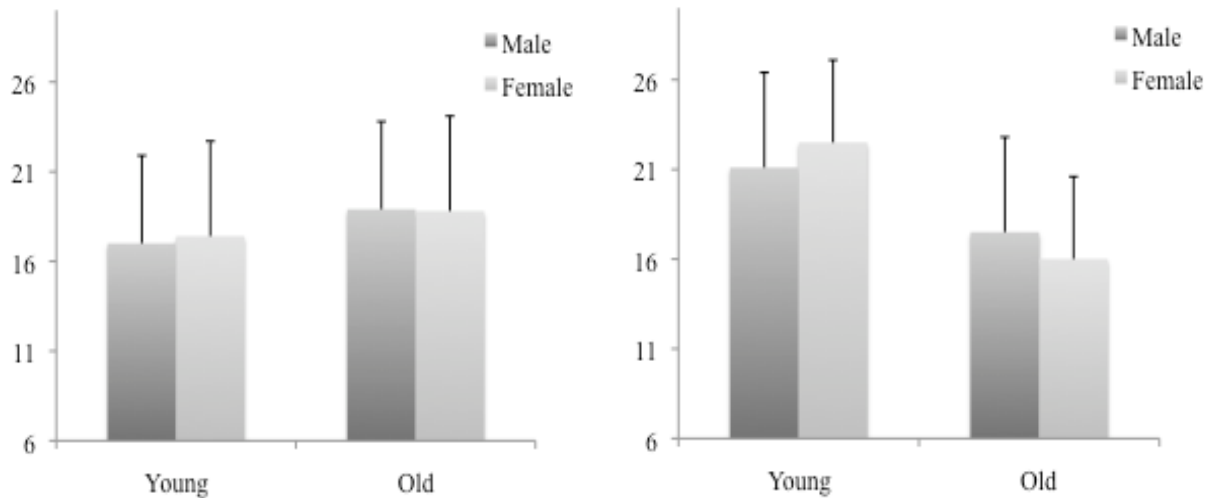


Figure 2. Gender and generation differences in Positive and Negative reminiscence

The present study was supported by Grants-in-Aid for Young Scientists (B) (No. 19730446, 2008) from Japan Society for the Promotion of Science.

Correspondence concerning this paper should be addressed to Nobutake Nomura, Faculty of Human Sciences, Osaka University of Human Sciences, 1-4-1 Shojaku, Settsu-City, Osaka, JAPAN.

e-mail: nobutakenomura @ yahoo.co.jp

website: <http://web.mac.com/reminiscenceinJapan/IIRLRJapan/>

回想のモダリティ

野村信威

大阪人間科学大学人間科学部健康心理学科

本研究の目的は**回想のモダリティ**による違いを検討することである。

回想のモダリティとは、質問紙調査、インタビュー、そして介入研究といった異なる研究方法によって検討されてきた回想行為がもつ異なる特徴を示す概念である。

Thornton & Brotchie (1987) は、回想行為の定義は回想を引き出すために用いられた研究方法により決定されると指摘した。

彼らの指摘をもとに、野村・山田 (2004) は回想を3つのタイプに分類した。それらは、1.主に質問紙調査から検討される**個人内回想**、2.インタビューにより検討される**対人的回想**、そして3.介入研究で検討される**療法的回想**である。

方法

対象者

質問紙調査は京都府もしくは近畿圏に在住している170名の大学生（男性85名、女性85名、平均年齢19.8歳、SD1.2歳）と130名の健常な在宅高齢者（男性68名、女性62名、平均年齢70.3歳、SD4.3歳）に対して行った。

質問紙

我々は頭の中で個人的に行われる回想活動の日常生活における頻度を測定する**個人内回想尺度 (Intra-personal Reminiscence Scale)** と、他者との間で口頭で行われる回想活動を測定する**対人的回想 (Interpersonal Reminiscence Scale)** を作成することを試みた。

これらの尺度の項目は、山口 (2004) および著者の先行研究 (野村, 2008) から集められ、それぞれ3項目ずつ合計6項目が用意された。個人内回想尺度の項目は以下の通りである。

あなたは一人でいる時にどれ位頻繁に過去を思い出しますか

あなたは何かのきっかけでどれ位過去のことを考えますか

あなたは普段どれ位よく過去のことを考えますか

対人的回想尺度の項目は以下の通りである。

では、あなたは誰かと一緒にいる時にどれ位過去のことを話しますか

あなたは自分から誰かに過去のことを話しますか

あなたは過去のことが話題になった時にどれ位思い出を話しますか

注：選択肢は、1まったく（考えない/話さない） 2あまり（考えない/話さない） 3どちらでもない

4ときどき（考える/話す） 5よく（考える/話す）の5件法とした。

質問紙に含まれるその他の尺度は以下の通りである。肯定的および否定的回想尺度（野村・橋本, 2001）は回想の情緒の性質，すなわち回想にともなう肯定的および否定的感情の程度を測定する尺度である。各下位尺度とも6項目からなり，「過去を思い出すのはとても楽しい」や「思い出すのがつらいことがある」などの質問に 1 そう思わない から， 5 そう思う の5件法で回答をもとめる。

再評価傾向尺度（野村・橋本, 2001）は高齢者が過去の人生の再評価を自発的に試みる傾向を測定するために用いられた。12項目からなり，ライフレビューにとって重要な要素だとされる「評価 (evaluation)」という概念から作成された (Haight, Coleman, and Lord, 1995)。

ローゼンバーグ自尊感情尺度 (Rosenberg, 1965) は自己価値の感覚を測定するよく知られた信頼出来る指標である。

本研究はSPSS ver.16 for Macにより統計的分析を行った。

結果

個人内回想および対人的回想尺度の信頼性を検討するため，主因子法プロマックス回転による因子分析を高齢者のデータを用いて行った。その結果，予想に一致する2因子が抽出された。固有値はそれぞれ3.25と1.01であり，データの分散の71.0%がこれらの因子により説明された。クロンバックの α 係数は個人内回想で.86，対人的回想で.71であった。

回想に関する指標間の相関をもとめて表1に示した。個人内回想は対人的回想 ($r = .522, p < .001$) と否定的回想 ($r = .303, p < .001$) との間に関連が認められたが，肯定的回想とは関連しなかった ($r = .129, n.s.$)。対人的回想は肯定的回想と関連が認められたが ($r = .205, p < .05$)，否定的回想は関連しなかった ($r = .058, n.s.$)。再評価傾向は肯定的回想とのみ関連が認められた ($r = .221, p < .05$)。

自尊感情度と回想に関する指標との相関では，対人的回想 ($r = .210, p < .05$) と再評価傾向 ($r = .185, p < .05$) で関連を示したが，他の回想の指標とは関連がなかった。

表1 回想指標間の相関

個人内回想，対人的回想，肯定的回想。否定的回想に対して性別（男性-女性）と世代（青年-高齢者）を主効果とする2要因分散分析を行った（図1および2参照）。

その結果，高齢者は青年と比較して対人的回想と肯定的回想の程度が有意に高かった

[対人的回想： $F(1, 296)$

	Intra-personal	Interpersonal	Positive	Negative
Interpersonal reminiscence	.522***			
Positive reminiscence	.129	.205*		
Negative reminiscence	.303***	.058	-.143	
Reevaluation tendency	.134	.132	.221*	.108

$= 10.01, p < .01$; 肯定的回想： $F(1, 295) = 7.75, p < .01$]

図1 個人内および対人的回想における性別と世代の違い

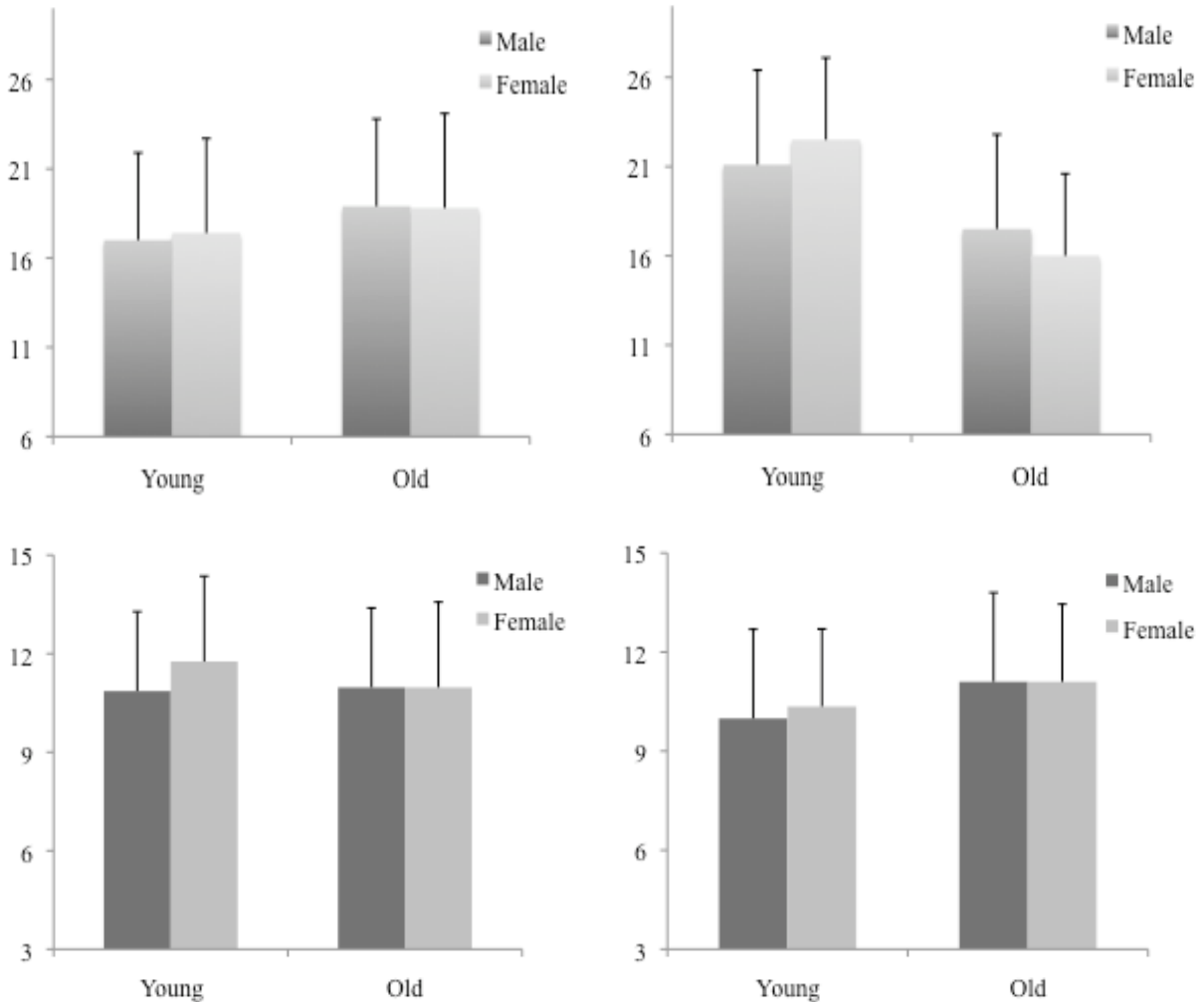


図2 肯定的および否定的回想における性別と世代の違い

その一方で、青年は高齢者よりも有意に否定的回想の程度が高かった [$F(1, 294) = 56.17, p < .001$]。個人内回想の程度では有意な違いは認められなかった。

考察

本研究の結果は、日常的に頭の中で個人的に行われる回想行為は回想におけるネガティブな感情と関連があり、他者と口頭で行われる回想行為は回想におけるポジティブな感情や自尊感情の感覚と関連することが示唆された。

高齢者における回想の心理的意義は、先行研究では必ずしも十分に確認されていない（例えば Brennan & Steinberg, 1984）。しかしながら、回想や回想法の有用性を研究するためには、回想のモダリティを考慮して検討することが重要であると考えられた。

引用文献（抜粋）

Brennan, P. L. & Steinberg, L. D. (1984). Is reminiscing adaptive?: Relations among social activity level, reminiscence and morale. *International Journal of Aging and Human Development*, 18, 99-110.

Haight, B. K., Coleman, P. G., & Lord, K. (1995). The linchpins of a successful life review: Structure, evaluation, and individuality. In B. K. Haight & J. D. Webster (Eds.), *The art and science of reminiscing: Theory, research, methods, and applications* (pp.179-192). Bristol, PA: Taylor & Francis.

野村信威・橋本 宰 (2001). 老年期における回想の質と適応との関連 発達心理学研究, 12, 75-86.

野村信威 (2009) 地域在住高齢者に対する個人回想法の自尊感情への効果の検討 心理学研究, 80, 42-47.

野村信威・山田富美雄 (2004) 高齢者に対する回想法の効果評価研究の展望 -Evidence Based Medicine (実証に基づく医療) の観点から- ストレスマネジメント研究, 2, 71-78.

Thornton, S. & Brotchie, J., (1987). Reminiscence: A critical review of the empirical literature. *British Journal of Clinical Psychology*, 26, 93-111.

本研究は平成20年度科学研究補助金（若手研究(B)課題番号:19730446）により行われた。

本研究に関する資料の請求および問い合わせは以下までお願いします。
566-8501大阪府摂津市正雀1-4-1 大阪人間科学大学人間科学部 野村信威
メール：n-nomura@kun.ohs.ac.jp
ウェブサイト：<http://web.mac.com/reminiscenceinjapan/IIRLRJapan/>

**The effects of group reminiscence for elderly people with Alzheimer-type dementia
-Statistical and qualitative investigations by projective test batteries such as Rorschach
test and tree test-**

Tomoko Harada

Doctoral Candidate of Clinical Psychology, Graduate School of Human Life Science, Osaka City University

Miki Shinoda, PhD

Associate professor of Clinical Psychology, Graduate School of Human Life Science, Osaka City University

Aki Nakanishi, MD, PhD

Director, Dept. of Neurology and Psychiatry, Osaka City Kosaiin Hospital

Masayo Miyamoto

Nakano Children's Hospital

Yukie Fukumoto

Osaka City Kosaiin Hospital

Yoshiaki Sone, PhD

Professor of Interdisciplinary Studies for Advanced Aged Society, Graduate School of Human Life Science, Osaka City University

Abstract

The purpose of this study is to investigate the effects of group reminiscence for elderly people with Alzheimer-type dementia. The projective tests such as Rorschach test and tree test were administered to assess the results of group reminiscence. Participants were 21 men and women aged between 69 and 90. Their cognitive level was between 12 and 28 points by MMSE. The session was held once a week for an hour over the course of ten weeks. The results of Rorschach test and tree test indicated significant differences between pre- and post- program. The effectiveness and limitations of this trial program based on the statistical and qualitative investigations will be discussed.

アルツハイマー型認知症高齢者へのグループ回想法の効果検証 —ロールシャッハ法およびバウム・テストによる量的検討と質的検討—

原田智子

大阪市立大学大学院生活科学研究科 後期博士課程

篠田美紀

大阪市立大学大学院生活科学研究科 准教授

中西亜紀

大阪市立弘済院附属病院 神経内科部長

宮本雅代

社会医療法人真美会 中野こども病院

福本幸恵

大阪市立弘済院附属病院

曾根良昭

大阪市立大学大学院生活科学研究科 教授

抄録

本研究では、投影法、その中でもロールシャッハ法とバウム・テストを用いて、アルツハイマー型認知症高齢者へのグループ回想法の効果を検証することを目的とした。対象者は21名、年齢の範囲は69歳から90歳までであり、認知機能レベルはMMSEで12点から28点であった。回想法セッションは週一回、一回約一時間であり、全10回のセッションが行われた。その結果、ロールシャッハ法とバウム・テストでは、回想法実施前と回想法全10回終了後で統計的に有意な変化が見られた。この量的検討と質的検討より、本研究におけるグループ回想法の効果と限界について検討を行う。

Incorporating Narrative Therapy in Life Review Work with the Elderly: Building Bridges to Reintegrate a New Chapter of Life

Jui-Chi (Vickie) Hu, PhD

Abstract

The purpose of this research was to explore how to incorporate narrative therapy approach with life review to reconnect relationships with self and others when working with elderly clients. The researcher utilized qualitative research methodology to analyze participant responses and group the responses for significant themes. Three ladies were interviewed individually for eight sessions in the senior community. The results show the process facilitated new meanings for one's life. This process created a capacity to live more fully in present.

Professional Biography

Jui-Chi (Vickie) Hu is a PhD candidate in Family Therapy at Texas Woman's University.

Email: jhu@twu.edu Telephone: 940-231-3441.

高齢者とのライフレビュー・ワークにナラティブセラピーを組み込む：人生の新しい章を再統合するための橋渡し

ジュイ=チー（ビッキー）・フー、PhDc

要約

本研究の目的は、高齢者のクライアントと働くにあたって、自己と他人との関係を再結合するために、ナラティブセラピーの手法をいかにライフレビューに組み込むかを探究することである。重要なテーマに対する参加者の個別およびグループとしての反応を分析するため、質的研究手法を用いた。高齢者のコミュニティーで8セッションにわたり、3人の女性を個別にインタビューを行なった。結果は、この過程が人生の新しい意義を促進したことを示した。この過程は、現在をより充実して生きる度量を創り出した。

略歴

ジュイ=チー（ビッキー）・フー：テキサス女子大学ファミリーセラピー博士課程大学院生。 Email: jhu@twu.edu Telephone: 940-231-3441.

Personal meaning and depression:
An RCT on the effects of life review therapy

Gerben J. Westerhof, Ernst T. Bohlmeijer & Anne Margriet Pot

Introduction: Personal meaning is an important resource in maintaining mental health in contemporary society. Since older adults might find it difficult to achieve meaning in life, an intervention based on life review therapy was developed. The intervention intends to increase personal meaning by the integration of positive and negative recollections of one's life. This study assesses the impact of this intervention on personal meaning as well as the effects of personal meaning on depressive symptoms as outcome of the program.

Methods and materials: A multi-center RCT was conducted with one group obtaining the intervention (N=73) and the other group (N=67) watching a video about the art of growing older and with access to mental health care as usual (mean age 64 years). Measures included the CES-D for depression and a sentence completion questionnaire for personal meaning. Measurements took place before and after the intervention as well as three months later at follow-up.

Results: Those who followed the program increased significantly more in meaning in life than the control group and this increase in personal meaning remained stable at follow-up. Baseline personal meaning and improvements in meaning during the intervention predicted a significant decline in depressive symptoms later in time.

Conclusion: Personal meaning is a positive asset in the lives of older people that can be supported by means of life review therapy. The focus of the intervention on the promotion of meaning in life contributes to the mental health of the older participants.